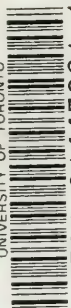


UNIVERSITY OF TORONTO



3 1761 01447631 1

Clogger, Placidus
Das Leidener Glossar

PE
274
L4G56
T.1





In offenerbinder
-grundmaß
v. Voss.

Das

Leidener Glossar

Cod. Voss. lat. 4^o 69.

Augsburg, 16. Mai
1912

1. Teil:

Text der Handschrift.

Program

des

kgl. humanistischen Gymnasiums St. Stephan

in

Augsburg

zum Schlusse des Schuljahres 1900/01,

verfaßt

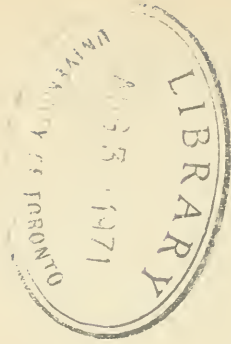
von

P. Plazidus Blogger

O. S. B.

Augsburg.

Druck von P. H. J. Pfeiffer.
1901.



PE
274
L4G56
T.1

Vorwort.

In seiner Einleitung zu den ältesten englischen Glossaren (OET pg. 5 ff.) hat Sweet bewiesen, daß das Leidener Glossar die ursprünglichste Form einer Glossensammlung darstellt. Hierin liegt der große Wert desselben. Denn es bildet den Schlüssel zu den übrigen Glossaren, vorzüglich zum Epinal-Exfurter- und Corpus-Glossar, welche bis jetzt als die ältesten englischen Glossare galten (cf. unten pg. 2 Z. 6 ff. u. Anm. 6). Dieser Umstand war die Veranlassung, dem Leidener Glossar ein besonderes Augenmerk zu schenken. Hierbei schien vor allem eine Gesamt-Ausgabe des Textes notwendig. Die von Steinmeyer (näheres Ahd. Gl. IV pg. 482 Z. 14—33) publizierten Teile dienen vornehmlich zur Beleuchtung der entsprechenden althochdeutschen Glossare, die Auszüge bei Goetz (CGL V pg. 410—425) haben zunächst das spätere Latein im Auge, und Sweet (OET pg. 111—117) mußte sich wegen des ungeheuren Stoffes, den er zu bewältigen hatte, auf die altenglischen Glossen allein beschränken*). Um aber obigen Zweck zu erreichen und besonders, um die Quellen zu erschließen und die Einzel-Glossare zu ermitteln, welche unserem Sammel-Glossar als Vorlage gedient haben (cf. pg. 2 Anm. 5), ist die Untersuchung aller Teile notwendig und es müssen auch die rein lateinischen Glossen mit in Betracht gezogen werden. Wie weit dies erreicht werden kann, muß die Zukunft zeigen. Ist vielleicht auch kein absolut sicheres Gesamt-Resultat zu erzielen, so hofft vorliegende Arbeit doch in manchen Einzelheiten Aufklärung zu schaffen. Angeregt wurde sie im englischen Seminar zu München durch H. Prof. Dr. Jos. Schick, welcher auch deren Fortführung leitete.

*) Außer den genannten drei Hauptausgaben finden sich (nach Stein. Ahd. Gl. IV pg. 483 f.) Auszüge aus dem Leidener Glossar bei Goldast, M. Paraenetici veteres (1604), Junius, F. Glossarium gothicum (1665), Sahn, P. F. & Nyerup, M. E. Symbolae ad literaturam teutonicam antiquiorem (1787), Sp. 360—382 nach Rostgaards Abschrift von Junius Kopie (Oxford Jun. 116^b), Bethmann, L. ZfdA V (1845) pg. 194—198 und Martin, E. ZfdA XIV (1869) pg. 191.

Die paläographische „Einleitung“ ruht ganz auf dem Unterricht von H. Prof. Dr. L. Traube=München, welcher gütigst versprochen hat, für deren Inhalt einzustehen.

Der H. Direktor der Universitäts-Bibliothek Leiden stellte in liebenswürdigster Weise die Handschrift zur Verfügung. Dasselbe thaten die HH. Direktoren der Amploniana in Erfurt und der Stadtbibliothek in Bern bezüglich des Erfurter Glossars und des Cod. Bern. 2^o 258.

Bei den typographischen Schwierigkeiten des Textes und besonders der Einleitung kam die Druckerei des H. Pfeiffer auf's beste entgegen.

Wertvolle Aufschlüsse*) verdanke ich den HH. Univ.-Professoren M. Förster=Würzburg, G. Goetz=Jena, K. Krumbacher=München, A. E. Napier=Osford, J. Pirson und E. Steinmeyer=Erlangen, v. Woelfflin=München, sowie den Herren Dr. H. Fuchs, Dr. Paulus Geyer, K. Gruber, P. Mich. Huber und P. Herib. Plenkens. Alle diese Herren, sowie die Herren Bibliothekare der kgl. Hof- und Staatsbibliothek, der Stifts-Bibliothek St. Bonifaz, der Bibliothek des Georgianums in München und der Ambrosiana in Mailand, vor allem aber meine hochverehrten Lehrer H. Prof. Schick und H. Prof. Traube nebst den unermüdlichen HH. Beamten der kgl. Univ.-Bibliothek München, welche mich acht-Monate auf's gastlichste beherbergt hat, und den gedulbigen Herrn Korrektor, der die mühevollen Revision der Druckbogen freundlichst übernommen, ersuche ich, an dieser Stelle meinen ehrerbietigsten Dank entgegenzunehmen.

Als nächste Publikation ist ein „Kommentar“ in Aussicht genommen. Derselbe soll die Quellenfrage und die alt-englischen Glossen behandeln. Ihm wird auch voraussichtlich ein hinreichender Index beigegeben, den manche vielleicht jetzt schon gewünscht hätten. Ob darnach ein „Kommentar“ zu den lateinischen Glossen, die ja im Zusammenhang mit den übrigen schon jetzt bearbeitet werden müssen, folgt, oder ob die Untersuchung auf andere Bahnen führt, kann vorläufig nicht bestimmt werden.

*) Dieselben sollen größtenteils erst im „Kommentar“ verwertet werden.

Einleitung:

Beschreibung der Handschrift.

A. Herkunft. I. Die Handschrift unseres Glossars liegt auf der Universitäts-Bibliothek zu Leiden und umfaßt fo 20 bis 36 a/I (incl.) des Codex Vossianus latinus 4^o 69. Eine genaue Beschreibung ¹⁾ des ganzen Kodes gibt *Steinmeyer* Althochd. Glossen IV pg. 481 ff. Eine Schriftprobe von fo 45a ²⁾ findet sich in Stzb. d. bayr. Ak. philos. philol. & hist. Cl. 1898, I (am Ende). 5

II. Der Koder stammt sehr wahrscheinlich aus St. Gallen (cf. *Steinmeyer* Ahd. Gl. IV pg. 483 3. 20 ff. u. *Winterfeld* Neu. Arch. XXIII pg. 741 f., ferner unten pg. 5 3. 10 u. *Traube* Neu. Arch. XXVI pg. 234). 10

III. Daß die Vorlage des Glossars eine insulare ³⁾ war, beweisen außer den zahlreichen altenglischen Glossen noch viele paläographische Spuren. Dazu gehören *h* = autem (14, 8; cf. *Traube* Neu. Arch. XXVI pg. 234 u. 237), *p* = per (32, 10, 11 u. 12) und *h* = enim ⁴⁾ (45, 2); desgleichen die vom Abschreiber kaum verstandenen, ungewöhnlich langen *z* (mit Strich statt Häubchen; cf. pg. 4 3. 19) = *Grece* (41, 23 u. 42, 1, 3 u. 4). Nicht unwiderleglich beweisen *÷* = est (3. B. 43, 12) und *o* = con (3. B. 33, 10), welche zwar insularen Ursprungs sind, aber später verallgemeinert wurden. Mehr oder minder ausschlaggebend 15 20

¹⁾ Seit dieser Beschreibung wurde unser Koder von *Winterfeld* Neu. Arch. XXV pg. 379 ff. in einem Artikel über Rhythmen erwähnt. Ein kleines Zitat unseres Glossars gibt *Traube* Neu. Arch. XXVI (1900) pg. 234. —

²⁾ Beilage zu *Rück* Die Naturalis Historia des Plinius im Mittelalter. Die Schrift dieser nicht zum Glossar gehörigen Seite ist dieselbe, wie im Glossar. —

³⁾ Wegen des Ausdrucks cf. *Traube* Perrona pg. 470 ff. — ⁴⁾ Umgestaltung der betreffenden nota iuris.

sind: *discemuntur* (20, 30) und *Cathanos* (51, 6; n statt r), *diurn.* (21, 5; r fast wie n), *forme* (36, 21; r aus n forrigiert), *Prolezomena* (33, 11; z statt g), *Scandaligeris* (19, 15; g statt z) und *uuldpaexhsue* (28, 14; p statt der w=Mune; cf. pg. 5 Z. 14 f.);
 5 ebenso *pri* (pg. 8 Z. 20), *quasi* (3. 9) und *uel* (pg. 9 Z. 12) ^{4a)}.

B. Abfassungszeit. Wann die Vorlage ⁵⁾ unseres Glossars geschrieben wurde, wird vielleicht nie mit Sicherheit ermittelt werden können. Hingegen besteht über das Datum der vorliegenden Handschrift im allgemeinen wenig Zweifel. *Steinmeyer Ahd.*
 10 Gl. IV pg. 481 setzt unser Ms. „anfangs des IX. Jhds.“, *Goetz CGL V* pg. XXVII nimmt „VIII/IX“ Jhdt. an und *Sweet OET* pg. 5 stimmt ebenfalls für's 9. Jhdt.; Prof. *Traube* endlich gibt als runde Zahl das Jahr 800, weil der Koder, obwohl in St. Gallen geschrieben (cf. pg. 1 Z. 8 ff.), noch nicht die dortige Schulung des
 15 9. Jhds. anweist.

Da nun die Datierung der ältesten englischen Glossare sehr schwankt ⁶⁾, so ist die Möglichkeit vorhanden, daß unser Glossar das älteste englische Glossar wäre.

C. Schreiber. I. Zweifellos stammt unser Ms. von mehreren Schreibern ⁷⁾, welche im einzelnen schwer zu scheiden sind. Nur eine schwungvolle Hand, auf welche jedesmal im Texte verwiesen wird, scheidet von allen übrigen ab ⁸⁾.

^{4a)} Cf. auch pg. 3 Z. 1 ff., pg. 5 Anm. 23a und Anm. zu 36, 9. —

⁵⁾ Richtiger „die Vorlagen“ (cf. Vorwort). Näheres im Kommentar. —

⁶⁾ Das Epinaler Glossar gehört nach *Sweet OET* pg. 2 in's 7., höchstens an den Anfang des 8., nach *Goetz CGL V* pg. XXVI in's 9. und nach *Hessels Corp. Gl.* pg. IX in die erste Hälfte des 9. Jhds. — Das Erfurter Glossar wird von *Schum* Katalog der Amplon. Bibl. pg. 35 in die 2. Hälfte des 9. und von *Sweet OET* pg. 3/4 (welcher es Kennern im Brit. Museum gezeigt hatte) an's Ende des 9. Jhds. gesetzt. — Für das Corpus Glossar nehmen *Sweet OET* pg. 5 und *Hessels Corp. Gl.* pg. IX den Anfang des 8. Jhds. an. — Prof. *Traube* setzt (ohne nähere Bestimmung) Erfurt in's 9., Epinal und Corpus in's 8. oder 9. Jhdt., da sich die insulare Halbunziale (Corp.) und die insulare Minuskel (Epinal) sehr lange unverändert gehalten haben. Sprachliche Gründe könnten hier mehr Klarheit schaffen. — ⁷⁾ So schon *Bethmann ZfdA V* (1845) pg. 194. —

⁸⁾ Cf. besonders die f und ri dieser Hand. Auch setzt dieser Schreiber als Unterscheidungszeichen durchgehend den Punkt (cf. dagegen pg. 14 Z. 18), während; bei ihm nur us bedeutet (cf. pg. 9 Z. 16).

II. Welcher Nationalität die Schreiber angehörten, läßt sich nicht entscheiden. Ob die pg. 12 Z. 25, pg. 13 Z. 19 ff. und pg. 14 Z. 11 ff. angegebenen Korrekturen auf den Dialekt der Schreiber (Iren?? oder Süddeutsche) schließen lassen, weiß ich nicht.

III. Die Schlußbemerkung (65, 34): „sicut inueni scripsi · ne reputes scriptori“ beweist als herkömmliches Schreiber-
sprüchlein nicht viel für Vorbildung oder Herkunft des betreffenden
Schreibers⁹⁾.

D. Schrift. I. Die **Schriftart** unseres Ms. ist frühkaro-
lingische Minuskel. Die Majuskeln (cf. den Text) sind Unziale
vermischt¹⁰⁾ mit Kapitale. Die Schrift ist ziemlich klein¹¹⁾ und
macht den Eindruck, als ob man am Pergamente allzusehr hätte
sparen müssen. Im übrigen verrät sie ziemlich große Sorgfalt.

II. Künstlerische **Ausstattung** besitzt unser Glossar nicht.
Einzelne Anfangsbuchstaben (cf. pg. 15 Z. 15 ff.) waren vielleicht dazu
bestimmt, mit Mennig ausgefüllt zu werden, was jedoch unterblieben
ist. Gewöhnlich beginnt jedes Lemma mit einer Majuskel.

III. Jedes Blatt ist auf beiden Seiten beschrieben. Jede Seite
ist in zwei Kolonnen **eingeteilt** (cf. pg. 15 Z. 1 ff.) und hat ge-
wöhnlich 35 oder 36 Zeilen¹²⁾. — Da der Rand wahrscheinlich
nachträglich beschnitten wurde, so ist von einer Nummerierung der
Quaternionen nichts zu sehen.

IV. Einzelne-Bemerkungen über Buchstaben und Zeichen.

- 1) **a** tritt teils in offener (cc), teils in geschlossener (a) Form
auf und wird unterschiedslos gebraucht, so z. B. in Torrecca
(62, 2). Für die Datierung ist der Gebrauch von cc oder a
kaum von Wert, ebensowenig für die Sprachgeschichte. Denn

⁹⁾ Damit soll nicht geleugnet werden, daß er und seine Kollegen die Vorlage oft nicht verstanden und beim Abschreiben dieses trockenen und oft unklaren Textes manchen Seufzer ausgestoßen haben. — ¹⁰⁾ Besonders in den Überschriften zeigt sich diese willkürliche Abwechslung. So ist z. B. in ECCLESIASTEN (17, 13) das erste und letzte E unzial, das mittlere kapital. — ¹¹⁾ Dieser Umstand erschwert nebst den häufigen (wenn auch sehr sorgfältigen) Korrekturen das Lesen der Handschrift bedeutend und in diesem Sinne ist Sweet's Bemerkung (OET pg. 5): Leiden „is written in a scrubby . . . continental hand“ zu verstehen. — ¹²⁾ Kolonne 1—32 incl. und Kol. 43, 44 und 65 haben 35, Kol. 33—64 incl. 36 Zeilen.

- in *snaas* (62, 12), *laam* (63, 23) und *næbugaar* (63, 27/8) steht cca wohl nur der Abwechslung halber aus rein kalligraphischen Gründen. — Hochgestelltes *a* (cc)¹³⁾ wird in unserem Texte nur mit nachfolgendem *m*, *n*, *r*, *s* und *t* verbunden, so z. B. in *quasi* (1, 13), *intollerandus* (3, 5/6), *instar atramenti* (17, 5); angehängt findet es sich nicht¹⁴⁾.
- 2) *ae*, *æ* und *ǣ* werden unterschiedslos¹⁵⁾ für einander gebraucht. Denn *ae* als Vigatur geschrieben gibt *æ*, wobei a schließlich bis zum Häkchen (oder später bis zum Strichlein) zusammenschrumpfte. Die (eigentliche) Vigatur *æ* findet sich nur zweimal: *suæald* (59, 9) und *snægl* (64, 17). Der Haken bei *ǣ* ist immer geschlossen und oft noch sehr gebraucht gemäß seiner Herkunft von *a*. Er findet sich selbst unter der Vigatur *&*, z. B. in *lætitia* (27, 26).
- 3) *d* findet sich als Minuskel nur in dieser Form. Wegen der angeblichen *ð* cf. pg. 5 Z. 1 ff.; *ḑ* kommt graphisch nicht vor (cf. pg. 11 Z. 21 ff.)¹⁶⁾.
- 4) *g* hat die kontinentale Form mit geschweiftem Häubchen (*ȝ*). Cf. auch pg. 1 Z. 17 f. u. die Anm. zu 64, 6.
- 5) *i* tritt als *ı* oder in einer länglicheren, unserem *ſot* (*j*) ähnlichen Form auf. Es wird sehr oft¹⁷⁾ angehängt und hat dann häufig die Form eines Kommas, ohne jedoch seinen Charakter einzubüßen¹⁸⁾. Bei *f* wird *i* an den Querstrich, nicht an den oberen Bogen angehängt, außer in *Officina* (9, 1) und *Inficiabor* (11, 5)¹⁹⁾.

¹³⁾ Wobei der zweite Bogen meist ganz (z. B. 1, 13) oder teilweise (z. B. 3, 6) mit dem folgenden Buchstaben verschmilzt. — ¹⁴⁾ Während *i* nur angehängt, nie hochgestellt wird (cf. oben Z. 22). — ¹⁵⁾ Cf. z. B. Taermg (28, 25). — Ohne die Frage zu untersuchen, ob man später (besonders im Englischen) diese kalligraphischen Varianten zur Bezeichnung verschiedener Laute benutzt habe und ob die genannte kalligraphische Entwicklung in einer Beziehung zu der lautlichen von lateinischem *ae* zu vulgärlat.-romanischem *e* stehe, schließe ich mich für unsere Periode an *Sievers* (Gram. § 6 Anm. 1) und Prof. *Traube* im obigen Sinne an. Cf. deshalb besonders pg. 15 Z. 35 f. — ¹⁶⁾ Wegen *f* cf. Anm. zu 36, 9. — ¹⁷⁾ Selbst an *e* z. B. in *ordei* (41, 23); cf. auch pg. 7 Anm. 42. — ¹⁸⁾ Hieraus erklärt sich pg. 15 Z. 31 f. — ¹⁹⁾ Dies ist die kontinentale Schreibung; in der Insular-Schrift bedeutet es *fi*.

- 6) **o** hat neben dieser gewöhnlichen noch die altertümliche Form **8** (cf. pg. 4 **3.** 16) in *probamento* (**7**, **17**), *animo* (**8**, **35**), *conando* (**14**, **5**), *motatores* (**14**, **13**), *oma* (**46**, **22**), *oroccerum* (**55**, **34**)²⁰. — **o** wird auch oft in Form einer von rechts nach links laufenden oben schließenden Schleife aus **r** gezogen, **3.** **B.** in *atroces* (**1**, **17**). 5
- 7) **s** hat als Minuskel immer eine unserem **f** ähnliche Gestalt (**f**); nur in *maius* (**56**, **16**) ähnelt es unserem **s**²¹). 5
- 8) **t** hat (abgesehen von Ligaturen) die Gestalt **r** und sehr oft einen großen, besonders in St. Gallen üblichen (cf. pg. 1 **3.** 8), **c**=ähnlichen Haken vorne am Häubchen, **3.** **B.** **23**, **8**, wo es zu Verwirrung Anlaß gibt²²). 10
- 9) **u**, **v**, **w**. Die spitze Form **v**, welche der Kursive angehört, begegnet meist bei Korrekturen. Altenglisches **w** wird nur durch **u** oder **uu** wiedergegeben (cf. auch pg. 2 **3.** 4). 15
- 10) **y** hat gewöhnlich, aber nicht ausschließlich, einen Punkt (**ẏ**)²³). 15
- 11) **Griechische Buchstaben**^{23a}) finden sich in *Horsutas* (**14**, **13**), *CYNXPONON* (**26**, **32**) und vielleicht **41**, **4** (cf. die Ann. im Text). Vgl. auch pg. 6 **3.** 6 ff. und *Delisle L'Evang.* pg. 9, sowie *de Vries Exerc.* pg. 19. 20
- 12) **Zahlen und Zeichen**. Die Zahlen stehen sehr oft zwischen zwei Punkten; **62**, **2** wird der Kopf des Hirtenstabes illustriert; **42**, **14** ff. finden sich mehrere Zeichen von Gewicht u. s. w. Accente kommen keine vor (cf. Ann. zu **22**, **10**). 25

²⁰) Dieses Wort laßen *Sweet* OET pg. 114 No. 119, *Goetz* CGL V pg. 424 **3.** 18 und *Steinmeyer* Abh. Gl. II pg. 150 No. 41 als *droccerum*. Indessen sagt Iehlerer l. c. Ann. 26: „d unsicher“. — ²¹) Cf. auch unten **s** in *quis* pg. 8 **3.** 26. — ²²) Cf. die Ann. im Texte. — ²³) Er scheint lediglich zur Unterscheidung von **y** und **f** zu dienen (cf. pg. 11 **3.** 7 ff. und Ann. 74), weshalb ich ihn unberücksichtigt ließ. — ^{23a}) Häufig in lat. Hss. insularen Ursprungs oder insularer Färbung (besonders *H* für *p*).

V. Abkürzungen.

1) Kontraktionen²⁴⁾ finden sich folgende:

- ana^to (1, 6) = analogio²⁵⁾
 apo^stti (17, 23) = apostoli
 5 apo^st (18, 1) = apostolos²⁶⁾
 xp^f (17, 21) = christus²⁷⁾
 xp^o (17, 25) = christo
 xpiana (13, 35) = christiana
 xptiana (51, 5) = christiana²⁸⁾
 10 xpianiam (17, 25) = christianiani-
 am²⁹⁾
 xpianorum (39, 21) = christia-
 norum^{29a)}
 dā (18, 20 u. 30, 29) = dauid
 15 dī (2, 9, 34, 25 bis u. 28 bis)
 = deus
 dī (39, 5³⁰⁾ u. 15, 45, 14,
 48, 10 u. 53, 8) = dei
 dō (4, 18, 39, 15) = deo^{30a)}
 20 dñf (29, 13) = dominus³¹⁾
 dñmf (61, 20) = dominus³¹⁾ u. ³²⁾
 dñi (29, 14) = domini³¹⁾
 dñm (5, 21) = dominum³¹⁾
 dne (8, 8, 33, 27 u. 38, 12) =
 25 domine³¹⁾
 eccl^tae (13, 10) = ecclesi^ae³³⁾
- epī (56, 35) = episcopi
 epōf (56, 34) = episcopos
 ompf (29, 13) = omnipotens
 nā (34, 23) = nostra³⁴⁾
 nn (14, 5) = nomen (cf. pg. 8
 3. 12 f.)
 Pr^tt (9, 5) = Presbiter (?)²⁶⁾
 Pr^ti (56, 33) = Presbiteri
 pr^tri (54, 25) = presbiteri
 pr^trum (4, 13) = presbiterorum
 scf (5, 21, 32, 18 u. 46, 10)
 = sanctus
 scī (11, 1³⁵⁾, 14, 1³⁶⁾, 52, 1³⁵⁾
 = sancti (SanCtI)
 scm (12, 32, 17, 22) = sanctum
 scā (25, 30), Scā (29, 14) =
 s(S)ancta
 spī (5, 21) = spiritus³¹⁾
 spm (17, 22) = spiritum³¹⁾
 scdm (21, 13) = secundum
 sec^dm (56, 9) = secundum
 SCD (42, 28) = ScCunDum²⁶⁾
 sc (60, 20) = secundum²⁶⁾
 tn (52, 20) = tamen

²⁴⁾ Wegen des Kontraktions-Striches cf. pg. 15 3. 22 ff. — ²⁵⁾ Vielleicht Suspension. — ²⁶⁾ Ist Suspension; nur der Bequemlichkeit halber hier erwähnt. — ²⁷⁾ Cf. pg. 5 3. 19. — f in xpf ist frühkarolingisch. Denn in der spätkarol. Zeit führten die Gelehrten die einheitliche Form xpc ein. — ²⁸⁾ t mit p verschlungen; der Kontraktions-Strich fehlt. — ²⁹⁾ Fälschlich statt christianam. — ^{29a)} Cf. auch die Ann. im Text. — ³⁰⁾ dī kommt in dieser Zeile zweimal vor. Das erstemal heißt es sicherlich dei; ob es aber das zweitemal ebenfalls mit dei oder mit dicitur aufzulösen ist, bleibt dahingestellt. — ^{30a)} Einmal (42, 15) bedeutet dies Zeichen ein Gewicht. — ³¹⁾ Nur als „nomen sacrum“, d. h. nur von Gott, bezw. dem heiligen Geist gebraucht. — ³²⁾ Ist vielleicht Anzeichen einer Vorlage, in der dominus durch dñs abgekürzt war. — ³³⁾ Die Möglichkeit, daß es eine Suspension wäre, wird durch æ ausgeschlossen. — ³⁴⁾ Vom Abschreiber vielleicht für nam gelesen (?); Zeichen für hohes Alter der Vorlage (cf. Traube Perrona pg. 518 No. 18). — ³⁵⁾ In Majuskeln. — ³⁶⁾ In

- 2) **Suspensionen** (cf. pg. 15 3. 22 ff.) finden sich die schwere Menge. Eine ausschließlich richtige Auflösung derselben ist oft nicht möglich, z. B. in *per am̄t* (26, 19) = *per ambitum* (?). Interessantere Suspensionen geben wir in der folgenden

3) **Liste der übrigen Abkürzungen**³⁷⁾.

5

autem = at̄ (43, 16) ³⁸⁾ ; cf. auch pg. 1 3. 14 = aū (26, 2, 41, 8, 9, 43, 9, 59, 24) ³⁸⁾	(dicitur) = dīr (6, 15, 10, 28, 21, 14) = dīr̄ (54, 34)	
ber = t̄ (3. B. in gubernationi- bus 2, 6)	diminit. = dimīn (28, 15, 46, 14) ⁴¹⁾	10
con ³⁹⁾ = c̄ (3. B. in consilium 1, 21): cf. auch pg. 1 3. 19 f.	= dimīnī (26, 20) ⁴¹⁾ = diminiſ (20, 29) ⁴¹⁾	
dico = dic (·) (59, 15)	enim cf. pg. 1 3. 16	
dicīt = dīt (41, 27, 42, 7)	eius = § (3. B. 41, 29) ⁴²⁾	
dixīt = dix (20, 11, 41, 16)	est = ē (3. B. 4, 20); cf. auch pg. 1 3. 19	15
dicunt = dnt̄ (43, 15 u. 23) = dīnt̄ (34, 30); cf. 3. 20 u. Num. 40.	esse = ēē (7, 12 u. 10, 28)	
dicuntur = dīent̄ (18, 29) ⁴⁰⁾ = diennt̄ (20, 29)	grece ⁴³⁾ = ḡ (3. B. 1, 31) = gr̄ (3. B. 1, 7) ⁴⁴⁾ ; cf. auch pg. 1 3. 16 ff.	20
dicitur = dr̄ (3. B. 9, 36) = dī (39, 5?) ³⁹⁾ = dic̄ (24, 20)	id est = id̄ (3. B. 15, 8) = ·l· (3. B. 19, 32) = idē (3. B. 36, 19) ⁴⁵⁾ u. ⁴⁶⁾ = idē (3. B. 34, 9) ⁴⁶⁾	

³⁷⁾ Worunter sich auch Kontraktionen befinden, die sich bequemer hier unterbringen ließen. — ³⁸⁾ Cf. Traube an der pg. 1 3. 15 zitierten Stelle. —

³⁹⁾ Wird con vor p ausgeschrieben, z. B. Competentes (1, 24), competis (11, 30);

cf. besonders die Anm. zu 34, 18. — ⁴⁰⁾ Kann hier dem Zusammenhange nach kaum diennt heißen, wofür allerdings facit (46, 3) = faciunt und disponit (52, 12) = disponunt sprechen. Cf. oben 3. 18, wo der Strich auch über t steht. Vielleicht ist ' = ur über t (cf. pg. 9 3. 7 f.) aus Versehen wegge-

blieben. — ⁴¹⁾ Auflösung zweifelhaft. Wahrscheinlich sind 28, 15, 46, 14 und 26, 20 diminutivum zu lesen. So lautet wenigstens die 26, 20 entsprechende Stelle im Cod. Bern. 2° 258 f° 15 b/11. Dagegen heißt es 20, 29 wahr-

scheinlich diminitivae. Möglich wäre noch diminitivae mit Beziehung auf lunæ 20, 28 (cf. sedes diminitivi 26, 17). — ⁴²⁾ D. h. e mit angehängtem i

und darüber das Zeichen ' für us (cf. pg. 9 3. 4). — ⁴³⁾ Für die Auf-

lösung grece (nicht ae) sprechen greco (10, 27), grecos (10, 31), grecorum (33, 1), und grec (60, 20; = grecum oder grecos). — ⁴⁴⁾ gr = grecos 61, 1. —

⁴⁵⁾ Kann auch idem heißen (3. B. 37, 28). — ⁴⁶⁾ Cf. auch Num. zu 38, 35.

Jncipit = JNCĪP (15,20,22,21)	propter = p̄p (3. B. 29, 11)
= JNCIP (3. B. 23,27) ⁴⁷⁾	= p̄p̄t (3. B. 3, 29) ⁵²⁾ ;
Jtem = l̄T̄ (3. B. 24, 31)	cf. auch pg. 9 3. 19 ff.
latine = l̄t (1, 34, 4, 32)	quamuis cf. pg. 10 3. 8.
5 = tt̄ (3, 19, 4, 27)	quando = q̄ndo (35, 18) ^{52a)}
= lat̄ (3. B. 1, 21)	= q̄ando (24, 29)
men = m̄ (3. B. in nomen 4, 22)	= qunđ (63, 16); cf.
mensis = m̄ (30, 3); cf. 3. 7	auch pg. 10 3. 17 ff.
mur cf. pg. 9 3. 14 ff.	quasi = q̄l̄ (55, 22) ^{50a) u. 52b)}
10 mus cf. pg. 9 3. 1 u. 12 ff.	qu(a)e ⁵³⁾ = q̄: (2, 19) ⁵³ _{ut nō p̄rono- ment}
nem = n̄ in orationem (24, 34)	= q̄: (19, 12)
nomen ⁴⁸⁾ = nō (58, 35; faunū	= q̄ in qu(a)estio
= non); cf. 3. 14	(44, 27)
non = n̄ (3. B. 1, 5); cf. 3. 12 f.	= q; als Konjunktion
15 nus cf. pg. 9 3. 1 u. 6 ff.	(3. B. in usque 17, 10)
per = p̄ (3. B. in super 2, 19);	und in Zusammensetzungen
cf. auch pg. 1 3. 15 f.	(3. B. in aque 28, 10)
post = p' (3. B. 2, 9)	qui ⁵⁵⁾ = q̄ (3. B. 2, 9)
pre ⁴⁹⁾ = p̄ (3. B. 2, 14) ⁵⁰⁾	= q̄ (3. B. 27, 21; Strich
20 pri = p' u. p̄ cf. 3. 23 ff. ^{50a)}	äfter's wagrecht geschweift,
pro = p̄ (3. B. in procacitas	3. B. 30, 6 bis) ^{56) u. 57)}
2, 31)	= q̄ ⁵⁷⁾ (3. B. in quibus-
propria = p̄p'a (33,27 u. 28 ⁵¹⁾)	cumque 8, 14, quidem
proprium = p̄pum (39, 11)	14, 12, aliqui 21, 34 ⁵⁸⁾)
= p̄p'ū (37, 24); cf.	quia = q̄ (18, 13) ⁵⁹⁾
25 auch pg. 9 3. 19 ff.	quis = q̄ in quisquilea (49,
proprios = p̄p'oref (34, 8)	12) ⁶⁰⁾

⁴⁷⁾ Ob 56, 15 diese Suspension als INCIPiunt UERBa oder als INCIPit UERBorum (mit ausgelassenem INTERPRETATIO; cf. 36, 23) aufzulösen ist, bleibt dahingestellt. — ⁴⁸⁾ Cf. pg. 6 3. 7. — ⁴⁹⁾ Wird fast immer pre ausgeschrieben. — ⁵⁰⁾ In Opf (61, 34) steht der Strich über p wohl aus Versehen. — ^{50a)} Spricht, in früherer Zeit, wie hier, verwendet, für insularen Einfluß. — ⁵¹⁾ In 33, 28 steht a. — ⁵²⁾ Regelmäßige Zusammensetzung aus pro (cf. oben 3. 21), p und ter (cf. pg. 9 3. 10). — ^{52a)} Cf. auch unten 3. 19. — ^{52b)} Wenn es hier nicht aus quia (cf. unten 3. 25) entsteht ist. — ⁵³⁾ Cf. auch pg. 10 3. 7. — ⁵⁴⁾ Wird größtenteils quae (seltener que) ausgeschrieben. — ⁵⁵⁾ Cf. auch pg. 10 3. 9. — ⁵⁶⁾ Cf. auch oben 3. 5. — ⁵⁷⁾ Cf. auch pg. 10 3. 12 ff. — ⁵⁸⁾ Am oberen Ende des schrägen Striches ein Punkt. Deshalb vielleicht zu pg. 10 3. 9. — ⁵⁹⁾ Cf. pg. 10 3. 9. — ⁶⁰⁾ Cf. pg. 5 3. 8.

quo = $\overset{\circ}{q}$ (3. B. 33, 28)
 quod = $q\ddot{t}$ (3. B. 3, 15)
 quomodo = $\overset{\circ}{q}m$ (42, 33); cf
 auch pg. 10 3. 17 f.
 quoniam = cf. pg. 10 3. 15 ff.
 rum = $\mathfrak{x}$ (3. B. in Catafri-
 garum 1, 26)
 sicut = $\overline{sic}$ (3. B. 19, 20)
 sunt = $\overline{i}$ (3. B. 16, 13)
 ter = $\overline{t}$ (3. B. in interdum 1, 5)
 uel = $u\mathfrak{t}$ (3. B. 1, 5)⁶¹⁾
 = $\mathfrak{t}$ (3. B. 1, 5)^{50a u. 62)}
 = .t. (9, 24)⁶²⁾
 uer = $\overline{u}$ (3. B. in diversa 3, 29)
 ur cf. 3. 4 ff.
 us = ; nach b u. p (3. B. in
 gubernationibus 2, 6 u.
 opus 14, 7)⁶³⁾

(us) = $\overline{ny}$ ⁶⁴⁾ u. $\overline{ny}$ in *mus* u. *nus*
 (3. B. in *genus* 11, 7 u.
domus 2, 6)
 = ⁶⁵⁾ was zugleich auch
 ur bedeuten kann. Regel- 5
 mäßig ist $\overline{n}$ = *nus* (3. B.
genus 62, 21 bis). $\overline{i}$ heißt
 gewöhnlich *tur* (3. B. *habetur*
 2, 9), einmal *tus* in *exer-*
citus (28, 31); zweifelhaft 10
 (*ur* oder *us*?) bleibt vorläufig
 $\overline{i}$ 56, 24 (Fuhn init.). $\overline{m}$ be-
 deutet einmal *mus* in *primus*
 (30, 3), einmal *mur* in *reli-*
gamur (4, 18), wo neben $\overline{m}$ 15
 noch ein r (vielleicht fälschlich)
 steht.

4) Nachtrag zu proprium und propter.

Außer den pg. 8 Ziff. 23 ff. angegebenen Abkürzungen 20
 hat unser Text noch die seltene Suspension $\overline{pp}$ (53, 1 bis, 2,
 54, 31) = *proprium* (cf. $\overline{pp}$ *nomen* 54, 11).

Das $\overline{pp}$ = *proprium* des Urtextes wurde von den
 späteren Abschreibern mit $\overline{pp}$ = *propter* (cf. pg. 8 3. 1)
 verwechselt und dann mehr oder weniger glücklich den übrigen 25
 Abkürzungen von *propter* (cf. pg. 8 3. 1 ff. u. unten 3. 30 f.)
 angepaßt. So erklären sich

$\mathfrak{p}pt$ *nomen* (49, 21) und $\mathfrak{p}pt$ (50, 6): eigentlich = *propter*
 (cf. pg. 8 3. 2)

$\overline{p}pt$ (53, 2) und $\overline{p}pt$ (55, 6): $\overline{p}p$ allein (diese Form findet 30
 sich zufällig nicht im Glossar) oder $\mathfrak{p}pt$ (cf. pg. 8
 3. 2) heiße schon *propter*

$\overline{pp}t$ *nomen* (54, 10): $\overline{pp}$ allein schon = *propter* (cf. pg. 8 3. 1)

⁶¹⁾ In ul 50, 19 steht irrtümlicherweise der Strich durch l. — ⁶²⁾ .t. (1, 25)
 wohl aus Versehen. — ⁶³⁾ Cf. auch pg. 2 Num. 8. — ⁶⁴⁾ Sehr verknörchtelt
 in *congregamus* (34, 3). — ⁶⁵⁾ Cf. pg. 7 3. 14 und Num. 42.

ppt̄ nomen (50, 16): Das Fehlen des *h*acens am ersten p
(cf. pg. 8 3. 2) beweist die Herkunft von pp (cf.
pg. 9 3. 21).

5) Bedeutung von *q* und *quo*.

Die Bedeutung dieser 2 Abkürzungen wechselt nach dem
Zusammenhang und ist nicht immer sicher zu ermitteln.

q = quae (4, 25 u. 59, 16?)

= quam in *quamuis* (22, 30)

= qui in *quibus* (23, 26), *quis* (35, 22), *quia* (26, 28)

(cf. auch pg. 8 Num. 58)

= quod (60, 34; unsicher in 61, 14 u. 22).

Es scheint also zwischen *q*, *q* (cf. pg. 8 3. 19 u. 22)
und *q* (besonders zwischen den zwei letzteren Zeichen) kein
wesentlicher Unterschied zu bestehen (cf. auch pg. 8 Num. 58).

quo kann α) quoniam als Suspension (so gewöhnlich in den
Handschriften),

β) quando⁶⁶⁾ als Kontr. u. γ) quomodo⁶⁷⁾ als Susp.
bedeuten. Quomodo heißt es in unserem Texte nie; aber ob
32, 8, 33, 25, 34, 15 und 51, 16 quando oder quoniam
zu lesen ist, läßt sich vorläufig nicht endgültig entscheiden⁶⁸⁾.

6) Abkürzungen und Zeichen der altenglischen Wörter.

Die altenglischen Wörter sind alle ausgeschrieben, aus-
genommen: gez^t (29, 24) = gezelt⁶⁹⁾, fuglā (63, 8) =
fuglam (? statt *fuglum*)⁶⁹⁾. Zweifelhafte ist ste^t (63, 23)
= steli (?)⁶⁹⁾ und figl (?? 28, 17)⁶⁹⁾.

Über den meisten altengl. Wörtern steht ein Strich⁷⁰⁾
oder ein v= oder y= ähnliches Häkchen⁷¹⁾. Nur zweimal

⁶⁶⁾ Cf. pg. 8 3. 5 ff. — ⁶⁷⁾ Cf. pg. 9 3. 3. — ⁶⁸⁾ Migne P. L. hat
(ob mit Recht?) für 33, 25 quando, für 34, 15 quoniam (LXX pag. 44 u. 118).
Bei 32, 8 und 51, 16 scheint die Wahrscheinlichkeit für quando zu sprechen.
Denn 32, 18, 33, 13, 34, 7 u. 11, 35, 18 u. 28 ist in ähnlichem Zusammen-
hang quando ausgeschrieben (cf. auch eum 35, 22). Deshalb wurde quo im
Drucke mit quando und nur 34, 15 mit quoniam wiedergegeben. — ⁶⁹⁾ Näheres
im Kommentar (bei gezelt althochdeutscher Einfluß; figl bedeutet höchstwahrscheinlich *figuraliter*). — ⁷⁰⁾ Eine Eigentümlichkeit ältester Paläographie. In
lat. Hss. werden z. B. griech. geschrieb. Wörter so ausgezeichnet. Cf. auch 12, 16
und 62, 16. — ⁷¹⁾ Cf. auch 63, 22. Im Drucke wurden diese Häkchen alle mit v
bezeichnet (cf. pg. 15 3. 19 f.). — Die Striche erscheinen zuerst 11, 12, die Häkchen
19, 28 (und behalten, einzelne Fälle ausgenommen, von hier ab die Alleinherrschaft).

(cf. pg. 13 Z. 23 ff.) sind Lemma und Glosse (Arpa · arugeus 63, 34 und Tabanus · brimisa 64, 11) mit bläffterer Tinte unterstrichen.

Manchmal bleiben altenglische Wörter unbezeichnet (z. B. haeslin 12, 2), während lateinische vereinzelt als altenglische bezeichnet werden (z. B. huutabar = inuitabar ? 11, 15). 5

Die genannten Häßchen sind mit ziemlicher Sicherheit nichts anderes als ein mißverstandenes f (cf. Facsimile pg. 5 Z. 7 mit dem, v des Ms. über berian 29, 26, herdisuepe 31, 33, rihum 57, 24 und ualmyrt 57, 26), welches ja dem v 10 und besonders dem y sehr nahe kommt (cf. pg. 5 Z. 16 und Anm. 23), und bedeuten einfach *saxonice*⁷²). *Sweet* OET pg. 5 vertritt offenbar diese Ansicht⁷³). Dagegen bringt *Logeman* *Moyen Age* 1890 pg. 204 die Häßchen mit dem altenglischen wen, oder mit y in Zusammenhang. Für letztere 15 Ansicht würde der Cod. Bern. 2^o 258 sprechen, welcher diese v sehr oft als y in den Text hineinfügt, z. B. syppaldor (fo 14 a/II) statt spaldur (Leid 19, 28). Der Schreiber des Bernensis hat eben solche übergeschriebene f (= *saxonice*) für hineinzuforgigierende y gehalten⁷⁴). 20

In agledde (12, 20), hidir andidir (12, 21), ordancas (12, 22), madmas (12, 22), hlædrae (13, 30), darmana (15, 14), dridehalp (15, 18), und celdre (65, 27) gehen die oben erwähnten Striche auch durch d⁷⁵) und zwar sind sie so lange⁷⁶), daß man ihre Beziehung zum ganzen Wort 25 deutlich erkennt. Da außerdem z. B. das d in hidir und das zweite d in didir dem Lautwert nach sicher nur d (nicht f) bedeutet (cf. 59, 7 u. 8 und pg. 4 Z. 17), so wäre die Wiedergabe der genannten d durch f im Drucke kaum gerechtfertigt⁷⁷).

⁷²) Diese Bezeichnung findet sich auch anderweitig (cf. z. B. *Sweet* OET pg. 4). — ⁷³) Er sagt: „The English words are often marked by . . . the word *sax.*“. Das Wort *sax* kommt aber nur einmal (41, 11) vor und hier ist es noch zweifelhaft, ob es *saxonice* bedeutet. Auffallenderweise steht über diesem Worte auch ein v. — ⁷⁴) Daß auch die Schreiber des Leid. die v teilweise für y gehalten haben, scheint aus dem Punkt (cf. auch pg. 13 Anm. 84) hervorzugehen, welchen manche v tragen (z. B. 57, 26; wird im Text eigens angegeben). Cf. auch pg. 5 Z. 16 u. Anm. 23 und auch ymaeti statt smaeti gold (28, 11). — ⁷⁵) Hier fettgedruckt. — ⁷⁶) Im Text ist die Länge jedesmal genau angegeben. — ⁷⁷) Die Bezeichnung von f durch d spricht für hohes Alter (cf. *Sievers* Gr. § 197).

VI. Diakritische Zeichen u. s. w.

- 1) **Allgemeines.** In Anwendung der diakritischen Zeichen herrscht in unserem Texte große Schwankung, was sich teilweise durch die Verschiedenheit der Schreiber erklären läßt. Ob die
 5 Korrekturen u. s. w. von „erster“ oder „zweiter Hand“ herrühren, ist nicht mit Sicherheit zu entscheiden. Wohl die meisten Korrekturen, besonders diejenigen, bei welchen der falsche Buchstabe teilweise zur Bildung des neuen benützt wird, stammen vom betreffenden Schreiber selbst. Dagegen scheinen manche
 10 Korrekturen, besonders die „mit zarterer Schrift nachgetragenen (?)“ Stellen von zweiter Hand herzurühren⁷⁸⁾. Namentlich gilt dies von den letzten Partien des Glossars, wo der Verbesserungspunkt überwiegt (cf. unten No. 3 b, d u. e). Indessen fallen alle Korrekturen u. s. w. mit ziemlicher
 15 Gewißheit noch in die Zeit der Handschrift selbst. Cf. auch pg. 14 Anm. 86.
- 2) **Rasuren** finden sich sehr häufig. Selten sind beschädigte Stellen (z. B. 5, 24) oder verblichene Schrift (z. B. 33, 34). Öfters begegnet man absichtlich (mit einem Schwämmchen?) gelöschten Buchstaben (z. B. 50, 34).
- 3) Bei den **Korrekturen** kommen folgende Fälle in Betracht:
- a) ergänzend⁷⁹⁾ übergeschrieben, ohne Punkte, z. B. h in Exhibita (7, 1). Diese Art zieht sich durch das ganze Glossar (zwischen 60 und 70 Fälle, worunter
 25 ca. 10 mal h; cf. pg. 3 Z. 2 ff.)
- b) ergänzend übergeschrieben, mit Punkten (ca. 10 Fälle) und zwar steht an der Stelle des fehlenden Buchstabens ein Punkt⁸⁰⁾ zum Verweis auf den Punkt⁸⁰⁾ neben dem übergeschriebenen Buchstaben (so z. B. 5, 33),
 30 oder der übergeschriebene Buchstabe (bezw. das Wort) steht einfach zwischen zwei Punkten⁸¹⁾.

⁷⁸⁾ Für etwaige Nachträge sind manchmal einzelne oder mehrere Zeilen freigelassen (z. B. 1, 20 und 16, 10; cf. pg. 15 Z. 7 f. — ⁷⁹⁾ Zu 40, 1, 41, 4 u. 5 sind die übergeschriebenen Worte erklärend. — ⁸⁰⁾ Ähnlich sind zu beurteilen 19, 19, 26, 31 und 29, 33 (cf. die Anmerkungen im Texte). Vielleicht gehört auch 31, 33 in Anm. 84 (pg. 13) hieher (??) — ⁸¹⁾ Ob der Punkt nach uel (10, 21) und nach Partes (59, 24) sich auf diese zwei Punkte bezieht, ist zweifelhaft. Ebenso, ob 14, 4 und 22, 30 hieher oder zu e (pg. 13 Z. 11) gehören.

- c) verbessernd übergeschrieben, ohne Punkte (ca. 15 Fälle, z. B. 9, 28)⁸².
- d) verbessernd übergeschrieben, mit Punkten (über 10 Fälle). Entweder ist der falsche Buchstabe durch einen⁸³ oder zwei Punkte getilgt und der richtige Buchstabe ohne Punkte übergeschrieben (z. B. 52, 7, 54, 2), oder sowohl der falsche als der richtige (übergeschriebene) Buchstabe (bzw. das Wort) haben einen Punkt (53, 26 u. 48, 7), oder nur der richtige (übergeschriebene) Buchstabe hat zwei Punkte (44, 8)⁸⁴. 5 10
- e) einfach durch Punkte getilgt (ca. 25 Fälle). Es steht entweder ein einfacher Punkt (z. B. 10, 15 zur Tilgung des —) oder jeder falsche Buchstabe wird durch zwei (z. B. 54, 7) oder drei (z. B. 13, 21) Punkte gekennzeichnet. 15
- f) korrigiert mit Benützung des falschen Buchstabens (über 60 Fälle). Gewöhnlich wird ein Teil des falschen Buchstabens dem richtigen Buchstaben akkommodiert. Häufig sind Korrekturen von i aus e (z. B. 59, 25), oder umgekehrt (z. B. 36, 13), von y aus i (z. B. 23, 20), von b aus p (z. B. 39, 18), oder umgekehrt (z. B. 45, 7) und von g aus n (z. B. 13, 19). Cf. auch pg. 3 Z. 2 ff. 20
- g) durchstrichen nur 9, 29. Ob das Unterstreichen 63, 34 und 64, 11 (cf. auch 58, 24) eine Korrektur bedeutet, oder im Sinne von pg. 10 Z. 26 zu nehmen ist, bleibt dahingestellt. 25
- h) umgestellt und zwar steht auf jedem der umzustellenden Wörter :: (14, 16, 35, 20, 51, 20) oder ÷ (49, 12, 56, 26; cf. auch pg. 1 Z. 19).
- i) mit Klammer⁸⁵ in die obere oder untere Zeile (auch auf den Rand) geschrieben. 36, 4 und 38, 30 steht statt 30

⁸²) Hierher und kaum zu a (pg. 12 Z. 22) gehört ziemlich sicher tundra (13, 32) aus tundri (*Sweet OET* pg. 111 No. 19: tund[er]i). — ⁸³) Dieser steht unter dem falschen Buchstaben, nur 65, 13 steht er darüber. — ⁸⁴) Vielleicht gehört auch e; (31, 32; cf. pg. 14 Z. 19 f.) hierher. Auch v: (31, 33) könnte etwa (selbst nach b; cf. pg. 12 Z. 26 und Anm. 80) als irrtümliche Korrektur erklärt werden (cf. auch pg. 11 Z. 7 ff. und Anm. 74). — ⁸⁵) Die Form der betreffenden Klammern siehe im Text.

der Klammer ein vollständiges Quadrat (cf. die Anm. im Texte).

5 k) einfache Korrekturzeichen, durch welche das Fehlerhafte nur im allgemeinen bezeichnet wird⁸⁶⁾, scheinen zu sein die Kreuze 19, 24⁸⁷⁾ und 22, 11⁸⁸⁾, die zwei Punkte über a in Cautere 13, 32⁸⁹⁾, ∴ über i in hereticum 11, 17⁹⁰⁾ und ∴ nach dicturio 56, 18⁹¹⁾. Cf. auch die Anm. zu 26, 31.

10 l) getrennt wird a von τ durch zwei Punkte in arua terra (23, 8; cf. die Anm. im Texte).

15 m) Ansätze von Buchstaben, welche weiters nicht getilgt sind, finden sich ca. zehnmal und lassen sich leicht erklären, so z. B. l über u in publicis (5, 5) durch das nachfolgende b (?) und l über p in turpem (5, 25) durch den Dialekt des Schreibers (? cf. pg. 3 Z. 2 ff.).

Übrigens bleibt noch manches unerklärt⁹²⁾, worauf jedesmal im Texte verwiesen wird.

20 4) **Interpunktion.** Dieselbe ist mit einer einzigen Ausnahme (cf. pg 2 Anm. 8) sehr willkürlich und wechselt zwischen • ; und :⁹³⁾, (wovon die beiden letzteren oft schwer von einander zu scheiden sind) oder fehlt gänzlich. Cf. auch pg. 15 Z. 29 f.

⁸⁶⁾ Vielleicht hat ein Korrektor das Ganze durchgesehen und diese Zeichen angebracht. Der Schreiber mag obige vier Stellen dann bei der Verbesserung übersehen haben (??) — ⁸⁷⁾ Bezieht sich jedenfalls auf Alacriter, welches Acriter heißen sollte. — ⁸⁸⁾ Vielleicht wegen der leeren Zeile? — ⁸⁹⁾ Vielleicht weil Caunterio stehen müßte? — ⁹⁰⁾ Vielleicht wegen des falschen Striches durch h, das überdies noch allein steht? — ⁹¹⁾ Vielleicht wegen des falschen i in male (17) dicturio? — ⁹²⁾ So namentlich Famfelreas (63, 11) und Perdvum (64, 1), wo v in beiden Fällen über ein scheinbar ganz normales u verbessernd übergeschrieben ist. Vielleicht stand ursprünglich o oder ein schlechtes u (cf. Anmerkung zu 63, 27) und wurde daselbe, nachdem v darüberforrigiert war, zu u ergänzt (??; cf. Anm. zu 53, 16 und besonders zu 34, 28). — ⁹³⁾ ∴ 1, 14 nach aucturale steht für : (jedenfalls irrtümlich). Cf. auch Anmerkungen zu 41, 4 und 42, 32.

E. Wiedergabe im Druck.

Jedes Blatt (fo) des Ms. ist auf beiden Seiten (a und b) beschrieben, von denen jede wiederum zwei Kolonnen (I und II) enthält (cf. pg. 3 Z. 18 ff.). Als Einteilungsgrund galten nur die Kolonnen, welche (auch bei Zitaten) mit fettgedruckten Ziffern fortlaufend nummeriert sind. Die kleineren Ziffern bedeuten die beschriebenen Zeilen (die leeren wurden nicht mitgezählt, sondern nur in den Anmerkungen erwähnt). Die Zeileneinteilung des Ms. wurde, wenn nichts anderes angegeben, genau beibehalten. Bei Zitaten gehört ein Wort in die Zeile, in welcher es graphisch steht, selbst wenn es logisch zu einer anderen Zeile gehören sollte (so ist z. B. dimin. 26, 20 zitiert, obwohl es sich logisch an Zeile 21 anschließt).

Majuskeln und Minuskeln entsprechen, soweit man scharf trennen konnte, genau der Handschrift. Die pg. 3 Z. 15 ff. erwähnten Anfangsbuchstaben nebst einigen anderen (bei Beginn größerer Abschnitte) sind durch fetten Druck in dreierlei Größen wiedergegeben, obwohl die Grenzen im einzelnen schwer zu bestimmen sind.

Striche und v über den Wörtern (cf. pg. 10 Z. 26 f. und Num. 71) wurden nur in den Anmerkungen erwähnt. Wenn nichts anderes angegeben, bedeutet „Strich“ einen wagrechten Strich. Der Bequemlichkeit halber wurden in der Einleitung die Kontraktions- und Suspensions-Striche öfters nur über einen einzelnen Buchstaben, statt über das ganze Wort gesetzt.

„Radiert“ oder „korrigiert **aus**“ bedeutet, daß der richtige Buchstabe an die Stelle des falschen (gewöhnlich mit teilweiser Benutzung desselben) gesetzt ist, „korrigiert **über**“, daß der richtige Buchstabe übergeschrieben ist.

Die Unterscheidungszeichen sind aus dem oben (pg. 14 Z. 18 ff.) erwähnten Grunde durchweg als • abgedruckt.

Alle Ligaturen wurden aufgelöst, selbst & und die Buchstaben mit angehängtem i (cf. pg. 4 Z. 22 ff. und Num. 18) und zwar nicht kurziv (cf. pg. 16 Z. 1 f.), da sie ja keine Abkürzungen sind (so wurde z. B. & als et, nicht etwa als et oder et gedruckt, weil die Bestandteile e und r noch deutlich zu unterscheiden sind). Wenn nichts angegeben, entspricht a immer einem handschriftlichen **z** (cf. pg. 4 Z. 8 ff. und Num. 15)

Ebenfalls wurden alle Abkürzungen aufgelöst und durch Kursive-Druck veranschaulicht, mit Ausnahme von ganz zweifelhaften Suspensionen (z. B. 41, 12), welche durch (?) bezeichnet sind (cf. auch pg. 7 Z. 2 f.)

5. Die sicheren Korrekturen wurden in den Text aufgenommen, die ursprüngliche Form in die Anmerkung verwiesen, ausgenommen die Umstellungen, bei denen nur in der Anmerkung das Umstellungszeichen erwähnt, im Texte aber die ursprüngliche Reihenfolge beibehalten wird (z. B. 35, 20).

10 Die Wörter wurden genau nach der Handschrift wiedergegeben, wenn sie auch noch so fehlerhaft waren. Hingegen wurden sie so gut wie möglich nach dem Sinne getrennt abgedruckt, weil es oft sehr zweifelhaft ist, ob zwei Wörter im Ms. zusammengeschrieben sind oder nicht. Nur in einzelnen (interessanteren) Fällen wurde eine
15 fehlerhafte Trennung des Ms. in die Anmerkung aufgenommen.

Da der Text voraussichtlich mehr zum gelegentlichen Nachschlagen, als zum zusammenhängenden Studium dient, wurden in den Anmerkungen Abkürzungen, entgegen dem ursprünglichen Plane, größtenteils vermieden, selbst auf die Gefahr hin, hierin des
20 Übermaßes geziehen zu werden.

Text der Handschrift.

1. GLOSÆ UERBORUM DE CANONIBUS.

fo 20

a/I

Aleator ludor cupiditatis.

Alea · ludum tabulæ a quodam mago ·

Anathema abhominatio ·

5 Alias · alibi · uel interdum uel nonnumquam

Ambone analogio

Absidam · grece · sedem episcopalem ·

Alligare insinuare · mittere ·

Allectat · expectat ·

10 Adeptus · consecutus · indeptus ·

Admittere · exequere ·

Adnisus · conatus ·

tatorem

Aemulum · eiusdem rei studiosum · quasi ini

Autenticum · auctorale ·

15 Arcimandritis ·

Aboleri · a memoria tolli ·

Barbari · feroces · inmites · atroces ·

Byrrus · cuculla breuis ·

NOLK

20 Barbarus

Concilium · grece · latine · consilium · conuentus ·

uel concentus coctus ·

Catezizatur · inbuitur ·

1, 6. Wegen anal. cf. pg. 6 3. 3 u. Num. 25. — 7. Wegen grece cf. pg. 7 Num. 43. — 14. Cf. pg. 14 Num. 93. — 19 u. 20 (von anderer Hand? und) absichtlich ausgelöscht, Barbarus (20) vielleicht wegen Barbari (17). LK in NOLK (??) undeutlich und etwas hereingerückt. — Nach 20 leere Zeile.

- Competentes · appetentes ·
 25 Caticumini · *grece* · *latine* · instructi · uel · auditores ·
 Catafrigarum ·
 Cymiteria · sepulture · | bus
 Commessionationes · luxosa · conuiuia · cum meretri
 Conductores ·
 30 Conibentes · consentientes · uel · conspirantes ·
 Coetus · conuentus · uel congregacio · uel socius ·
 Concinnant · consonant ·
 Collega · conmanipularius · uel conscius ·
 Catholicus · *grece* · *latine* · uniuersalis ·
- 2.** Coniuratio · consensio · conuentio
 fo 20 Conspiratio · consensio
 a/II Carperetur · consumeretur
 Dogma · doctrina · uel difinitio ·
 5 Diocesis · parrochiis · idest · adiaciens
 domus uel · gubernationibus ·
 Delirantes · mente deficientes ·
 Depromsimus · protulimus
 Diuus · imperator · qui post mortem ut deus habetur
 10 Defensores · custodes presides ·
 Diaconico · ministerio ·
 Decisio ·
 Deuocari
 Dissimulat conticiscit · preterita negligit
 15 Emergit · surgit · uel exuperat ·
 Essentia · substantia ·
 Experiuntur · explicantur · uel cognoscant
 Extorris · ui · expulsus · quasi ex terris ·
 Epistilia · *grece* · quæ super capitella columnarum
 20 Emancipent · manum mittent · | ponuntur
 Exempta · uiolenter sublata ·
 Exhibere · accersire · adesse · uel presto esse ·

1, 34. Wegen lat. cf. pg. 8 3. 4.

2, 9. Nach m in imperator Natur von pro (?); bei m noch Spur eines rabierten, angehängten i. Wegen deus cf. pg. 6 3. 15. — 14. Wegen preterita cf. pg. 8 Num. 49. — 19. Wegen quæ cf. pg. 8 3. 10 u. Num. 54. — Nach 22 eine leere Zeile.

Funestis · mortiferis · uel scelestis ·

Foenus usura · uel *lucrum*

Foro · otio ·

Gesta · municipalia · uel publica ·

30 Immolatio · mactatio ·

Idonea · apta utilis habilis ·

fo 20 Insigne · nobile · clare ·

Intimare · suggerere ·

tollerandus

Lasciuientes · feruentes ·

10 Modeste · moderate · uel recte ·

Mensis · yperberethens

Massa diocesium.

Matricis ·

15 Manumissio · eo quod manu · mitterentur

Nauiter · ualde ·

Obtentu et filii.

Omonion · grece · latine · una substantia patris ·

20 Orarium · mappam · uel linteamen

Operam dare · benigne facere · uel · conciliare ·

Parrochia .

Peruadere · alienam rem · manifeste presumere ·

Proscribantur · porro · uel palam scribantur ·

2. Nach 26 zwei leere Zeilen.

3. Nach 17 leere Zeile. — 19. Wegen lat. cf. pg. 8 3. 5. - - Nach 21 leere Zeile.

- 25 Prorsus · plane · *procul* dubio · uere ·
 Presul · iudex · uel · *presidens* · uel *defensor* ·
 Paruipendens · *pro* nihilo habens · uel *ducens* ·
 Prosequantur · comitantur ·
 Philacteria · scriptura · diuersa · quæ propter
 30 infirmos habentur · uel carmina ·
 Ptochiis · in dispensationibus · *pauperum* · uel
 Pragmatica forma · principalia | *negotia*
 Primatem · dioceseos · | *imperia* ·
4. Passim · promiscue · publice · uulgo · uel · per omnia
 fo 20 Portentuose · monstruose · *exempli* · cau
 b/II sa · cum sex digitis nati ·
 Promulgantes · *proponentes* ·
 5 Preces dictare ·
 Predia · possessiones ·
 Papa ·
Proconsularis · in uice *consulis* · quia
 suffecti erunt *consulibus* ·
 10 Procuratores · *quod* uice *curatoris* fungantur ·
 Prosequor · *deducor* ·
 Primicius ·
Presbiteras · uxores · *presbiterorum* quas antea
 Pubertas ·
 15 Querimoniam · *qucrellam* grauem ·
 Ruris · uille ·
 Redigerit · reuocauit ·
Religio · *quod* per eam uni deo religamur ·
 Resipiscant · *amissam* · recipiant sa
 20 Sicera · est omnis potio · | *pientiam*
 que extra uinum inebriare potest ·
 cuius licet nomen *hebreum* sit · tamen
 latinum sonat · *pro* eo *quod* ex *suco* fru
 mentorum · et pomorum · conficitur ·
 25 Stipendiis · *quæ* militibus · dantur ·

4, 10. tur in fung. übergeschrieben. — 12. Drittes i über e forrigiert.
 — 13. Wegen presb. cf. pg. 6 3. 12. — 18. Wegen deo cf. pg. 6 3. 19,
 wegen religam. pg. 9 3. 14 ff. — 25. Nach di in Stip. ein Buchst. (e?) raddiert;
 is auf Stipur.

- Sacrilego · profano ·
 Synodus · grece · latine comitatus · uel coetus
 Sescupla · semi · dupla · uel semi · tripla
 uel sedecim pro uno ·
- 30 Seditio · rixa · tumultus
 Secus · contra · difinita · aliter · prope ·
 Simbulum · grece · latine · signum · uel · cognitio · res
 Scismatici · dissensatores · seperato
 Subnix · subposite · subiecte ·
- 35 Secta · heresis · insecutio ·
5. Sanctiones · iudicationes · uel difinitiones ·
- fo 21 Scolasticus ·
- a/1 Stipulatio · testatio ·
 Sanxit · iussit · tribuit · iudicauit · difiniuit ·
- 5 Spectacula · ubi omnia publicis uisibus prebetur
 Striones · qui mœbri indu inspectio
 mento gestus impudicarum · feminarum exprime
 Secretalem · penetrabiliorem · occultiozem · bant
 Suspicio · coniectura · uel · argumentum ·
- 10 Sexus · natura ·
 Sinceritas · integritas ·
 Satagimus · delibamus · uel · cogitamus ·
 Scrupulum · axietas · angor · molestia ·
 INTERPRETATIO SERMONUM DE REGULIS ·
- 15 **A** dtonitis · intentis ·
 Anachorita · grece · heremita ·
 Angarizanti · cogenti · uel compellenti ·
 Abba · syrum · pater · genitor ·
 Antiphona · uox reciproca · libri
- 20 Analogium · lectorium ligneum · in quo leguntur ·
 Alleluia · laudate dominum · siue pater · filius · spiritus sanctus ·

4, 27. Wegen lat. cf. pg. 8 3. 5. — 28. u in Sesc. aus o forrigiert (?) —
 32. Wegen lat. cf. pg. 8 3. 4. — 34. subiecte, und 35 secutio ziemlich verblühen.

5, 5. über u in publ. I, vielleicht ein irrthümlich begonnenes b (?); cf.
 pg. 14 3. 13 f. — 8. rem · von occult. übergeschrieben. — Nach 13 leere Zeile. —
 21. Wegen dom. cf. pg. 6 3. 23 u. Ann. 31, wegen spir. 3. 20 u. Ann. 31
 und wegen sanct. 3. 13.

- Apostatare · retrorsum · ire ·
 Acidiosus · ociosus · instabilis · tristis · uagus ·
 Ad missas ad [fi]nitas ·
 25 Absurdum · inconueniens · turpem · indignum ·
 Anxius · angustiosus ·
 Biblioteca · reconditorium librorum ·
 Bracile · zona
 Biberes · potiones ·
 30 Aptet · congruet · implet ·
 Angariati · portati ·
 Aditum introitum ·
 Adhibenda · prestanda ·
 Alimentis · cibis ·
 6. Adsignato · tradito · uel deputato ·
 fo 21 Accommodentur · prestantur ·
 a/II Adolatur · plandus · adsentatur ·
 Causetur · murmuretur ·
 5 Contuentes · conspicientes · con ·
 Contempto · pertinax · durus · superbus ·
 Crapula · ingluuies · uel uomitum ·
 Continuanda · iugiter · semper · perpetuo ·
 Conlationes · conlocutiones · conferentes ·
 10 Condatur · reponatur
 Congruus aptus ·
 Contentus · patiens · sufficiens ·
 Cenobita · grece · in commune · uiuens
 Catholicus · uniuersalis ·
 15 Candela · a candendo · dicitur
 Contuma[x] contradictor ·

5, 23. Erstes i in Acid. über e forrigiert. — 24. Nach dem zweiten ad
 zwei Buchstaben abgerieben; vom ersten teilweise der Kopf eines f sichtbar;
 fi zu ergänzen nach 8, 20. — 25. Über p in turp. l (cp. pg. 14 3. 14 f.) —
 33. h in Adhib. übergeschrieben; nach dem ersten d Punkt, welcher auf einen
 Punkt rechts von h verweist.

6, 9. Zweites o in conloc. aus u, letztes e in confer. aus i forrigiert;
 über diesem e Punkt mit kleinem Strich (·~), wahrscheinlich als Korrektur-
 zeichen. — 13. Zweites u in uiu. aus d (?) rabiert und forrigiert. — 15. Wegen
 dic. cf. pg. 7 3. 6. — 16. x bis auf sehr schwache Spuren abgerieben.

- Canonicas · regulares horas ·
 Coculam ·
 Commissum · commendatum ·
 20 Deificum lumen · diuinum · lumen ·
 Desidiosus · ignauus · piger ·
 Degradauerit · deposuerit ·
 Diocesim · gubernationem ·
 Discretio · seperatio · diuisa ·
 25 Desidia · ignauia ·
 Desidens · negligens · uel otium cupiens ·
 Digessimus · congregauimus · ordinauimus ·
 Dirum · asperum · durum ·
 Dissimulat · preterita negligit ·
 30 Discussio · examinatio ·
 Digesti · dispositi · excocti ·
 Deuteronomii · secunda · lex ·
 Decani · a decim nominantur ·
 Demum · postea ·
 35 Deliberatio ·
 7. Exhibita · adtributa · prestita ·
 fo 21 Excesserit · oblitus fuerit · culpauerit ·
 b/I Eulogias · salutationes ·
 Expedit · prodest · commodum est ·
 5 Excessus · extulit se ·
 Excedere · abire · effugire ·
 Examine · iudicio · discussione ·
 Efficaciter · uelotiter ·
 Edacem · commedentem ·
 10 Excussum · obliuionem · uel derelictum ·
 Explicantur ·
 Expedire · prodesse · uel commodare ·

6, 19. Nach *commendatum* ein Buchstabe radirt, auf der Majur ein :
 und nach diesem der ursprüngliche Doppelpunkt (cf. pg. 14 3. 18 ff.) —
 25. Nach *Desidia* Majur in der Länge von *negligens · uel* (26). — 29. *le* in
negl. aus *be* (?) forrigiert.

7, 1. *h* in *Exh.* übergeschrieben. — 7. *v* in *ivd.* übergeschrieben. —
 8. *ti* in *uelot.* aus *ci* forrigiert. — 12. Wegen *prodesse* cf. pg. 7 3. 17.

- Expenso · expleto ·
 Eptaticum · septem · librorum · uel septenarium ·
 15 Exigerit · poposcerit · uel petierit
 Extollit · abstrahit ·
 Experimento · probamento ·
 Emulatione · zeli ·
 Feria ·
 20 Fomenta · nutrimenta ·
 Fortuitu · subito ·
 Facile · citius · uelotiter ·
 Fungi · administrare ·
 Feruentissimo · ardentissimo ·
 25 Girouagum · circumuacantium ·
 Gradu suo · honore priuato ·
 Gestantes · portantes ·
 Grauitas · modestia ·
 Heremita · remota ·
 30 Hymnum · laudem ·
 Himina · mediū sextarius · cyatos · III ·
 Aabita · dicta · constituta ·
 Instrumenta · peritiæ · utensilia · uel materie ·
 Inprobis · ingratus procax · inportunus
 35 Indigeries · ingluuies ·
 8. Inconpementibus · non aptis · incongruis ·
 fo 21 Inbicilles · infirmi · flebiles ·
 b/II Inlecebris · inlicitis sollitationibus ·
 Inrogatis ·
 5 In scamnis · in subselliis ·
 Inprobitas · procacitas · inportunitas ·
 Kalende · uocationes ·
 Kyrieleison · domine · miserere · nobis ·
 Laetania · rogatio · postulatio
 10 Lectisternia · uestimenta lecti · uel · ordo
 Lena · toscia · | lectorum ·

7, 13. Über o in Expen. Rajur. — 16. Zu abst. ist h übergeschrieben, r aus e korrigiert; neben dem zweiten a Punkt, welcher auf den Punkt links von h verweist. — 17. Wegen des letzten o cf. pg. 5 3. 2.

8, 8. Wegen dom. cf. pg. 6 3. 24 u. Ann. 31.

- ## 9. Officina ·

- 8, 22. Nach Matta: leerer Raum in der Länge von diuturna (23). —

9, 1. Wegen Off. cf. pg. 4 §. 25 f. u. Ann. 19. — 5. Cf. pg. 6 §. 9 u. Ann. 26.

- Passim · huc atque illuc · uel · leuiter ·
 10 Psalmus · cantus ·
 Priuatis · alienatis · seperatis ·
 Prodicus · dissipator · substantiæ
 Penso · censo · prelatus · prepositus ·
 Pedules ·
 15 Prouide · caute · iuste ·
 Quantitas · mensura ·
 Quippiam · modis · remota · ablata
 Reculcet · reculcet · reu
 Regula dicta · eo quod recte ducit ·
 20 Ratiociniis · unde ratio conprobetur ·
 Recreare · | responditur
 Responsoria · qui ab uno incipitur et ab aliis
 Rubor · uerecundia · | coadunatio
 Sinaxis · solemnitas uespertinorum · uel · collectio
 25 Senpectas · sapientes · uel seniores pectore ·
 Scrupolositas · dubietas · uel · anxietas ·
 Scapulare · | uel animi molestia ·
 Suspendatur · separetur ·
 Sarabaita · rennuita ·
 30 Stirpator · desertator ·
 sin alias · sin aliter ·
 Si quo minus · alioquin ·
 Subrogetur · submittitur · uel ministretur ·
 Sagatitas · inuestigatio · uelocitas ·
 35 Sarabaite · lingua egyptiaca · in latino
 dicitur rennuite · qui refutant abbatem habere ·
10. Subiectione · subditione ·
 fo 22 Sprenendo · despiciendo ·
 a/II Suaderi · censori · hortari ·

9, 9. Nach huc zwei bis drei Buchstaben radiert. — 17. über rem in remota ein Gaden. Vielleicht gehört er zum s von modis, also = modi sunt (? cf. mensura 16) und kaum zu e (daß also rennnota zu lesen wäre). — 21. Nach e in Recr. Rajur. — 24. Wegen uel cf. pg. 9 3. 13. — 28. a in separ. über e korrigiert. — 29 ganz durchstrichen; cf. pg. 13 3. 23. — 36 auf den unteren Rand geschrieben.

10, 3. i in Suad. über e korrigiert.

- Sane · certe ·
- 5 Sincera · integra · *nem* · suffragationem ·
 Suggestionem · supplicationem · indicatio
 Uilicationis · prepositure ·
 Ubi et ubi · ubicumque ·
 Uerbotenus · sicut dico ·
- 10 Uerbigratatione · sermotinatione ·
 Temere · sine consilio · uel *presumptuose* ·
 Tirannidem · crudelem · siue duriter ·
 Temperiem · moderatione ·
 Tetrerrimum · nigerrimum ·
- 15 Temperius · temperamento
 Taxauimus · designauimus ·
 Tirannides · iniquas potestates ·
 Typo · inflatio cordis · uel · superbia ·
 Tueri protegere · uel custodire ·
- 20 Uiolentia · fortia ·
 Uerbi gratia · ut si forte · uel · uerbi causa ·
 Uicibus · unum post unum ·
 Uti · quemadmodum sicuti ·
 Uerbera · flagella ·
- 25 Utatur · fruatur ·
 Uetustam · ueterem ·
Coenobium · ex greco · et latino compositum
 esse dicitur · est enim habitaculum plu
 rinorum · *habitatio*
- 30 Monasterium · unius monachi est
 mono enim apud grecos solum est ·
 Parcitate · abstinentie ·
 Prodiderit · manifestauerit ·
 Pusillanimes · inbicilles ·
- 35 Precipuis · maximis ·

10, 6. über dem ersten p in suppl. I (cf. pg. 14 3. 11 ff.) — 12. ni in Tiran. übergeschrieben. — 15. über u in Temp. — (cf. pg. 13 3. 12 f.) — 19. i in cust. übergeschrieben. — 21. Zweites uerbi zwischen zwei Punkten übergeschrieben (cf. pg. 12 Anm. 81). — 28. Wegen esse cf. pg. 7 3. 17, wegen dic. 3. 6.

11. UERBA DE Sancti MARTYNI STORIA.

fo 22

b/I

Ueternorum · ueterum ·

Ambiensium · prouintie ·

Quartane · XIII lune ·

5 Inficiabor · contradico ·

Amiculo · amicto ·

Toronicum · genus ligni ·

Byrrum · cocula breuis ·

Lacernam · prolixor cocula ·

10 Turnodo ·

Hispidam · deforma nodis ·

Anfibula · oberlagu ·

Bigiricum · breuem ·

Uulnuscolum · per aggerem ·

15 Pro exercitu appulli · huuitabar reda ·

Nitidulam · senium | nomen uehiculi

Munuscula · hereticum

Pessuli · quo cluditur cornu ·

Merozem · nomen piscis ·

20 Ad seduforum · pro similitudinem fori ·

Bornacula · genus ignis ·

Non obsecundare · non obedire ·

Sacro tegmini · domini martini ·

Agellum · agrum ·

25 Bacula · uacca ·

Fvribundus · feruens ·

Nutabundus · agitatus ·

Cladem · inferens ·

11, 1. Alles bis M (incl.) auf Rasur (?). Wegen SanC. cf. pg. 6 Z. 15 f. — 2. Vor ueterum ein bis zwei Buchstaben radiert. — 5. Wegen Infic. cf. pg. 4 Z. 26 u. Anm. 19. — 12. Über berl in oberlagu Strich durch b (wegen dieses Striches und der folgenden cf. pg. 10 Z. 26 ff. u. Anm. 71); über r ist oben am Strich l angehängt, vielleicht ein irrtümlich begonnenes l (?) — 15. Über uuit in huuit. Strich; cf. auch pg. 11 Z. 5 f. — 17. h steht allein und ist oben durchstrichen; über i drei Punkte als Korrekturzeichen (cf. pg. 14 Z. 6 f. u. Anm. 90). — 26. In Fvrib. sind v und i über je ein e torrigiert.

- Appulli · inuitabant ·
 30 In pago · in uico · competis ·
 Patera · nas regia ·
 In sirtim · mare arenosa ·
 Fatescit · briudid ·
 Promontorium · hog ·
 35 Uitaha · uiscera ·
12. Abenis · halsledir
 fo 22 Toracina · haeslin ·
 b/II Carricibus · genus ligni ·
 Conclauia · porticos ·
 5 Laquaria · celum ex lignis · gellis
 Flagris · flagellis · Mautigia · genus fla
 Soeue · su · Fretus · confidens ·
 Apparabilis · ministratio ·
 Indecentius · inaptius
 10 Murmur · uastrung · Lugoria · exuberat
 Neotricis · noua fide · Stigmata · signa ·
 Antoni · lacuna · floda ·
 Enrusa · dapulas · Inuitiat · contradicat
 Ependiten · tonica · uel cocula · uel · omnis
 15 uestis · desuper aliis nestibus pendens ·
 Lurida · pox · Memoria · sepulcrum ·
 Explosa · elisa · uel experta ·
 Sofismatum · questionum · · dicitur ·
 Explosa · mortua · Uiridarium · a uirido ·
 20 Labefacare · agledæ go ·

11, 33. s in Fatesc. übergeschrieben. — 34. über og in hog Strich. — 35. h in Uit. könnte ein mißglücktes li sein, woraus es jedenfalls entstanden ist.

12, 1. über Isle in halsl. Strich. — 3. ci in Carr. aus li (?) torrigiert (?) — 5. e in gellis übergeschrieben. — 6. M aus t (?) torrigiert. — 10. In uastr. über astr Strich, n übergeschrieben. — 16. L etwas über der Zeile; über o in pox winziger Strich (halb so breit, wie o; fraglich, ob im Sinne von pg. 10 3. 26). — 20. über gledæ (durch l und dd) und über o (in go) je ein Strich (cf. für diese und die folgenden durchstrichenen d pg. 11 3. 21 ff.); nach go Nasur von 9 bis 10 Buchstaben, oben mit Resten von Hacken (f, f ??); vor der Nasur ein Doppelpunkt, der erst nach vollzogener Nasur hingefügt worden zu sein scheint; dagegen war der Strich über o schon vorher vorhanden und scheint Rest eines Striches über dem radierten Wort zu sein.

Utro · citro · hidir andidir
 Arguta · ordancas · Exenia · madmas
 INCIPIT IN LIBrum ECCLESIASTICÆ ISTORIAe

Pannigericis · in laudibus ·

- 25 Coagmentare · congregare ·
 Ilix nomen ligni · Mambre · homo uel · ciuitas ·
 Fates · propheta · editus · ostiariys ·
 Editum · templum · curia · conuentus ·
 Commentatus · tractatus · fastibus · libris ·
- 30 Ogdoade · nouum testamentum ·
 Tragoedia · luctus · cacladis · Uncus · lepra ·
 Fuscibus · onoribus · Asitum · sanctum · plexus · truncatus ·
 Asilium · diuinum · Fadus · aliud nomen erodis ·
 Urbanus · sapiens · Sicarii · gladiatores ·
- 35 Pungios · pullus · gladius · Fas · diuinum ·
- 13.** Ius · humanum · Apollogeticus · excusans ·
 fo 23 Callas · uarras · In edito · in excelso ·
 a/I Adstipulatione · adiutorio ·
 Ariopagitis · princeps · sinagogae ·
 5 Mulcatus · percussus · Exitiali · mortali ·
 Dispicatis · diuisis · Prestatio · custodia ·
 Dependisset · sustinuisset · Inuastum · inuisum ·
 Petulum · lumina aurea · | nomen montis ·
 Antelucanum · ante calli cantus · Meandrum ·
- 10 Trallis · nomen ecclesiæ · Facessat · lacessat ·
 Incessere · accusare · duellis · bellum ·
 Pessimos darent · circumdarent ·
 Quatere · monere · Gnostici · scientes ·

12, 21. Über idir Strich durch d und über ndidir Strich durch d, d;
 cf. 20. — 22. Strich über rdanca und über adm (durch d); cf. 20. —
 23. Über B in LIB. Strichlein als Abkürzungszeichen, welches nachträglich
 durch rum verdrängt wurde (?) — 24. c in Pann. übergeschrieben. —
 25. a in congr. aus r ferrigiert. — 27. v in ost. aus a ferrigiert. —
 32. Wegen sanct. cf. pg. 6 3. 17.

13, 1. Zweites o in Apoll. auf Nasur. — 2. Über rr in uar. Strich. —
 4. n in princ. auf Nasur. — 10. Wegen eccl. cf. pg. 6 3. 26 u. Num. 33.

- Amatorie · ars · philophie · gantia ·
 15 Parethris · ministeriis · Procacia · adro
 Stadium · ubi iocus agitur · Munerarius · mu
 Furtunatam · prosperitatem · nera accipiens ·
 Camerum · tectum · Oratorie · eloquentie ·
 Monarchia · regiminis culmen uel pugnæ ·
 20 Psaltes · castus · Metalla · uincula ·
 auspiciis · auxiliis · Encratiani · continentes ·
 Thesteas · indiscretas concubitas ·
 Oedipia · obscene · Dapes · carniū infantium ·
 Puncto · pede · Neruum · uinculum · Munerum
 25 Pompa · fallatia · Fiscum · tributum · nundinas ·
 Liciniosa · questiosa · Terebrantes · borgenti ·
 Meticulosi · pauidi · Elogis · uerbis ·
 Piaculum · pollutio · Fibras · intestinas ·
 Peripsima · gaesuopæ · Prostipulum · locus fornicarius ·
 30 Litat · immolat · Trogles · hlædræ
 Latriuncula · herst · Pusti · brandas
 Cautere · tundre · Suppuratis · turgidis ·
 De triuio · de tribus niis · Spurca · imunda ·
 Calones · saltantium turba · Codicibus · liminibus ·
 35 Ruder · mixin · uoti compos · xpistiana ·
14. Thecis · custodiis · Iniciatus · sanctificatus ·
 fo 23 Infensus · inoffensus · purulenta · fetida ·
 a/II Morbo re[gi]o · leprosit · Calles · lapides ·

13, 14. Über dem Unterscheidungszeichen nach philophie — (vielleicht ursprünglich über dem Worte selbst als Abkürzungszeichen). — 19. g in pug. aus n forrigiert. — 21. Ms. Aausp., wovon A durch 3 Punkte getilgt ist. — 26. c in Licin. aus t forrigiert (oder umgekehrt?); über t in Terebr. Majur. — 29. lu in Prostip. aus bo forrigiert (?) — Über æ in gaesuopæ (29), er in herst (31) und u in triuio (33) Tintenfleckchen (kaum Punkte, wie Logeman Moyen Age 1890, pg. 204 meint). — 30. le in Trogles aus be (?) forrigiert; über hlædræ Strich durch hl und d (cf. pg. 11 3. 22). — 31. Über erst und rand Strich; cf. auch 29. — 32. Über a in Caut. 2 Punkte (cf. pg. 14 3. 5 j. und Anm. 89); e in tund. über i forrigiert (cf. pg. 13 Anm. 82). — Wegen 33 cf. 29. — 35. Wegen xp. cf. pg. 6 3. 8.

14, 1. Wegen sanct. cf. pg. 6 3. 15. — 3. Nach e in re[gi]o 2 Buchstaben abgerieben; Spuren von gi (?); cf. 48, 36.

- Cementa · glutina · Pastoforia · gazofilatia ·
 5 Angiportos · *nomen* porti · Coniculum · a conando ·
 Fautoribus · consentientibus · | et pectus ·
 Stomatum opus uariatum · Thoraces · capud
 Comellas *autem* uniuscuiusque interpretis trans
 latio in unum collecte · et e regione posite ·
 10 Quadraplas die · hoc est III horæ quæ
 concrescunt in quarto anno quando fit
 Bustus · tumultum · uel ab | *quidem* bissextus ·
 ustum · *Horsutas* · motatores ·
 Catacesseos · doctrinarum
 15 Sinisascas · sociatrices · Manius · demones ·
 Propositus uestis regie · propositura ·
 Candentes · ardentes · Scriptionem · calcum ·
 Excessum · cauatum · Defecatio · purior ·
 Defecatum · liquidam · Purum · extersum ·
 20 Adigent · surgentes · Apulisse · pulsasse ·
 A theologia · a diuina generatione ·
 Auspiciis · adiutoriis · | ad ecclesia
 Acoluthos · accensores · Ad coemetoria
 Afficit · ditauit · Antesignato · signa
 25 tore suspectum ·
 Bibennem · securis binam aciem habens ·
- 15. ITEM DE ECCLESIASTICA STORIA ·**
 fo 23 Cyati · mensum minutum · Colomellas · lo ·
 b/I Conolas · quæ contia uocant · | mum
 Canto · uectis · Carbunculi · poccas ·
 5 De octoade · de octaua die ·

14, 4. Erstes t in glutt. zwischen 2 Punkten übergeschrieben (cf. pg. 12 Anm. 81); ga in gazof. auf Nasur. — 5. n in Angip. übergeschrieben; wegen *nomen* cf. pg. 6 3. 7, wegen conando pg. 5 3. 3. — 8. Wegen *autem* cf. pg. 1 3. 14 f. — 9. Zweites c in coll. aus t forrigiert. — 10. Über ora Strich. — 13. Wegen *Hors.* cf. pg. 5 3. 17, wegen motat. cf. pg. 5 3. 3. — 16. Über jedem Worte 3 Punkte (cf. pg. 13 3. 28) als Umstellungszeichen. — 17. a in Cand. über o forrigiert. — 24. tesig auf Nasur. — Nach 26 neun leere Zeilen.

15, 2. e in Colom. aus o forrigiert. — 4. Zum ersten c von pocc. kleiner Punkt (cf. pg. 13 3. 11 ff.)

- Dorium · indiculum · Auo · *id est* · uti eza · septemplici ·
 Ephod · superumerale · Exedre · parue domus
 Labrum · ambonem · *id est* · haet · Labris · uentis
 Operiunt · conspiciunt · | nomen
- 10 Oedippa · de odippo · Pruriginem · bleici
 Podagra · tumor pedum · Paredum · prestigium
 Parchredis · prestigiis · Publite · hamme
 Quorsum · quocumque · Editiones · thestisuir
 Fibrarum · darmana · Suppeditans · proficiens ·
- 15 Subrigeris · eleuaris · Solaria · onores ·
 Subsaltare · sonare · Siniscas · uel seniscatas ·
 Simbulis · consiliis compactis · Simbulion · pactum ·
 Sescuplum · dridehalpf · | Imagines ·
 Sugillato · stranguillato · Thoraces ·
- 20 INCiPiT BREUIS · EXSOLUTIO · | nus
 Ne · uel · Uiscide · uiscerade · Eatenus · acte
 Uersus · contra · Boriali · aquiloni ·
 Meliorata · ornata ·
 Ambrones · deuoratores · Ast · statim ·
- 25 Thiticum · marinam · Crusticis · bucellis ·
 Catastam · lupam · Albri · uas apium ·
 For · euentus · Dum nomine · ciuitatis ·
 Perigamini · Membrano · Leonine · de leone ·
 Lanio · lacetur · Nemphe · ministri nequam ·
- 30 Modoli · lateria · Molosi · canes · | tatis
 Conueniens · appellans · Placoris · uolun ·
 Raucos · crispantes · Intentos · extensos ·
 Defetimur · renitimur · Perossus · abhominatus ·
 Panguitur · pinguitur · Clustello · clauastro ·
- 35 Ollita · de ollitim · Quoadquo · adusque inequi
 | perabilis ·

15, 8. über dem Punkt nach Labrum schieß aufwärts ein Strich bis zu p in superumerale (7); über aet Strich. — 10. Ms. trennt deo dip.; über lec Strich. — 12. über amm Strich. — 14. über darma Strich durch d (cf. pg. 11 3. 22 f.) — 18. über dridehal Strich durch d, d, h (cf. pg. 11 3. 23). — 19. h in Thor. übergeschrieben. — 20. Wegen INC. cf. pg. 8 3. 1. — 24. Ms. Aambrones, wovon a durch 3 Punkte getilgt und s übergeschrieben ist; über t in deuorat. Dafür von oben angehängtem a. — 25. e in buc. aus l korrigiert. — 36 auf den unteren Rand geschrieben.

16. DE PARALIPOMENON ·

fo 23 In nablis · In cimbalis quæ per pedes ponuntur ·

b/II Pro octaua · In nouissimo die azimorum
Commissuras · ligaturas uel conposituras

5 Lapidēs onichinos · dunnae ·

Creacras · fuscinulas ·

In mausilio · In monumento ·

Carpenta · Carra ·

Obtigit contigit

10 In fastu In dignitate ·

DE SALAMONE ·

Panarethos · sapientia ·

Coacuerunt · uersæ sunt in acaetum

Ne innataris · ne incumbēris · ne considas ·

15 Aucupes · aucellatores ·

Uersipellis · peruersus ·

Fornicem signum uictoriæ

Domatis · Domus sine tecto · uel spinarum

In aceruo mercurii · consuetudinem

20 habebant ambulantes in uia ubi sepul

tus est mercurius lapidem iactare in

aceruum ipsius unusquisque pro honore eius ·

Lamuhel · agnomen salamonis ·

sicut ecclēsiastes ab actione ·

25 Conflatorium · ubi ferrum uel argentum

conflatur ·

Cinamum · cortex dulcis ·

Uaena · dicitur per quam aqua currit

In sublime · id est anticristus · qui quasi feli

30 citer incedit ·

17. Blena dicitur · per quam aqua currit ·

fo 24 Flauescit · color olei · glitinot ·

a/I Mala aurea in lectis argenteis · mila · id est

16. Die ganze Kolumne von der pg. 2 3. 21 erwähnten Hand. —
5. Erstes i in oni. aus e (?) forrigiert. — Nach 10 fünf leere Zeilen. —
21. e in merc. aus o forrigiert.

17, 2 u. 3. Nach glitinot 6 bis 8 Buchstaben rübert; mila · id est steht
noch auf dieser Natur. Durch das letzte t von glit. geht die stehengebliebene
des getilgten Wortes.

- poma de auro in circuitu lectorum pro ornamento ·
- 5 Nitrum · in terra inuenitur · instar atramenti pro sapone
habetur · si in acētum mittitur ad nihilum soluitur
qui atrumque amarescit ·
Ptisanas · de ordeo · fiunt grana · que
decorticantur in pilo uel uase lapideo ·
- 10 Si usque ad lacum fuerit id est si stagnum faciat
de sanguine non satiabitur · ducat
Offer adduc qui non satiantur · Commandit · man
DE ECLESIASTEN ·
Lustrans · circumiens · et inluminans ·
- 15 Cassa · uacua · Contegnatio · tectio domus ·
Amictalum arbor nucum citur in montibus
Capparis · erba bona ad commessionem nas
Anacefaleos · recapitulatio ·
IN CANTICO CANTICORUM
- 20 Osculetur me · ista oscula quæ ex ecclesie
porrexit xpistus quam baptismi nitore munda
tam et ornatam per spiritum sanctum odoris sui ·
Gratia inuitat ut sponsam · Ubera · apostoli ·
Odor ungentorum · donum quod in baptismo accipimus ·
- 25 Uina · prophete · Nomen tuum · xpistianiam a xpisto
Unguentum · exinanitum · et chrismam
Chrisme uocabulum deditum est quod non ante
dicitur chrisma quam super hominem fuerit fustum ·
Aduliscutulæ · ecclesiæ · uel animæ de numero
- 30 Redimicula · sunt ornamenta ceruicis · gentium
Nardum spica unde faciunt unguenta ·
Cyprus · arbor est similis salice habens
flores miri odoris et butros · sicut erba
pratearum · Tigna tecta cedri · natura
- 35 arborum cedri inputribili uigore consistunt

17, 7. 3m Ms. quiastrumque zusammengeſchrieben; bei a in quiatr.
zweifelhaft ob a oder ce. — 8. Erstes a in Ptis. über i forrigiert. —
14. u in circum. aus o forrigiert. — 17. Nach nas — (cf. pg. 13 3. 12 ff.)
— 21. Wegen xp. cf. pg. 6 3. 6 u. Num. 27. — 22. Wegen spir. cf. pg. 6
3. 21, wegen sanct. 3. 17. — 23. Wegen apost. cf. pg. 6 3. 4. — 25. Wegen
xpistian. cf. pg. 6 3. 10 f. u. Num. 29, wegen xpisto pg. 6 3. 7. — 30. en
in gent. aus m (?) forrigiert.

18. *quarum succus uermibus est obuius · significat apostolos ·*
 fo 24 *Ficus protulit grossos suos flore ipsius ·*
 a/II *antequam aperiantur sic dicuntur*
Ferculum lectum est quod portari potest · tes sunt
 5 *Amana · et libanus · sanir et hermon mon*
Emissiones tuæ · munera delectabilia ·
Crocus herbe flos est modice mire odoris ·
Fistola · arbor est boni odoris non boni saporis ·
Murra et aloe · herbe sunt ·
 10 *Gutta · de arbore currit · id est balsamum ·*
Cassia · erba est similis coste ·
Elatæ palmarum · folia palmarum quæ
eleuentur sursum quia non pendent deorsum
sicut aliarum arborum ·
 15 *Areola dicitur ubi aqua diriuatur in ortum*
et stat in modico stagnello ipse dicitur
ereola propter inrigationem ubi cres
cunt aromata · Aminab · proprium
Salamitis concubina | nomen uiri ·
 20 *dauid que ministrabat ei in senectute ·*
Unum candidum · piperatum · uel mellatum ·
Mustum facitur de malis granatis · id est malis punicis ·
 DE SAPIENTIA ·
Fascinatio · laudatio stulta ·
 25 *Subtatio · quod subito fit ·*
Lanugo · et aluginatio · pene idem est ·
Squalor lanugo in carne · Torax · lurica
manicas non habens et tunica sine manicis sic dicitur ·
Uitulamina · id est · filii · a uitulis dicuntur · qui de ad
 30 *ulterio nati · Supremum · extremum ·*
Pentapolim · u · ciuitates quæ arserunt ·

18, 1. Wegen apost. cf. pg. 6 3. 5 u. Num. 26. — 3. n in aper. übergeschrieben. — 13. Wegen quia cf. pg. 8 3. 25. — 15. Über r in Areola 1, vielleicht ein irrtümlich begonnenes l (cf. pg. 14 3. 11 ff.) — 16. g in stagn. aus n korrigiert. — 20. Wegen dauid cf. pg. 6 3. 14. — Nach 22 vier leere Zeilen. — 29. Wegen dicuntur cf. pg. 7 3. 20 u. Num. 40.

19. Eletrix · electrix · Abene · corrigia frenorum ·
 fo 24 Signum · habentes · serpentem aeneum ·
 b/1 In aqua ualebat ignis · fulgura in pluuiā
 ad impios missa · [massam uulnerum ·
 5 Malagma · multe herbe contrite in una
 In carcere sine ferro · in mare rubro ·
 Poderis · nestis est sacerdotum a pedibus
 usque ad umbilicum pertingens · et ibi strin
 gebatur cingulo in cuius subteriore
 10 parte habebantur tintinnabula et ma
 la punica · In foribus iusti · id est · loth ·
 Bonam escam · manna quæ soluebatur a sole non ab igne ·
 DE ECCLESIASTICO ·
 Euergetis · boni operis · uel factoris ·
 15 Scandaligeris · scandalizaueris ·
 Obductionis · dilectiones · id est · mortis ·
 Inplanauit · seduxit · inmisit ·
 Magnato · magno · Acide · triste ·
 Placorem · placationem · [aliquando de ære
 20 Rusticatio · cultura terre · [mento sicut et olla ·
 Cacabus · de testa est duas manubrias habens ·
 Ceruicatus · superbus · Inpendiis · rebus ·
 Calculus · minutissima petra arenæ ·
 Alacriter · sine gratia · amariter ·
 25 Loramentum · ligamentum · Cementa · petre mol
 Infrunite · infrenate · [liores
 Platanus · arbor est boni odoris ·
 Asfaltum · spaldur · Calbanus · pigmen
 Aromatizans · redolens · [tum album
 30 Ungula et gutta · pigmentum de arboribus ·
 Storax · incensum · Non trices · non tardes ·
 Dorix · id est · proprium nomen fluminis ·

19, 10. n in hab. übergeschrieben. — 12. Wegen quæ cf. pg. 8 3. 11 und Ann. 54. — 15. Wegen Scand. cf. pg. 2 3. 3. — 19. Vor aliq. 3 Punkte (∴) zum Verweis auf ∴ nach habens (21); cf. pg. 12 Ann. 80. — 24. Am Rande vor Alacr. † (cf. pg. 14 3. 5 u. Ann. 87). Nach i in sine ein Buchstabe raddiert. — 28. Über pa in spaldur (cf. pg. 11 3. 17 f.) v (wegen dieses und der folgenden v cf. pg. 10 3. 26 ff.)

- In ormentum · in ornamentum ·
 Aporia · abominatio · subitania ·
 35 Tortura · torquementum · Solide · fortiter ·
20. Lingua *tertia* · discordians lingua uel · rixosa
 fo 24 Colera · nausia · Auocare · occupare ·
 b/II Frugis · parcus · Detraiectione dedatione ·
 Infrunita sine freno · uel moderatione | id est malum
 5 Equus emissarius · qui mittitur ad iumenta ·
 Similaginem · genus tritici · lor funis ·
 Sophistice · conclusionem uel reprehensione ·
 Plestia · abundantia uel indegeries ·
 Cyneris nablis · id est citharis longiores
 10 quam psalterium · nam psalterium triangulum
 fit · theodorus · dixit ·
 Lino crudo · id est · uiride non cocto ueste ·
 Uasa castrorum · arma exercitum · id est · milicie
 cæli · dicitur enim quod bella futura possent preui
 15 dere · in sole et luna · Agoniare · certare ·
 Inpingaris · inpelleris ·
 Caupo · qui uinum permiscet ad perdendum ·
 Accommorante · conhabitantes · | lis
 Offusio · effusio · Pululent · crescunt in miracu
 20 IN LIBRO ISAIE PROPHETE ·
 Cucumerarium · hortus in quo cucumerus
 crescit · bona erba ad manducandum
 siue ad medicinam · Tugurium · domuncula ·
 Uermiculus · a similitudine uermis ·
 25 Fissura · scissura · diuisura ·
 Commolitus · exterminatus ·
 Lunulas · quas mulieres in collo habent
 de auro uel argento · a similitudine lunæ

19, 34. Letztes i über e korrigiert. — 35. über m in torq. Strich; an diesem m ist ein überflüssiges i gehängt. Der Strich bedeutet wahrscheinlich die Suspension. Cod. Bern. 2° 258, fo 14 b/I hat torquemen, was für obige Auflösung spricht.

20, 1. sa in rix. übergeschrieben. — 3. i in dedat. aus c (?) korrigiert. — 4. End-e in mod. übergeschrieben. — 11. Wegen dix. cf. pg. 7 3. 16. — 19. s in cresc. übergeschrieben. — Vor 20 leere Zeile.

- diminuitur dicuntur · Discriminalia · unde
 30 discennuntur crines de auro · uel · argento uel aere ·
 Periscelidas · armillas de tibiis ·
 Olfactoriala · turibula modica · de au
 ro · uel argento mulieres habent pro odore ·
 Murenulas · catenulas ·
- 21.** Mutatoria · uestimenta · alia meliora et mun
 fo 25 Teristra · subtilissima curta · diora
 a/1 Fascia pectoralis · uestis · circa pectus uoluitur ·
 Lambruscas · malas uuas ·
- 5 Decem iugera uinearum · x · iugeres · uel · diurnales ·
 Tabehel · proprium nomen uiri · Parum · paruum ·
 Sarculum · ferrum fossorium · duos dentes habens ·
 Sariantur · fodientur · Inniti · confisi · confidentes ·
 Carcamis · nomen loci · uel · ciuitatis · Ira inrideret ·
- 10 Calanan · similiter · Ganniret · quasi cum
 Pilosi · incubi · monstri · id est · menae ·
 De radice colubri · nascitur regulus · qui mandu
 cat aucellas · id est · basiliscus · secundum historiam
 dicitur de colubri nasci · Gabaa · ciuitas saulis ·
- 15 Flaccencia · contracta · Sirene mulieres ma
 Mede · nomen loci · In triuiis · in tribus · uiis · rine
 Papiri · unde faciunt cartas ·
 Riui aggerum · congregatio aquarum ·
 Bige · equitum · duorum exercitum ·
- 20 Telam orditus · inuuerpan uuep
 Uiciam · pisas agrestes · id est · fugles beane ·
 In serris · serra dicitur lignum habens multas
 dentes quod boues trahent ·

20, 29. Wegen dim. cf. pg. 7 3. 12 u. Num. 41, wegen dicuntur
 3. 21. — 30. Wegen discenn. cf. pg. 2 3. 1. — 32. Links oben vom ersten l
 in Ol. — (vielleicht zu P [31] gehörig, aber kaum von Bedeutung).

21, 5. Wegen diurn. cf. pg. 2 3. 2. — 11. Über m in men. v. —
 13. Wegen sec. cf. pg. 6 3. 22. — 14. Wegen dic. cf. pg. 7 3. 7. —
 18. Erstes g in agg. übergeschrieben. — 20. Über dem zweiten u in inuuerp.
 und in uuep je ein v. — 21. In fugles über s ein v, neben l Rafur; es
 scheint eine unfalligraphische Verlängerung des g = Häubchens (cf. pg. 4 3. 19)
 wegradiert worden zu sein. — 23. Über o in quod l (entweder Korrektur von o
 zu i oder Anfaß eines d ?); cf. pg. 14 3. 11 ff.

- Malus nauis · caput in arbore nauis a simi
 25 litudine milui · Artum · angustum ·
 Migma · et mixtum · idem est ·
 Perpendiculum · modica petra de plumbo qua
 licant in filo quando edificant parietes · pundar ·
 Paliurus · erba que crescit in tectis domorum
 30 grossa folia habens fullae · Epocentaurus · equo ·
 Onocentaurus asino mixtum · mostrium ·
 Lamia · dea siluæ dicitur habens pedes similes
 caballi caput et manus totum corpus pulcræ
 mulieris · et uiderunt multi aliqui manserunt cum ea ·
 35 Fouit · cubat calefaciendo ·
- 22.** Apotecas · cellaria · Cataplasment · contri
 fo 25 tos inponerent ·
 a/II Plaustrum · in similitudinem arce rotas
 habens intus · et ipse dentes habent quasi
 5 rostra dicitur in quibus frangent spicas ·
 Myrtus · modicus arbor · boni odoris ·
 Plastes · figulus · | semper uiride ·
 Runtina · pidugio · uitubil ·
 Calamum · pigmentum ex arbore ·
- 10 Lima · qua limatur ferrum · fil | culos · id est · gaborind ·
 Circino · ferrum duplex unde pictores faciunt cir
 Deleth nabot ·
 Adcola · et acola idem sunt · Uellentibus · tollentibus
 Saliuncula · erba medicina | pilos de genis ·
- 15 lis habens spinas miri odoris · crescit · in montibus ·
 In lecticis · a similitudine lecti dicuntur ·

21, 28. über n in pundar v. — 29. tec auf Raszur. — 30. über a in fullae v. — 31. Oben neben most — (wahrscheinlich Suspensionszeichen). Dies mostellum (?? cf. *Forc.*) oder besser (nach Cod. Bern. 2° 258, fo 14 b/II) monstrum. — 34. Wegen aliqui cf. pg. 8 3. 24 u. Num. 58.

22, 5. t von frang. auf Raszur. — 8. über dem letzten i in uit. v. — 10. Der bei *Stein. Ahd. Gl.* I pg. 590, 3. 38 und *Logeman* *Moyen Age* 1890 pg. 205 zu n° 39 angemerkte Accent (cf. pg. 5 3. 24) auf dem zweiten i in fil ist Komma des Strichpunktes nach arbore (9). Also hatte *Sweet OET* pg. 112 n° 39 zuerst richtig gelesen (cf. dagegen seinen Nachtrag pg. 668). — Nach 11 leere Zeile; am Rande rechts von dieser leeren Zeile † (cf. pg. 14 3. 5 u. Num. 88). — 13. la in Ade. aus ba (??) korrigiert.

- Feretri · in quibus portantur filiae nobilium ·
 super · III · equis coopertis desuper cortina sicut currus ·
 Dromedariae · castrati cameli · dromeda
 20 rius unus · Marem · soricem ·
 INCIPIT IN HIEREMIA ·
 Construpauerunt · contaminauerunt | ·
 Nitrum · in terra inuenitur ·
 Uorith · erba est · de ipsa panes faciunt · pro sapore ·
 25 quos erbaticas appellant et siccant illos · habentque
 Pedica · tenticula · Placentas · dulces faci
 unt de simila et oleo · uel adipe et melle ·
 resina de arbore est sicut et pix · lignum in pune ·
 cruce[m] · in carne · Lumbar[e] · bragas modicas ·
 30 Iniunge adamantino · quamuis modicum sit
 sicut ungula tamen insolubile sicut adamans petra
 durissima ·
- 23.** Miricae · arbor est · latine · tramaritius dicitur · | oua
 fo 25 Perdix · auis in deserto alter perdit aliter fouit
 b/1 Domatibus porticibus · uel atriis quae non tegent ·
 Sinopide · petra rubea unde pingent ·
 5 Calati · canistri de uirgis fiunt angusti in pro
 Caeleuma · exortatio in naue · | dis lati in ore ·
 Includor · qui gemmas inclusit auro ·
 Arreptitium · demoniosum · Arua terra
 Arugo · color sicut pedes accipitris ·
 10 Scalpellum · ferrum est · quod habent scripto
 res unde incidunt cartas et pennas · acu
 ent ex altera parte latum sicut graphium ·
 Torta panis · incisus panis ·
 In fatores · nomen loci · Rata · placita ·

22. Nach 20 drei leere Zeilen. — 21. Wegen INC. cf. pg. 8 3. 1. —
 Am Ende von 22 große, ein Drittel der Zeile ausfüllende, fast bis 24 hinunter-
 reichende Rasur; nach contam. steht noch die | der radierten Wörter. —
 26. 1 in dul. übergeschrieben. — 30. Zweites i in Iniunge zwischen 2 Punkten
 übergeschrieben (cf. pg. 12 Num. 81). Wegen quam. cf. pg. 10 3. 8. —
 32 auf den unteren Rand geschrieben.

23, 2. d in perdit auf Rasur. — 8. Aruaterra ursprünglich zusammen-
 geschrieben, dann durch 2 Punkte getrennt (der 2. Schaden von cc bildete zu-
 gleich den Anfang des = Säubchens); cf. auch pg. 5 3. 9 ff. u. pg. 14 3. 9 f.

- 15 Stipulationis · promissionis ·
 Polite · mundate · Lidi · gens · *lidentem*
 Stratores · conpositores · Sternentem · al
 Ficarius · qui ficos collegit *incidere*
 Pedalis · mensura in tela quando uolunt
- 20 Tyrones · noui milites ·
 Croceis · erba bona ad medicinam ·
 Lacinias · extremas partes uestium ·
Uitulam consternantem · lasciuiantem
 aut aeste *pro* uermibus ·
- 25 Thimia materia · turibula ·
 Urceos · uasa erea in *quibus* aquam portant ·
 INCIPIT IN HIEZECHIEL ·
*A*tramentarium · uas atramenti ·
 Synicias · uituperans · Uas transmigra
 tionis aut carrum aut uas alteram paruum ·
 Litura · impensa · lim uel clam ·
- 24.** Paxillus · fusticellus qui in stantem mitti *tur* · negil
 fo 25 Struices · congregationes · *sum* feci ·
 b/II Non conpluta · sine pluuiā · Conplosi · plau
 Transtra · tabula · quæ iacent in trans
 5 nersu naui in *quibus* sedent remigantes ·
 Ebor · arbor inputribilis nigro colore
 Preteriola · domuncula micina in
 naue unius cubiti · in *quibus* abscon
 dunt cibos suos ·
- 10 Bibli · artifices qui faciunt trape
 zitas · uel proprium nomen gentis · *cubiti*
 Pigmei · homines cubitales · id est unius
 Hebeninos · uel eberinos · de arbore hebre ·
 Dan · proprium nomen gentis ·
- 15 Mozel · mauritani · Nundinis · mercatis ·
 Inuoluere · quando inuoluitur uestimen

23, 18. eg in coll. aus ex forrigiert. — 19. i in Ped. aus e forrigiert. —
 20. y in Tyr. aus i forrigiert. — Nach 26 vier leere Zeilen. Wegen *quib.* cf. pg. 10
 3. 9. — 31. über m in lim und a in clam je ein v. Ms. schreibt limuel zusammen.

24, 1. *tur* · negil auf den oberen Rand übergeschrieben; ne in negil
 nochmals übergeschrieben. — 13. i in Heb. und eber. über e forrigiert.

- tum in corio · uel in sago ·
 Gazaram · diuitiarum · Sabuli · arene ·
 Foramina · ubi mittunt gemmas ·
 20 Species æris · de eramento dicitur ·
 Syeres · proprium nomen loci · Pollinctores ·
 qui sepeliunt homines pro pecunia ·
 Hecthetas · peribolus arihel lio ·
 Fornacula ·
 25 Thalamus · altior locus ubi sedet sponsa ·
 Cata mane · iuxta mane
 Salinas · loca ubi sal inuenitur ·
 Sinchronon · unius temporis · tur
 Uinacia · quod remanet in uuis · quando premun
 30 Foedi · foederamni · Teraphin · idolum
 sic nominatur · Lappa · elitæ · ITem ALia ·
 Electrum · de auro · et argento et aræ ·
 Conectura · auguria · Exertum · sollicitum ·
 Oraculum · orationem · uel locutionem ·
 35 Lebes · caldarius · Culine · fornacula ·
25. Puluillos · plumatios micinos duos coniunc
 fo 26 tos habent in sella · Prophana · deforma ·
 a/I Iacincto · id est · de pelle iacinctino · dati ·
 Pusilluminus · paulominus · Limati · mun
 5 Ad leuicandum · leuem facere ·
 INCIPIT IN DANIELEM ·
 Pistrinum · ubi panes · coquantur ·
 Offa · morsus · Crypta · spelunca peruia ·
 Illicus · arbor est · folia modica habens
 10 fructusque sicut glandi modici ·
 Lentiscus · arbor folia modica habens

24, 20. Wegen dic. cf. pg. 7 3. 24. — 25. h in Thal. aus Korrektur.
 — 29. d in quod aus quoniam (?) rabiert und forrigiert; Strich über o (?),
 aus welchem d forrigiert wurde, fast ganz erhalten (cf. pg. 9 3. 2 u. pg. 10
 3. 15); wegen quando cf. pg. 8 3. 6. — 32. r in arg. rabiert (aus ??) —
 34. Wegen orat. cf. pg. 8 3. 11.

25. Nach 5 leere Zeile. — Von 7 bis 27, 15 (Oriona incl.) auffallend
 schwärzere Tinte (ob von anderer Hand, kann ich nicht sicher entscheiden). —
 9. Nach habens ein absichtlich ausgelöschter Strichpunkt.

- et fructus sine grana · *id est* · muras rubras · ursi ·
 Discofor[u]m · discum portantem ·
 Aruspices · qui aras inspiciunt ·
 15 Satrapa · princeps persarum · | *ignem*
 Malleolis · *quodcumque* tinguatur ad excitandum
 Nappa · genus fomitis · | apud caldeos ·
 Saraballa · crura hominum uocant ·
 Regina · uxor · nabuchoodonosor pro reue
 20 Efferatus · *est* · a ferocitate *dicitur* · | *rentia*
 Ex latere regni · de adulterio regine ·
 Ab exitu sermonis · ab exordio sermonis ·
 Ditione · potestate · | *muris*
 Castrum · modica ciuitas · *altioribus* ·
 25 Trieres · *id est* · naues a tribus sessionibus ·
 Apethno · proprium nomen loci ·
 Smigmata · unguenta · | *dibus*
 Aggerem · *congregationem* de lignis · uel lapi
 Trinte artabæ · xi modios faciunt ·
 30 Agiografa · *sancta* scriptura ·
 Inge sacrificium · legale officium ·
 Arioli · qui in ara coniecturam faciunt ·
 Magi · qui magicam artem faciunt siue philoso
 Malefici · qui sanguine et uictimis | *phiam*
26. et sepe contingunt corpora mortuorum
 fo 26 consuetudo autem et sermo communis ·
 a/II magos pro meficiis accipiunt | habentur
 Magi uero apud chaldeos philosophi
 5 Cubitum · elin · | *ticos* uocat ·
 Chaldei sunt quos uulgus mathema

25, 13. Nach r in Discof. ein Buchstabe radiert (Spuren eines aus dem r=Haken gezogenen, umgekehrten o, das in Form einer Schleife oben schließt); u (cf. Cod. Bern. 2^o 258 fo 15 b/1) vergaß der Schreiber nachzutriggieren. — 15. cep in princ. auf Rasur. — 29. Ms. XIII, wovon jeder der letzten zwei Striche durch je einen Punkt ober- und unterhalb getilgt ist. — 30. Wegen *sancta* cf. pg. 6 Z. 18. — 32. in übergeschrieben.

26, 2. Wegen aut. cf. pg. 7 Z. 8 u. Num. 38. — 4. h in chald. übergeschrieben. — 5. Über in in elin Strich; Ms. uocant, wovon n durch 3 Punkte getilgt ist. — 6. Chald auf Rasur (über dem a noch Spur eines b, d oder l?)

- Aruspices · qui exta inspiciunt et ex his
futura predicant ·
Incantatores *sunt* · qui rem · uerbis peragunt ·
- 10 Auspices · qui aues inspiciunt ·
DE IOHEL · UeL DE ProPHETIS MINORIBus ·
Area sitiens · siccans in tritura ·
Ligones · ferrum fusorium · *id est* · tyrfahga ·
Occumbere · cadere · uel mori ·
- 15 Torris · arrura quæ de igne rapitur ·
Trulla · ferrum latum unde parietes liment ·
Sacelli · sedes diminitiui ·
Niniue · trium dierum iter inde ubi in terram proiectus
est unam diem per ambitum ·
- 20 Naum · helcesei pater ipsius · genuum · diminutuum
Asolatis · plane factis · Geniculorum
Hederam · ibaei · Fulgorantes · aste quan
do fulgurant contra solem · cera
Concidisti · occidisti · Subigens · confice ma
- 25 Pile · proprium nomen ciuitatis · lucernas
Infusuria · olearia uasa unde infundunt
Succidi · interfici · Tene laterem · fac laterem ·
Herba fullonum · borit quia inde faciunt sa
Myrteta · ubi multæ sunt mirtæ · porem
- 30 *id est* · arbores fructuosæ ·
Configent · crucifigent · DE OSE · spetialiter
CYNXPONON · unius temporis · lappa · clate
Uinatia · que remansit in uuis quando premuntur ·
Foedi · foederaui ·

26. Nach 10 zwei leere Zeilen. — 11. Nach ProPHETIS 1 Buch-
stabe (?) rubriert. — 15. o in Torr. aus e (?) korrigiert. — 17. Am Ende der
Zeile über *proiectus* (18) größere Majus (Spuren eines Tintenflecks). —
19. Wegen amb. cf. pg. 7 Z. 3. — 20. Wegen dimin. cf. pg. 7 Z. 11 u.
Num. 41. — 21. Über Schluß-s in Asolatis — (cf. pg. 13 Z. 12 f.) — 22. Über
a in ib. v. — 28. Wegen quia cf. pg. 10 Z. 9. — 29. rt in mirtæ aus begonnenem
st korrigiert. — 31. Vor und nach DE OSE je 3 (?) Punkte, jedenfalls zum
Verweis auf den Strich über CYN. (32), da letzteres kein Titel, sondern Lemma
zu unius temporis ist, während der Titel DE OSE spetialiter lauten soll (cf.
pg. 12 Num. 80 und pg. 14 Z. 3 ff.) — 32. Über CYNXPONO Strich (cf. 31
u. pg. 5 Z. 18), über a in clate v. — 34 auf den unteren Rand geschrieben.

27. INCIPIT IN IOB ·

- fo 26 Obelis · uirgis · Asteriscis · stellis ·
 b/1 Obligus · obscurus · Tinnulus · sonans ·
 Eschematismenos · id *est* dum aliud loquitur aliud
 5 Comma · brevis pars · | agit
 IDioma · proprietas · Murenula · piscis ·
 similis anguile marinus sed grossior ·
 Untialibus · longis ·
 Ridhmus · dulcis sermo sine pedibus ·
 10 In exaplois · ui · editiones congregate ·
 Theman · id *est* · prouintiae ·
 Lumbire · Prosa · proemio · uel prefacionæ
 Tigris · genus leonis uario colore et uelocis
 Carectum · hreod · | simus
 15 Oriona · ebirdhring
 Inquillini ministri ·
 Pedica · fezra · ligamen · | pellis
 Tympanum · in quattuor lignis extensa
 Glarea · lapides modici ·
 20 Coquiton · fluuius infernorum
 Susurrat · qui in aurem murmurans loquitur ·
 Onager · asinus siluaticus ·
 Saba · prouintia ·
 Capitio · haubit loh ·
 25 Conpingebantur · pinguiscebant ·
 Iubilo · lætitia quæ non potest uerbis exponi ·
 Hibicum · firgingata
 Terra salsuginis · terra sterelis · | habet
 Rinocerus · naricornu · in nari namque cornu
 30 Monocerus · unicornis ·
 Arcturum · septentrio · Adluuio · lauatio ·

27, 4. Lektēs e in Eschem. auß o forrigiert. — 12. Nach Lumbire · freier Raum von ungefähr 6 Buchstaben (wahrscheinlich für die Glosse bestimmt). — 14. h in hreod übergeschrieben. — 15. Von ebir. bis habet (28) excl. die pg. 2 3. 21 erwähnte Glosse. — 15 u. 16. Vor ebir. und ministri je 6 bis 8 Buchstaben Raum; vorlektēs i in Inq. auf Nasur (un deutlich, ob bi oder li mit geschlossenem i). — 27. Über gin und ta je ein Strich. — 29. noc in Rin. auf Nasur, welche bis zum ersten o in Mon. (30) reicht.

- Herodion · ualchefuc · Accipitres · haefuc ·
 Ueemoth · bestia ignota ·
 Gurgustium · chelor ·
- 35 Leopardus · ex leone et pardo generatus ·
 olla · de terra et de eramento fit · Incus · osifelti ·
 Torax · pectus · Armilla · ermboeg ·
28. Tæde · facule · de ligno pini · de quo picem faciunt ·
 fo 26 Adtonitos · adtentos · Cassia · pigmenta ·
 b/II Arnina · pinguitudo · *bas* ·
 Necromantia · diuinatio de mortis infanti
 5 Lacertos · pars brachii ·
 Carmina in nocte · laudes in tribulatione ·
 Fabula · poetarum est · gigantes terram susten
 tare sub aquis ·
 Obsetricante · ministrante ·
- 10 Gurgitum · modica congregatio aque · a pluuiæ ·
 Obrizum · ymaeti gold ·
 Concentum · cantum · Molas · intimi dentes ·
 Plumescit · mutat · Iuniper · arbor ·
 Cartillago · uuldpæxhsue · uel grost ·
- 15 Lagunculas · ex lagina diminutium · croog ·
 Salices · salhas · Uiri cordati · bono corde ·
 Ancillis · animalibus · figl ·
 Apostata · discessus a fide ·
 Sternutatio · nor · INCIPit · IN TOBIA ·
- 20 Manciparunt · tradiderunt ·

27, 32, ch in ualch auf Rajur; links über dem c in ch ein v. — 34. h in chelor ähneln einem b. — 36 auf den unteren Rand geschrieben; bildet im Ms. mit 37 eine lange Zeile. — 37. Cf. 36. Armilla steht schon unter coronis (28, 35). Über o in boeg v mit Punkt rechts davon (cf. pg. 11 Anm. 74; irrthümliches Korrekturzeichen?)

28, 10, re in congr. aus Korrektur. — 11. Wegen ymaeti cf. pg. 11 Anm. 74. — 14. Neben grost — (wahrscheinlich im Sinne von pg. 10 Z. 26; denn über dem Worte kann es wegen der hohen Ligatur st nicht gut stehen. Wegen uuldp. cf. pg. 2 Z. 4. — 15. g in Lagun. aus n torrigiert; wegen dimin. cf. pg. 7 Z. 9 u. Anm. 41; über ro in croog v. — 16. Über dem ersten a in salhas v; c in cordati aus o (?) torrigiert. — 17. Über g in figl Strich (cf. pg. 10 Z. 25 u. Anm. 69).

- Nason · mons · Brantie · chyun · |mittit ·
 Accito · uocato · Extricat · exterminat · foras
 Extentera · initium excoriandi ·
 Nutaret · dubitaret ·
- 25 Taermæ · aque calide · et balnea lapidea ·
 sic nominantur ·
 De cassidie · pera pastoralis ·
 Infula · ornamenta · |ale ·
 Angor · afflictio · Didascalium · magisteri
- 30 INCIPIT IN IUDITH ·
 In expeditione · in preparatione exercitus ·
 Lucubraciuncula · unius noctis uigilan
 Subal · nomen uiri unde oriatur |tia ·
 illa gens · Arge · nomen montium ·
- 35 Cum coronis · circulis aureis · in capitibus eorum
- 29.** significantes uictoriam eius
- fo 27 uel in choris cantantes ·
- a/I Abra · ancilla · Femur uirginis · id est · dinæ
 Discriminauit · diuisit · In contis · in lancis ·
- 5 Sandalico · calciamenta quæ non habent
 desuper corium · Restis · funis ex herbis ·
 Filii titan · filii solis qui sunt fortiores hominibus
 Ascopa · similis utri · Cincinnos · crines ·
 Polenta · farina subtilissima ·
- 10 Conopeum · in similitudine retis contex
 tum propter muscas et culices · nam culix
 conix hebraice dicitur ·
 Adonai · dominus exercituum uel omnipotens ·
 Sancta domini · primitias uel decimas de oleo
- 15 et uino · In anathema · in obliuione ·
 In separatione · id est · a se uel in dona ad templum ·
 Labastes · in similitudine sculdre de lig
 no duas tales faciunt interponentes

28, 23. a in exeor. aus d (?) radiert. — 31. Wegen exerc. cf. pg. 9 3. 9 f.

29. Von 1—31, 22 (et cornu [?] incl.) die pg. 2 3. 21 erwähnte
 Sand. — 13. Wegen dom. cf. pg. 6 3. 20 u. Num. 31, wegen omni p. pg. 6
 3. 5. — 14. Wegen Sancta cf. pg. 6 3. 18, wegen dom. pg. 6 3. 22 u.
 Num. 31. — 17. über r in sculdre v.

- ficos ne citius putrescant ·
- 20 DE ESTER
Themate · conpositione uel ordine ·
Tentoria · tectura · Aeri · haue ·
Eburneis · de ossibus elephantis · ebur · os eius dicitur
Tenda · trabus gezelt | gemme
- 25 Iacynthini · sytor heuui · Carbasini color
· id est · uiridis · Lecti aurei · berian beed · deauratum
Pedisequas · pedes sequentes · id est · obsequentes ·
Diadema · corona aurea ·
Mundum muliebrem · multo tempore debu
- 30 erunt unguere uariis pigmentis et indui
nestibus regalibus illud dicitur mundum muliebrem
Urna · id est · uas aureum rotundum longum aliquid
subtilis in duobus finibus clusum undique exceptis
foraminibus modicis in lateribus habens ·
- 35 intus xii ciatos modicos plumbeos · haben
30. tes xii menses scriptos in eis unde sortiuntur
fo 27 quicumque primo exiit per foramen uertente id est · martius
a/II uase sicut ante condixerunt · Nisan · primus mensis ·
Tebetht · id est · december · Scita · id est · monita ·
- 5 Ueredarii dicuntur a ueendo qui festinanter
in equis currunt non descendunt de equis antequam
liberant responsa sua habent pennas
in capite ut inde intellegatur festinatio
itineris · daturque eis semper equus paratus
- 10 non manducant nisi super equos antequam
perficiantur · Purpura · uuylobaso ·
Coccus · uuyrmbaso · Rubeum · uurethbaso ·

29, 22. über au in haue v. — 24. Ms. gezelt mit durchstrichenem l (cf. pg. 10 3. 23 n. Anm. 69), also nach Analogie von uel (cf. pg. 9 3. 11) jedenfalls gezelt zu lesen. — 26. über a in berian v (cf. pg. 11 3. 9). — 33. finibus mit zarter Schrift übergeschrieben (nachgetragen?); nach duobus ÷ und vor finibus /. (beide Zeichen verweisen aufeinander, nur ist vor fin. der erste Punkt vergehen; cf. pg. 12 Anm. 80).

30, 2. id est · martius im Ms. ohne | gleich nach mensis · in der nächsten Zeile. — 3. Wegen primus cf. pg. 9 3. 12 ff., wegen mensis pg. 8 3. 8. — 11. s in baso aus i (?) corrigiert.

INCIPIT IN ESDRA

- E**xedra · serpens est · si occiditur surgent
 15 de capite eius plures serpentes nisi cicius incenduntur
 Filii faros · duo milia generationis numerat
 qui in captiuitate nati sunt ·
 Latomi · qui maiores lapides incidunt ·
 Cymmentarii · qui minores dolant ·
 20 Lapide inpolito · ungebat · nestane · non exciso ·
 Staburnazannai · nomen fluminis ·
 Cratera · patena siue calix · stercora pro
 Recenserunt · legerunt · Porta stercoris · ubi
 Ualuas · modicus murus ante portam ·
 25 Pagi · prouintiae · Memores salis · pro cibo posuit sal ·
 uel doctrinam · Nemias · alio nomine atersatha ·
 In domate suo · in solario suo · iudices ·
 Collectam · congregationem · Senatores ·
 Ciuitas dauid · archis in hierusalem modica ciuitas altior ·
 30 Contionem · contentionem tumultuosam ·
 Mulsum · dulce · Frondes dicitur quando folia habet

INCIPIT IN MATHEUM ·

- Fiole · in similitudinem calicis · Perna · fossa ·
 Umecta · gebyraec ·
 35 Dimitte eam · absolue eam ·
31. Mocum · quasi fabae albo colore inueni
 fo 27 untur in conca · Publicani · qui publicam
 b/I rem faciunt · non a peccando ·
 Stater · III · solidos · Tributum · quod semper fit ·
 5 Censum · quod repente indicitur ·
 Altilia · saginata de auibz tantum dicitur ·
 Nomisma · solidus · Exolantes · mun
 dantes a colendo dicitur · Alabastrum ·
 proprium nomen lapidis et uas sic nominatur
 10 de illo lapide factum · Tyrus · insula ·
 Sidon · ciuitas · Caminus · a caumando dicitur
 Clibanus · desuper apertus · Pretorium

30, 21. b in Stab. aus. Correctur. — 29. Wegen dauid cf. pg. 6
 3. 14. — 34. über a in gebyr. v.

domus iudicaturia ·

DE MARCO ET LUCa ET IOHANne

15 Catinum · discum modicum ligneum uel lapideum

Murratum · amarum · Sirosfenissa ·

de siris qui in cananea sunt ·

Loculum · portatorium de tabulis ·

Scorpiones · in similitudine cancri ·

20 cauda longa · De siliquis · fructus

arboris · colligitur porcis · Symphonia

de tibiis et cornu · Byssus · in arbore

nascitur ad uestimentum ·

Decurio · princeps super x homines ·

25 Salim · ciuitas · Enchenia · dedicationes ·

Institis · suithelon · In peluem · nas rotun

dum ligneum · Lithostrotus · compositio lapidum ·

Hysopo · in similitudinem absinthi ·

IN LIBRO OFFICIORum ·

30 Commolita · molata · Casulas · domunculas ·

Communitorium · munitionem ·

Delibutus · unctus · Folligantes · uestis grossior ·

Pronuba · herdusnepe ·

Simila · smetuma · Mitras · haetas ·

35 Decrepita · fracta · nel uetorosa ·

32. Melodia · modulatio

fo 27 Auguria · anspicia ·

b/II Follicantes · uestis grossior ·

Uaruassi · de uana · dictum ·

5 IN LIBRO · ROTARUM ·

Deliquium · defectio · Faria · eloquia ·

Frugali · larga · uel lata ·

31, 14. H in IOH. auf radiertes A geschrieben. — 27. g in lign. aus n, i in lapid. aus a forrigiert. — 32. In Foll. nach i ein Buchstabe radiert, e über o forrigiert; neben diesem übergeschriebenen e ein Strichpunkt (cf. pg. 13 Num. 84). Erstes o in gross. auf Rajur. — 33. Über r in herdas. v: (cf. pg. 13 Num. 84). — 34. Über et in smet. und ae in haet. v. — 35. toro in uet. auf Rajur.

32, 6. eloqu auf Rajur.

- Suprema · quando sol ad occasum subprimitur ·
 Scina · imitatio uel · grina ·
- 10 Explosi · extincti · Luperci · sacerdotes lupercales ·
 Bruma · breuitas · Luperalia · ipsa sacra ·
 Zoziacum · sideralem · Luperca · templum panos ·
 Uaporat · exurit · Lustrum · inluminatio ·
 Anomala · dissimilia · Mappanus · apollo ·
- 15 Hyadas · a tauri similitudine ·
 Genthliatici · gentiles ·
 Secunda · prospera · DEODEM Libro ·
 Feriatus · sanctus uel requies · Menstruum · quando
 luna destruitur · uel instruitur ·
- 20 Eclipsis · defectio · Fatescit · soluit contriuit ·
 Phoebe · sol · Hibernis · hiemalibus ·
 Orion · eburdnung · Atris · nigris · tetris ·
 Genthliatici · gentiles · uel naturalium scriptores ·
 In georgicis · ubi de cultura agri cecinit ·
- 25 Uia secta · iringes uuec · or · fellis ·
 Titania · solaria · Moloncolia · hum
 Tethis · aquis · Opago tempore · denso · uel
 æstiuo · artofilax · custos aquilonis ·
 IN LIBRO ANTONII ·
- 30 Deficiet · fatiget · In agillo · in agro ·
 Infestionibus · iniuriis · Extimplo · statim ·
 Infitiandi · negandi · Frugali · larga
 Tifon · filius · saturni · uel lata ·
 Sputacum · sputum ·

32, 8. Wegen *quando* cf. pg. 10 3. 19 u. Anm. 68. — 9. Nach Sc Rafur von 2 bis 3 Buchstaben; an c schließt sich ein i = Strich (i) an; nicht weit davon ist auf der Rafur ein Buchstaben(?) = Überrest (oder Klecks?), welcher mit i den Buchstaben u bilden könnte. Da u noch auf der Rafur steht und geschlossen ist, könnte es wohl ein schlechtes rr bedeuten, so daß Scurra zu lesen wäre. Es heißt jedoch mit ziemlicher Gewißheit (näheres im Kommentar) Scina. — Wegen 10, 11 und 12 (Luper.) cf. pg. 1 3. 15 f. — 17. sp in prosp. auf Rafur. — 18. Wegen *sanct.* cf. pg. 6 3. 13. — 22. Über dem ersten u in eburdn. v. Ms. trennt eburd nung (?); dann würde das Strichlein über ng, welches in ein aufwärts gekrümmtes Häkchen ausläuft, vielleicht einen Strich im Sinne von pg. 10 3. 26 für das vermeintliche Wort nung bedeuten. — 28. Nach o in aquil. ein Buchstabe (1?) rabiert. — Vor 29 leere Zeile.

- 33.** Saturnus · rex grecorum · Luridam · luto sordi
 fo 28 Diana · filia iouis · Stipantur · couplentur · dam
 a/I Ionan · filia uulcani · Explosi · extincti ·
 Laodes · nomen regine · Argula · acuta ·
 5 Iupolastis · inpugnastis · uel inpinguastis ·
 Apo tu pt · saum · a tangendo est inde quidam
 psalmum uolunt dici · cognosce uero quod isti
 tantum pro excellentia sui dicantur psalmi ·
 Sympsalma · uocum adunata copulatio ·
 10 Diapsalma uero · sermonum rupta *continuatio* ·
 Prolezomena · id est · predicentia · uissimus ·
 Sophismatum · questionum · Iouis · filius saturni no
 Ypozeuxis · quando diuersa uerba singulis
 apta clausulis apponuntur ·
 15 Scema est · figura dictionis in ordine uerborum
 cum decore composita ·
 Paradigma · narratio per exempla ortans
 aliquem aut deterrens ·
 Erotema · interrogatio · Metonymia · trans
 20 nominatio ut est qui habitat in cælis inridebit ·
 Exallege · permutatio · Epembabis · itera
 tio enumerationis studio · uerba repetens ·
 Auseis quæ addenda quedam nomina ·
 per membra singula rerum auementa *congeminat* ·
 25 Climax gradatio quando quibusdam gra
 dibus semper accrescit ·

33, 1. Von jetzt ab haben die Kolonnen 36 statt 35 Zeilen (außer 43, 44 und 65). — 2. li in filia übergeschrieben. — 5. g in in-pug. aus n forrigiert. — 9. Erstes a in adun. aus d (?) rabiert. — 10. Ms. hat Diasps., wovon das erste s durch 4 Punkte getilgt ist. — 11. pre übergeschrieben. Über pre Punkt (wahrscheinlich auf den Punkt nach id est bezüglich); wegen Prolez. cf. pg. 2 3. 3. — 12. t und n in saturni aus u (?) forrigiert (ur ist durch ein übergeschriebenes ' bezeichnet (cf. pg. 9 3. 7 f.). — 13. iu in diu. aus u (?) forrigiert. — 20. Über it in inridebit am Rande zwischen 33 und 34 Punkt; links von diesem ganz kleiner Rest eines Buchstabens nebst länglicher Rasur, welche fast drei Zeilen umschließt. Vielleicht stand eos (??) da (cf. Psalm 2, 4) oder die Rasur gehört zu 34, wo sie vor 20 beginnt und bis unter 18 hinaufreicht. — 25. Wegen quando cf. pg. 10 3. 19 u. Anm. 68. Nach quibusdam Rasur. — 26. s in accr. übergeschrieben.

- Tropus est dictio ab eo loco in quo propria est domine
translata in eum locum in quo propri non est ut est exsurge
Figura metopoea que personis semper cog
30 noscit certissime applicari ·
Nenias · mendatium · Peusis · percunctatio
ubi et interrogatio fit et responsio ·
Metabole · id est iteratio unius rei sub ua
rietate uerborum · Per figuram · yperbolen ·
35 per quam solent aliqua in magnitudi
nem exaggerationis extendi ·
- 34.** Allegoria · id est inuersio aliud dicens aliud · significans ·
fo 28 Silemsis · quoties casus discrepantes in u
a/II nam significationem congregamus ·
Sinecdochen · a toto partem ·
5 Idea · cum speciem rei future uelut oculis
efferente motum animi concitamus ·
Characterismos quando aliquis · aut per for
mam describitur · aut per actus proprios indicatur ·
Hypallage · id est · permutatio quoties in alium
10 intellectum uerba quæ dicta sunt transferuntur ·
Zeuma · id est · coniunctio quando multa pen
dencia aut uno uerbo aut una sententia concluduntur ·
Aetilogia · id est cause redditio quoties promiss
se rei ratio decora subiungitur ·
15 Parenthesin · id est · interpositionem · quoniam in
sensu medio recipit uerba quedam · uidere
quedam ordinem sententie uideantur posse di
Parabole · comparatio ·

33, 27 u. 28. Im Ms. steht domine ohne [] zwischen 27 u. 28; cf. auch pg. 6 3. 24 u. Num. 31 und (wegen prop.) pg. 8 3. 23 u. Num. 51. — 29. Zweites o in metop. übergeschrieben. — 34. r in riet. fast ganz verblühen; über r in yperb. l (cf. pg. 14 3. 11 ff.) — 36. n in nem halb verblühen.

34, 1. Erstes l in All. übergeschrieben; significans (g aus n korrigiert) auf den oberen Rand übergeschrieben. — 3. Wegen congregr. cf. pg. 9 Num. 64. — 8. Wegen prop. cf. pg. 8 3. 27. — 13. mi in promiss aus n (?) korrigiert. — 15. Unter n in posit. Natur. Wegen quon. cf. pg. 10 3. 19 u. Num. 68. — 17. d in ord. aus i (?) korrigiert. — 18. Ms. compar.; über und in dem letzten Zahn von m in comp. je ein Punkt zur Korrektur in n; cf. pg. 7 Num. 39.

- Periscemaicon · quæ latini *dicitur* imaginatio ·
- 20 Catepenon · latini per laudem ·
Hyperthesis · id est superlatio cum aliquam rem
opinionem omnium nota sententia
nostra exsuperare contendimus ·
Epizeusis · quæ latine coniunctio *dicitur* ut est
- 25 dies diei · et deus deus meus ·
Paraprosdocia · latine inopinatus exitus
cum aliud proponitur aliud explicatur · ut est
deus deus meus inpolluta uia eius ·
Aposiopesis · id est dictio cuius finis reticetur ·
- 30 Metaforan · latini per translationem dicunt
cum rem aliquam sub breui preconio quæ sit ostendimus ·
Auxesis · augmentum paulatim enim ad su
periora concresecit · Figura est sicut nomine
ipso datur · intellegi quedam conformatio dic
- 35 tionis a communione remota quam osten
tationem et habitum possumus nuncupare ·
- 35.** Apostropei · id est conuersio quoties ad diuersas
fo 28 personas crebro uerba conuertimus
b/I Syncrisis · comparatio · Enthimema · in
terpretatur · mentis conceptio ·
- 5 Amphibolia · id est dictio ambigua · dubium
faciens pendere sententiam ·
Tapynosin · quæ latine humiliatio *dicitur*
quoties magnitudo mirabilis rebus
humilissimus comparatur ·
- 10 Sinatrismos congregatio · quoties mul
ta in unum colliguntur ·
Epitrocasmos · id est · dicti rotatio cum suc

34, 19. Ms. hat Periscemagicon, wovon g durch 3 Punkte getilgt ist. — 20. Cf. Num. zu 33, 20. — 23. Wegen nostra cf. pg. 6 3. 6 u. Num. 34. — 25. Wegen deus cf. pg. 6 3. 15. — 27. o in posit. vielleicht auf Nasur (könnte auch bloß eine schadhafte Stelle sein). — 28. Wegen deus cf. pg. 6 3. 15. Über e in meus Abfürzungszeichen (verschnörkelter Strich?), neben e ein sehr undeutliches u und über u ein v (cf. pg. 14 Num. 92) corrigiert. — 29. v in cuius übergeschrieben. — 30. Wegen dic. cf. pg. 7 3. 18 f. — 36. p in nunc. halb erledigen.

35, 3. r in comp. aus c (?) corrigiert.

- cincte ea quæ *sunt* effusius dicenda perstringit.
 Epiphonima · id est adclamatio quæ post
 15 narratas rebus breuiter cum exclamatione prorumpit.
 Exaetasmos · id est exquesitio · conuerso sententiam
 Anastrophe · id est peruersio quando prominus ordine.
 Anadiplosis · congemination dictionis
 20 sermonem ad decorem geminat · cit
 Emphasis · id est exaggeratio quod gradatim cres
 Sinchrisis est · cum causam suam quis aduersariis
 nititur efficere meliorem.
 Ephichirema executiones uel approbatio
 25 nes uocare maluerunt.
 Anaphora · reuelatio quoties unum uerbum
 per comatum principia repetitur.
 quando res secuturæ pro preteritis
 secuntur · Epimone repetitio.
 30 Ironia · id est inrisio quoties aliquid quod sub
 laude dicitur intellectum uituperati
 onis habere monstratur.
 Prolemsis · præoccupatio crebra
 sermonis quæ multa colligit unius.
 35 uerbi iteratione decursa.
 Metafora · id est translatio cum
36. mutatur nomen aut uerbum ex eo
 fo 28 loco in quo proprium est.
 b/II Sinastrismus · quæ uno tractu atque
 circuitu cremina multa concludit.
 5 Hyperbaton cum suspensus ordo uerbo

35, 17. Im Ms. nur | sent. in Zeile 17, *conuerso* aber nach *ordine* in der nächsten Zeile. — 18. Wegen *quando* cf. pg. 8 Z. 5. — 20. Über dem ersten e in *dec.* und über i in *gem.* je 3 Punkte (cf. pg. 13 Z. 28) zur Umstellung. — 21. e in *cres* über g korrigiert (unter g Punkt). — 22. Wegen *quis* cf. pg. 10 Z. 9. — 28. Mit *quando* beginnt die pg. 2 Z. 21 erwähnte Schrift (bis **36**, 6 incl.)

36, 4. Ms. hat *nomina*; über dem ersten n in *nomina* steht ÷ zum Verweis auf ein

ere
mi
na

 am Rande zwischen **35** und **36** (cf. pg. 13 Z. 31 f.)

- rum inferius explicatur ·
 Epexergasia · quoties uni causæ duas
 probationes adponimus ·
 Diaforesis · per quam fit differentia personarum ·
 10 Per energiam · quæ actum rei in corpore ·
 imaginatione representat ·
 Efexegresis · id est explanatio dicti superioris ·
 Ennoematicæ · notio hec unam quamque rem
 per id quod agit non per id quod est conatur ostendere ·
 15 HYPotheticus · id est conditionalis sillogismus
 Figura sardismos · quæ linguarum semper
 permixtione formatur ·
 Epithalamium · laus thalami interpretatur ·
 Yperbaton · id est transcensio ·
 20 Diatiposis latini expressio dicitur ubi rebus
 personisue subiectis et formæ ipsæ
 et habitus exprimuntur ·
 INCIPit UERBORum INTERPreTATio ·
 Allegoria figuralis dictio ·
 25 Anagogen · superior sensus ·
 Asse · nummus · autenticum · auctoris ·
 Augustissimo · famosissimo ·
 Proemium · prefatio · gilantem
 Nenias · mendatium · Elucubratum · eui
 30 Quadrans · genus nummi est habens duo
 Viola · herba · iacinctina · minuta
 Mauria · de auro facta in tonica
 id est · gespan ·
 Comicus · cantator uel artifex
 35 secularium canticorum ·

36, 9. Das zweite f in diff. scheint aus Majuskel = F (?) oder in-
 fularem f (??) forrigiert zu sein, weil sein oberer Teil (von derselben Hand
 nachgetragen?) nicht auf dem Schaft des f, sondern auf einer rechts abzweigenden
 Gabel aufsteht. — 13. e in rem aus i forrigiert; über dem m = Strich
 (auf e) ein Punkt, wahrscheinlich nach 65, 13 (cf. pg. 13 Anm. 83) zu erklären.
 — 15. H auf den Rand nachgetragen. — 18. h in thalami übergeschrieben. —
 21. Neben r (aus n; cf. pg. 2 Z. 2) in formæ kleine Rasur. — Nach 22 leere
 Zeile. — Von 23 bis 37, 21 incl. schwärzere Tinte. — 31. h in herba über-
 geschrieben. — 33. d in id aus n (?) forrigiert; über e in gesp. Strichlein.

- 37.** Frixi ciceris · fauæ siccate in sole ·
 fo 29 Lanternis · uasa lampadis perlucetia ·
 a/1 Batroperite qui portant cibos in utris ·
 Friuolis · frugalis ·
 5 Emulumentum · mercis laborum · | tris
 Flacidium · seruum · Fratrueis · filius fra
 Quisquilia · inmundicia erbarum ·
 Curia · ubi ordo consilium iniit ·
 Meatus · uaene modicæ ·
 10 Decipulam · tenticulam qua aues capiuntur ·
 Inlecti · incitati · Exuua · spolia ·
 Protoplastrum · prima · plamatio ·
 Ideonati · consuetudini ·
 Strofa · fraus · Tecnam · artem ·
 15 Pitatiola · membranula ·
 Decapolim · x · ciuitates in una prouintia ·
 Nummismum · solidum ·
 Deuteris · renouationes ·
 Nardum · arbor · °
 20 Pisticum · herba rubicunda · uel nardum pis
 ticum · id est spicatum uel fidelis ·
 Siloam · stagnum · Duellionis · belli ·
 Hyinæ · nocturnum monstrum similis cani ·
 Prorusu lembo · prorusu insula proprium lembo
 25 a quo ibi faciunt illa uestimenta ·
 Ferrugineas · pallidus · uel · rubicundus ·
 Caumate · ardentem ·
 Trapezeta · et nummularius · et colobista · idem sunt
 qui nummis fenerantur et uilis negotiis ·
 30 Perpera · causa · uel prauitas ·
 Xenodoxiorum · collectionum ·
 Pragmaticam · negotialis · Aruc · terram ·
 Lagonam · uas lapideum · ollo · id est erog ·

37. 3. über tr in Bat. Sacen; vielleicht Anfaß eines Buchstabens (c??)
 — 20. i in rub. übergeschrieben. — 22. g in stag. aus n torrigiert. — 23. str in
 mon. auf Rafur. — 24. Wegen prop. cf. pg. 8 3. 25. — 25. Erstes l in illa
 übergeschrieben; i in uest. wahrscheinlich nachgetragen. — 26. Nach dem ersten l
 in pall. ein bis zwei Buchstaben (?) radiert. — 32. tia in neg. auf Rafur.

Cauliculi · ramunculi ·

- 35 Eynum · beneuolus · probatio
Prathus et prapatheian · passio et

38. Epyuision · perision · Exiareton · *precipuum* ·

fo 29 Ecacusen · aut in aut in adffixit illam ·

a/II Epiasis · supersanus ·

Grammateos · grammatus ·

- 5 Emurusem · fluxus sanguinis ·

Metempschosis · motatio anime alie
in alterum hominem ·

Agora · foras · Lutugisprum · rationabile ·

Tu thimisiun · plenum iræ ·

- 10 Tu epitimitisun · *concupiscibili* ·

Puruy · uenæ · De citiuis · de insanis ·

Ileusun cyriæ · propitius esto domine ·

Theoritisen · et practicen · *contemplatiuum*

et actiuum · Cuimarsus · princeps uille ·

- 15 Oma corpus sumenunerus quod *pro* uno
omnes et *pro* multis unus ·

Cataantis · contrarius ·

Sinthema spica *compositio* siones · *uel* disputationes ·

Spodasten · amatorem · Diatribas · dissen

- 20 Nuymeyses consiliarius ·

Qui dixerit fratri suo racha · reus erit *concilio* id *est*
reconciliatione ·

DE CALOGO HIERONIMI IN PROLOGO

Peripatthiens · ambulator · uocatur

- 25 Canitius · quia canitia *pro*uintia in gracia

Ypotheseon dispositionum ·

Anarchius · ubi nullius potestas ·

Monarchia · ubi unius

Polarchia · ubi multorum ·

37, 36. thu in Prath. auf Rajur.

38, 12. Wegen dom. cf. pg. 6 3. 24 u. Num. 31. — 15. Ms. trennt
sumen unerus. — 26. Erstes o in dispos. aus u forrigiert.

- 30 Bibliotheca · nomen loci ubi libri ponuntur ·
 Praxeon · actionum ·
 Peridion · contextum · id est · unius sensus ·
 Pylominos · amator ·
 Diaphonian · dissonantiam · iereticos sacerdotale ·
- 35 Peri tes zoes · theoricas · id est · de hac nit contemplatiua ·
 Ho platon · hic plato ·
- 39.** Ton philona · hunc philonem · [platonem
 fo 29 Acoloythei · sequitur hton platona aut hunc
 b/I O philon · hec philo · Archeretoys · conflictus ·
 Pantocranto · omnium ·
- 5 Paturia theo · de potentia dei · continentia eo dicitur ·
 Amphitheatrum · circumspectaculum ·
 Deuterosin · secunda lex ·
 Apologieticum · excusabile ·
 Philuluguis · uerbi amatoris ·
- 10 Elegos · castigatio · [discunt dispuli ·
 Diatripas · conflictus proprium nomen loci ubi
 Depiasma · fractura uel ars ·
 De philoxenia · de amore ospicium ·
 Capun periens · instructio ·
- 15 Matuytu · de deo corpore induco · uel de peritia dei ·
 Phraysi · sensus sub nomine consintagmata
 documenta · syntagma documentum ·
 Pseudo epigrapha · falso superscripta ·
 Catacesseun · doctrinarum uarietas stro
- 20 mactis de sternatione ubi paganorum
 et xpistianorum colleguntur quasi ex lectulo

38, 30. h in Biblioth. übergeschrieben. Über dem Unterscheidungs-
 zeichen nach Bibl. steht ÷ mit Verweis auf ÷
nomen loci in 37, 30 (cf. pg. 13
 3. 31 f.). — 35. Ms. *idē*; ein Strich ist überflüssig (cf. pg. 7 3. 23 u. 24).

39, 5. Wegen dei und dicitur (?) cf. pg. 6 3. 17 u. Anm. 30. —
 6. Zweites h in Amph. übergeschrieben. — 11. Wegen prop. cf. pg. 8 3. 24.
 — 15. y in Mat. aus i (?) korrigiert. Wegen deo und dei cf. pg. 6 3. 17
 u. 19. — 16. h in Phr. übergeschrieben; über e in nomine Strich (= est?) —
 17. nta in syn. auf Nasur; y aus i korrigiert (?) — 18. b in sup. aus einem
 durch 2 Punkte getilgten p korrigiert. — 21. et aus ee korrigiert; Ms. hat
 exp., wovon e durch 3 Punkte getilgt ist; cf. auch pg. 6 3. 12.

- uarietatis · Prosefanesen · ostendit ·
 Cronographias · temporalis scribturae ·
 Archutoman · antiquitatem · uel principatum ·
 25 Tesseroes · quadris ·
 Extasei excessu · id *est* mentis ·
 Ascesi · intellectui · Chri fiscus · fans ·
 De monogamia · de singularibus nuptiis ·
 Catha manthan · secundum matheum ·
 30 Dialectica · dualis dictio ·
 Arethmetica · numeralis ·
 Musica · modo labiis ·
 Geometrica · terre mensura ·
 Grammatica · literali ·
 35 Rethorica · eloquentia ·
 Astronomia · siderum lex ·
 40. Exca (vi) · cai (et) · decerida · sedecenalem ·
 fo 29 Enneafe · decerida decem noualem ·
 b/II Et procomian · narrationum ·
 Erladiocten · operis compulsorem · tia
 5 Aethimologia · proprietate · diafonia · dissonan
 Genealogia · generatione ·
 Panagericon · laudabilem ·
 Eucharistias · gratiarum actiones ·
 Metafrasin · interpretationem · | one
 10 Eortatica · solemnes · Parascheue · preparati
 Catheron · mundorum
 Epitomen · memoria · uel breuiarium ·
 Exenteseon · questionum ·
 Catacesseos · doctrine · Ptocheus · inopie ·
 15 Sintagmaton · documentorum
 Monaptolmon · luscus ·
 Sinphosin · iterarium · uel uiarum ·

39, 27. Chri statt Chri = *Christi* (cf. pg. 6 3. 8 ff.) — 31. ret aus
 ra forrigiert. — 36. s in sid. sehr lang (endigt unten auf Rašur).

40, 1. Im Ms. steht vi über ca und et über cai und zwar ohne
 Klammern; cf. pg. 12 Ann. 79. — 7. Ms. Pannag.; über dem ersten n
 1 Punkt zur Zügung. — 12. b in breu. aus p, welches durch 2 Punkte ge-
 tilgt ist, torrigiert. — 16. Erstes u in lusc. unidentif.

- Otheporicon · itinerarium ·
 Epimebue · memoria · uel preuiarium ·
 20 Aceuan · oratio ·
 Eyagences · apodoxios · euangelice predicationes ·
 Euagences · parasueues · euangelice preparati
 Cronicon canuon · temporalium regularum · onis
 Tropicon · maralium ·
 25 Apologus · excusationes
 Etsimcosion · similitudinem ·
 Psichiexodo anime exitu · sitionum
 Deento et romito · deflecto diuersarum dispo
 Elegos · castigatio · Monon · unius ·
 30 Cincticta onitaltaon · ratio populorum ·
 Temoy · libros ·
 Otheporicon · iterarium · uel niarum ·
 Catastrofon · conuersationem ·
 Ominas · locutiones ·
 35 Ascetron · intellectum ·
 Peri pthocheas · de paupertate ·
41. Cataracteras · stilo uel figura ·
 fo 30 Ypophesion · instructionum ·
 a/I Ortodoxon · gloriosi uel perfecti · ·
 Ypo (sub) · tyos (hoc) · prino · prineose secet te ·
 5 Ypo (sub) · tos (hoc) · scino (scinu) · scineoose scindat te ·
 DE PONDERIBUS INCIPIT ·

Gomor maior in ose xu modios ·

40, 19. b in Epim. könnte auch ein h sein; unten an b Rasur und Korrektur (?) oder Rest des radierten Buchstabens (hat die Gestalt A). In preuiarium ist v aus a korrigiert, m durch einen (vielleicht aus 2 Punkten korrigierten) Strich wiedergegeben; darauf folgt ein zweites rium, welches durch je zwei (?) Punkte oberhalb und unterhalb getilgt ist. Der Schreiber hatte also iar doppelt geschrieben. — 21. e in euangel. übergeschrieben. — 32. über u in uel l (wahrscheinlich Anfaß von l; cf. pg. 14 Z. 11 ff.) — 34. u in loc. könnte auch a sein (undentlich).

41, 4 u. 5. Die eingeklammerten Wörter sind im Ms. jedesmal über das vorangehende Wort geschrieben (aber ohne Klammern); cf. pg. 12 Anm. 79. Nach prino (4) steht i, wohl ein verkünstelter Strichpunkt?? Oder soll es mit o ein ω vorstellen (cf. pg. 5 Z. 18)? Zweites o in scineoose (5) übergeschrieben.

- Modicus *autem* gomor · xxii sextarios ·
 Sextarius *autem* duo libra et dimedium ·
- 10 Libra · xii uncias · Uncia · ii · solidos ·
 Solidos tres trymisas · sax ·
 Libra Lxxii solid(?) greci Lxxxiiii solid(?) pendica ·
 Emina et cotile medius sextarius ·
 Comor minor septem sextarios · et · u · pars
- 15 sextarii cotile dimedium ·
 Aquila dixit · sextarium iii modios · [paruum
 Ephii tres sextarios · Iterum ephii in ii sextarii et
 Sata quinquaginta sextarios in liquidis ·
 in aridis uero · xxvii sata ·
- 20 Sarre iii sextarios et · u · partem ·
 Hin maior · xiiii sextarios · Minor viii ·
 Siclus lxxii siliquas · Regalis xxxvi · siliqua
 Grece · id est · cereetea · Cercetea iii grana ordeii ·
 Obolus xiiii siliquas · Obolus medicinalis
- 25 iii siliquas · Taletum · centum xxv libras ·
 Cathos · sexta pars sextarii ·
 Epiphanius dicit dragma xxviii siliquas ·
 Siliquas argeos · id est · pendicum ·
 Choros xxx · modios gressus et uestigia eius ·
- 30 · id est · pes · inter duos · id est · duos cubitos ·
 Pes uocatur quando una uice calcatur
 passus idest fetim · iii cubitorum ·
 Conurbicus · xxvi uncias ·
 Libra et pondera idem sunt ·
- 35 Tres argenteos · solidum faciunt ·
 Solidus xxiiii · siliq(?) Scripulus sex siliq(?) pensatur ·

41, 8 u. 9. Wegen *autem* cf. pg. 7 3. 8 u. Anm. 38. — 10. über a in uncias v. — 11. über x in sax v (cf. pg. 11 3. 7 ff. u. Anm. 73). — 12. Wegen dieser und der folgenden Fragezeichen cf. pg. 16 3. 2 ff. — 13. Ms. contile, wovon n durch je 1 Punkt oberhalb und unterhalb getilgt ist. — 16. Wegen dix. cf. pg. 7 3. 16. — 17. Zweifelhafte ob ii oder iii. — 20. über u in vii kleine Rajur. — 23. Wegen G. cf. pg. 1 3. 18. — 27. Wegen die. cf. pg. 7 3. 15. — 34. über s in sunt Strich, der durch einen Punkt getilgt ist. — 36. Nach xxiii Rajur von l (?)

- 42.** Sextarius · III libras pensat · Sextarius · Grece ·
 fo 30 duas libras et dimidium pensat ·
 a/II Mina · Grece · mina sex uncias ·
 Statera · Grece · lxxii siliquas ·
 5 Cimina romana dimedius sextarius ·
 Sata unum et dimedium modium habens ·
 Hieronimus dicit statera dicitur qui duo didragma habet ·
 Denarius · per x nummis deputatur ·
 Chatos · tres · modios · habet ·
 10 Amphora · III · modios · bathos · III · modios ·
 DE PONDERIBUS ·
 Dragma pondus est denarii argentei quod
 pensat siliquas xiiii a grecis fit sic ·
 C apud latinus fit sic * ab aliis fit sic *
 15 Scripulus pensat siliquas · sex ab aliquibus · fit dō
 Obolus pensat siliquas · III · siliqu(?) · tres fit · f
 uncia fit sic · Quæ uncia pensat siliquas
 CXLIII · hoc est solidos · ui · Ciatos habens pen
 sum · solid(?) · vi · Acitabulus habens dragmas
 20 xu · id est scrupulus xui · quod uncia una semis
 et scrupulos · uiiii · Cotule habet dragmas lxxii
 id est scrupulos · cexui quod facit uiiii ·
 Mina habet stateras · xxu · id est dragmas · c ·
 scrupulos ccc quod facit libram unam et se
 25 miunciam · Talentum habet pondera LX ·
 quod facit libras Lxxii · Libra habet scrupulos
 ccLxxiii · quod facit dragmas · x·c·vi ·

42. 1 (3 u. 4). Wegen G. cf. pg. 1 3. 18. — 2. t in pens. aus o (?) forrigiert. — Wegen 3 u. 4 cf. 1. — 6. End=m in mod. aus s forrigiert. — 7. Wegen dicit cf. pg. 7 3. 15; dragma ha auf Rasur; unterhalb des a von hab. Komma (Nest des wegradierten [?] Strichpunktes); a habet steht ganz außen auf dem Rand. — 9. h in Chat. übergeschrieben. — 15. Wegen dō cf. auch pg. 6 3. 19 u. Anm. 30a. — 16. Durch f (am Zeilenende) geht das verlängerte, in einen Punkt auslaufende r-Häubchen von fit. — 18. Zweifelhafte ob CXLIII oder CXUIII. — 20. Oben neben i in id l (Ausatz von d; cf. pg. 14 3. 11 ff.); u in xui wahrscheinlich aus l₁ forrigiert. — 22. c in scrup. aus r forrigiert. Zu cc (von cexui) je ein Punkt (vielleicht zur Tilgung?) — 27. In cc (von ccL.) je ein Punkt (cf. 22); die 2 Punkte, zwischen welchen c (von x·c·vi) steht, vielleicht zur Tilgung von c (??)

DE PONDERIBUS SECUNDUM · EUCHERIUM ·

Talentum · habet pondera Lxii quod faciunt Lxxx

- 30 libræ attice · Mina est libra una et semiuncia talentum habet Lx mina grece latine mine dicitur
 Dragma habet scrupulos · III de dragma duæ ·
 Dragma est · unde · miror · quomodo in libro hebraicarum questionum semeuncias scribitur ·
- 35 Stater nummus est habens ut quidam adfirmant unciam unam · id est aureos · vi · ut alii

43. putant · III · in euangelio enim pro duobus dragmis

fo 30 stater datur · Sicel qui latine lingue

b/I corruptæ siclos dicitur · in questionibus ·
 supra scriptis · uncia pondus habet ut

- 5 alibi scriptum repperi · scrupula · x · quod ipse · arbitror · Nam siclus ipse uel sicel de propinquitate ponderis quasi siclus sonat ·

Obulus est scrupule dimedium quod facit siliquas III ·

In hiezechielo · siclus autem obolus habet ·

- 10 Chorus est modii · xxx · batus est ·

Amphora una · id est modii · III · Chatus grece

amphora est habens · urnas · III · Ephraïm siue

ofa · III · modii · Ephraïm idem mensuræ habet in aridis et in liquidis · Batus metreta · mensura ·

- 15 una ut quidam dicunt habent sextarios · c ·
 mensura · autem grece metrum dicitur · unde et metreta dicitur · Notandum uero quod mensura hebraicum nomen est · Artabæ in asiae
 egyptiorum mensuræ quæ · III · faciunt modios · x ·

42, 28. Wegen ScC. cf. pg. 6 Z. 24 u. Anm. 26. — 32. Am Ende der Zeile s (verkünstelter Strichpunkt?) an Stelle des · im Texte. — 33. Über t in est — (wozu?). Wegen quomodo cf. pg. 9 Z. 3. — 36. Nach alii 3 bis 5 Buchstaben radiert (rechts noch Spur von absichtlich ausgelöshtem Buchstaben?)

43, 1. Cf. 33, 1; Sacen von pro (cf. pg. 8 Z. 21) auf Rajur. — 5. Zweites p in repp. übergeschrieben. — 9. Wegen autem cf. pg. 7 Z. 8 f. u. Anm. 38. — 15. Wegen dicunt cf. pg. 7 Z. 17. — 16. Wegen autem cf. pg. 7 Z. 6 u. Anm. 38. — 18. Nach hebraicum Rajur von est (Spuren deutlich sichtbar).

- 20 Sata idem *sunt* quod et ephi · id est modii · III ·
 Gomor mensura est attica · habens ut quidam
 oppinantur · conices III · id est sextarios XII ·
 Alii gomor dicunt sextarios · v · quod etia ipse
 sequor eo quod decima pars sit ephi ·
- 25 Hin · sextarios · II · abattidis · v · Nebel · quidam
 putant modios III · in sextariis est liquide
 speciei · colamina est · in hiezechielo decim
 in quid cotilæ · gomor uncia una solidi · UI ·
 Semiuncia · III · pensat · libra et pondus idem *sunt* ·
- 30 Urbicus et sextarius æquali mensura siliq(?) una · IIII
 grana ordeï · pensat sextarius libras IIII
 siliq(?) sex scripulum unum · libra lxxII solid(?) pensat
 obolus · III · siliq(?) · solid(?) · xxIIII · siliq(?) · tres argen
 teos solidum faciunt · siliquas sex ·
- 35 scripulum unum pensant · finit ·
- 44.** DE CASSIANO · Malis · ex maxillis ·
 fo 30 Letheo · mortali · Spiathio · mattae ·
 b/II Enticam · sublectilem ·
 Xerofagia · herbe quæ comeduntur incoete
 5 Omofagis · quæ nonnisi coete ·
 Ason · integritas · Utpute · ut est ·
 Causticis · asperis · firmioribus ·
 Auxesin · augmentum · Proemiis · prefacionibus ·
 Cenodoxia · inanis gloria ·
- 10 Confutatus · reprobatus · Incentor · suscitator ·
 Scopulosus · petra · Secunda · prospera ·
 Cantes · lapides · Lentiscere · molliscere ·
 Non officit · non resistit · Catalogum · series nominum ·
 Atauns · IIII · pater · Confectos · maculatos ·
- 15 Lautiores · puleriores · Cicona · cecitas ·
 Pinsit · densitudo · Inlecta · suscitata ·
 Oppleta · inpleta · Exaggerare · comulare ·

43, 23. Wegen die. cf. pg. 7 3. 17. — 35. über t in pens. Natur.

44, 1. Cf. 33, 1. — 2. über dem ersten t in matt. v. — 6. ta in integr.
 aus ti forrigiert. — 8. vm in aum. über a zwischen 2 Punkten forrigiert;
 cf pg. 13 3. 9 f.

- Theorice · *supernus* intellectus ·
 Inconditos · indisciplinatos · Tabo · morbus ·
 20 Repagulis · stabulis · conserto · composito ·
 Comminus · prope · Abdicans · contradicans ·
 Gastrimargia · appetitus nentris ·
 Tyrsamns · predator · Diruit obruit ·
 Statione · uigilatione ·
 25 Prerogatiua · priuilegium ·
 Nutabundus · mobilis · Indeptum · *adquisitum* · *bilis*
 Rangor · nequitia · Sillogismus · *questio* ineuita
 Dialecticis · fecundia · Conicere · intellegere ·
 Sugillationem · iniuriam · *me*
 30 Scatentibus · credenti · Dumtaxat · maxi
 Expers · ignarus · Caracteries · scripturis ·
 Degesti *sunt* · congregati sunt ·
 Deflorare · enellare ·
 Condere · abscondere ·
 35 Eneruatus · inualidus ·
45. Tragoedia · bellica cantica · DE EUSEBIO ·
 fo 31 · *uel* fabulatio · *uel* hircania · trago *enim* irens ·
 a/I Coli · dolores uentris · Prorigo · urido entis ·
 Luridus · pallidus · *id est* gyceae
 5 Hydropicus · aquatiens ·
 Tentigo · tenacitas nentris · *id est* ebind ·
 Toparcha · loci princeps · Topus · locus ·
 Age · uelociter · Constipatio · *circumstantia* ·
 Apparitorium · auditorium ·
 10 Adstipulatio · confirmatio · Cyati · calices ·
 Consultoribus · consiliariis ·

44, 20. rt in cons. radiert und forrigiert aus ft (?) — 25. o in Prerog. über e forrigiert. — 26. Erstes u in Nut. aus a radiert; *bilis* im Ms. zwischen 26 und 27 geschrieben. — 27. Wegen *questio* cf. pg. 8 3. 12 f.; i(n) in inen. aus m (?) forrigiert. — 30. Nach Sea ein Buchstabe (i ?) absichtlich verwißt und radiert (?) — 31. e in script. aus Anfangsstrich von p (?) forrigiert.

45, 2. Erstes i in hircan. übergeschrieben. Wegen *enim* cf. pg. 1 3. 16 u. Ann. 4. — 4. Über y in gyc. v. — 6. Über in in ebind v. — 7. p in Topus aus (durch 2 Punkte getilgtem) b forrigiert.

- Diriguere · *pro* stupore pallescere ·
 Quadriga · a III equis *dicitur* · | genilogia ·
 Stromatum · *lectorum* · A theologia · a dei
- 15 Opperiunt · inueniunt · repperiunt ·
 Miherculi · mifortis · Magni sabbati · *id est* paschæ ·
 Subregeris · subieceris · | tionis propositure ·
 Curione · qui *curam* gerit · Editionis · publica
 Auspiciis · qui aues inspiciunt · *uel* homines obui
- 20 Thiesteas · commessiones · | antes
 Oethepia · coitum matris et sororis ·
sicut manichei in occultis · *id est* · in occulta loca idolorum ·
 Puncto · foramine in quo pedes uinctorum
 in ligno tenentur cubitali spatio interiec
- 25 to inter uinctos ·
 Munerum · diebus remunerationis militum ·
 Harene · theatrii · Genefrix · de frigia ·
 Legio · sex milia · | ciuitate
 Ceteriorem · ulteriorem ·
- 30 Bachantes · turpiter ludentes ·
 Solaria · sedes · *uel* loca alta ·
 Tesseras · tesulas · Metafrasin · interpretatio ·
 Oraria · mappas *uel* linteamina ·
 Sinefactas · pudicas · *uel* abstinentes ·
- 35 Ungulam · ferrum curuum · *ut* digiti ·
 Troclei · rotis modicis ·
- 46.** In aculeis · in ferris ligno in terra posito
 fo 31 infixis et curuis ·
 a/II Stibiis · coloribus · stibia erba de quo faciunt ·
 Inextricabiles · inexterminabiles ·
 5 Adortus · inchoans exortari ·
 Suppuratis · insania fluentis

45, 12. Erstes e (worunter ein Punkt) in pall. über i forrigiert. — 14. Wegen dei cf. pg. 6 3. 17. — 16. i (worunter ein Punkt) in fortis über e forrigiert. — 23. e in Puncto über (durch 2 Punkte getilgtem) g forrigiert; n in uinct. übergeschrieben. — 30. über p in turpi l (cf. pg. 14 3. 11 ff.) — 32. über e in tesul. v. — 36. e in Troc. aus (an l angehängtem) i forrigiert.

46, 3. Wegen fac. cf. pg. 7 Num. 40. — 5. h in inch. aus l (?) forrigiert; über dem letzten r in exort. l (cf. pg. 14 3. 11 ff.)

- uel purulentis · Thia · matertera ·
 Metropolis · mater ciuitatum ·
 Compos · particeps · Loculo · uase ligneo ·
 10 Asillum · locus refugii *sanctus* ·
 Gesta · scripta · Conibentia · consensus ·
 Ludus *literarum* · scola paruulorum *legentium* ·
 Pedissequis · conuiator *gegenta* ·
 Lacerta · adexa · *Nouellam* · nouam *diminitium* ·
 15 Cunabulum · uas in quo iacent infantes ·
 Uix · statim · Fornice · scelb · uel drep ·
 Bibennem · *securem* bis acutam ·
 Exedrae · scabelli · ad cibos · uel subselli ·
 Pastorie · modice *domus* · oratorium
 20 Fucum · colorem · *Martyrium* · modicum
 Caementaria · ecclesiae ·
 Ignis acer · oma · Cissura · sectura ·
 Concidere · incidere ·
 Uixilla et labrum · idem *sunt* · id *est* *segin* ·
 25 Calonum · nomen gentis · cum francis ·
 Calonum · militum uel seruorum
 Lanionibus quibus bices uel porcos incidunt
 membratim et uendunt ·
 Codicibus · lignis in quibus incidunt
 30 codex · stofun · petigo · tetrafa ·
 Iugeres · glycer · unius diei *opus* · aratoris ·
 Fessat · desonat · Subnixis · subiunctis ·
 Parethis · ministris · Claua · fuste ·
 Madidum · contusum · uel contritum ·
 35 Uaeri · uirge ferreae ·
 Sub axe pontico · sub illa parte ubi pontus est ·

46, 7. Th auf Rafur. — 10. Wegen *sanct*. cf. pg. 6 3. 13. —
 13. Über dem ersten e in geg. v. — 14. Über ad v; wegen dimin. cf.
 pg. 7 3. 9 u. Num. 41. — 16. Über ce in scelb und re in drep je
 ein v. — 20. Über r in col. Punkt oder Anfaß eines Buchstaben. —
 22. Über m in oma v; wegen o cf. pg. 5 3. 3. — 24. Über g in seg. v. —
 30. Über o in stof. und r in tetr. je ein v. — 31. Über y in gyc. v. —
 32. n in subiuin. aus u (?) forrigiert und radiert. — 36. n in pontus
 übergeschrieben.

47. *Amplam · latam · Parum · paruum · Adtracto · breui ·*
 fo 31 *Busta · incisa arbor ramis trunɡatis ·*
 b/I *Afficit · amauit · uel onorauit · | natis*
Panagereis · laudabilibus · Preditis · or
 5 *Ad ilicem · genus rubri · Mammre · nomen loci ·*
Processores · excelsi · Moluerunt · manserunt · uel senuerunt ·
Theomachie · deorum pugnæ ·
Gigantemachie · gigantum pugne ·
Fas erat · ius erat · uel iustum erat ·
 10 *Uatis · propheta · Prosapia · progenies ·*
Aeditui · ostiarii · Commenta · excogitata ·
Rata · iusta · Fastibus · libris ·
Fascibus · dignitatibus · Gladiis · uindictis ·
Arcet · depulit · Stephanus · coronatus ·
 15 *Ulcus · lepra uel uulnus ·*
Profusius · habundantius ·
Perorans · adloquens · Insimularet · ac
cusaret uel insultaret ·
Coniciebant · cogitabant ·
 20 *Constipatio · circumstatio ·*
Concionaretur · loqueretur ·
Uecors · malo corde · Amminicula · adiutoria ·
In prostibulo · in domo fornicaria ·
Territoria · loca modica terre ·
 25 *Glebam · cispitem · Coalescant · pascant ·*
Per hironiam · per mendatium · Manum · turbam ·
Callos · tensam cutem · id est uarras ·
Incusans · accusans · Inconsulto · non interrogato ·
Probra · obprobria · Tropia · signa ·
 30 *Aduentantes · aduenientes ·*

47, 2. Nach *Busta* ein Buchstabe radiert, a vielleicht aus u forrigiert (könnte auch u zu Isen sein); ti in *trung.* aus d (?) radiert und forrigiert. — 5. Erstes i von *ilic.* scheint nachträglich an das vorausgehende d angehängt zu sein. — 7. g in *pug.* aus n forrigiert. — 12. Zu *Fast.* i auf Rasur, b aus c(o) forrigiert (?) — 13. in in *uind.* aus m forrigiert und radiert. — 14. r in *Arc.* aus i (?) forrigiert. — 21. re in *loq.* übergeschrieben. — 27. über dem ersten r in *uarr.* v. — 29. ri in *obp.* aus Korrektur (?)

Molitio · meditatio mali · | sinagogus est
 Adstipulatio · affirmatio · Amopaga · archi
 Multata · percussa · Fefellit · fraudulenter mentitur ·
 Metrum · modium · Dispiciatis · disruptis ·

- 35 Eripisissent · inruissent ·
 Efflabant · mortui sunt ·

48. Sumptu puplico · adiutorium regali ·

f^o 31 Tabo · putrido · Infaustiorem · infeliciorem ·

b/II Portarum indumenta · id est coria quibus portae indute sunt ·
 Exeidium · casum · uel discensum ·

- 5 Proceritas · celsitudo ·

Per metalla · per diuersas artes ferri · uel alias
 Enixa est · genuit agnum · ab agno · dicitur feminino
 Numinis · uirtutis ·

Luxus · luxoria · uel lasciuia · | grammaton

- 10 Petalum · in quo scriptum est nomen dei · uel tetra

Insolentia · inquietudine · uel lasciuia ·

Consulari delectus · dignitati adductus ·

Facessat · desinat · Expiscabar · capiebam ·

Sceptrum · uirga regalis · | incedere

- 15 Apologiticum · excusabilem · Incessere ·

Arcebatur · inpelebatur ·

Ad stadium · ad locum certaminis ·

Furtunam · fatum · geuuif · Rogus · beel · uel aad ·

Confectorem · interfectorem ·

- 20 Idiotae · stulti · Psaltes · cythara · | sine

In cominus · propius · Luculentissime · splendis

47, 31. Nach si in sin. ein Buchstabe radiert. — 36. Nach Ef in Effl. 2 bis 4 Buchstaben radiert und dazu 1 bis 2 Buchstaben Raum.

48, 4. In disc. nach e 2 bis 3 Buchstaben radiert; Spuren von d (?) oder ch (?) und s (??) noch sichtbar; das zweite s scheint beinahe ein f zu sein. — 7. ab über ex korrigiert (unter e ein Punkt zum Verweis auf einen anderen links neben ab; cf. pg. 13 Z. 6 ff.) — 10. Wegen dei cf. pg. 6 Z. 17 f.; tra in tet. auf Rasure. — 12. ee in delect. aus a korrigiert (?) — 14. n in inced. auf Rasure, wo noch Spuren einer unrichtig vor cedere gesetzten und dann ausradierten | sichtbar sind. — 15. Am Schluß ein bis drei absichtlich verwischte Buchstaben. — 18. Über dem ersten i in geu., dem ersten e in beel und dem zweiten a in aad je ein v.

- De figmento · de plasmatione hominis · | ta
 Fatum · uyrð · Scenas turpes · incesta coinquina
 Eliceretur · extorqueretur · Ergastulo · carcere ·
- 25 In myrthece · in domo unguentorum
 Nutatione · dubitatione ·
 Harene · locus · uel pauimentum theatri ·
 Nundinas · negotiationes ·
 Onans · gaudens · Tripudiaret · uinceret ·
- 30 Graticulis ferreis factis · herst
 Baratrum · loh · uel dal · Uesani · insani ·
 Ea tempestate · eo tempore ·
 Horas diurnas · nocturnaque computan
 tes · id est pro xl diebus · xx statuunt ·
- 35 Fisco publico · dominio cesaris ·
 Regio morbus corpus afficit colore sicut pedes
 accipitris ·
- 49.** Simultantem · contentionem ·
- fo 32 Laciniosa · slitendæ · nes legunt ·
 a/1 Liberales litera · quas seculares homi
 Expolitum · ornatum ·
- 5 Infestus · inimicus · uel grauis ·
 Terebrantes perforantes ·
 Flagris · flagellis · Infestes · sine barba ·
 Fibras · uenas · Affatibus · dictis ·
 Basis · omne quod fundamentum poni sub potest
- 10 Contribulibus · simul contribulatis ·
 Expolierit · onauerit · uel declarauerit ·
 Purgamentum · Peripsima · uel quisquilea ·
 Cataceos · doctrine · Subsaltare · intrepetan ·
 Abiurari · ab iure aecclesie abicere ·
- 15 Garrientium · per ludum dicentium ·

48, 23. Über y in uyrð v. — 30. Nach Graticulis Strichpunkt radiert; über e in herst v. — 31. Über o in loh und a in dal je ein v. — 34. l in xl durchstrichen, aber Strich durch 2 Punkte getilgt; v in stat. übergeschrieben. — 37 auf den unteren Rand geschrieben.

49, 3. End-s von sec. übergeschrieben. — 7. I aus i torrigiert. — 12. über rg in Purg. und ps in Perips. je ein ÷ (Umstellungszeichen; cf. pg. 13 3. 28). Wegen quisq. cf. pg. 8 3. 26.

- Reusti · iterum usti · Cautere · ferrum melius tindre ·
 Extā · intestina · Extale · snedildaerm ·
 Puplites · hommæ · In metallo · in carcere ·
 Salariis · pecuniis debitis ·
- 20 Proscribendo · damnando · Fluitans · fluens ·
 Galerius · propter nomen ·
 Sexcuplum · sedecim pro uno sed semiduplum puto ·
 Cuniculum · foramen uel canalīs ·
 Fautoribus · adiutoribus · Infenso · irato ·
- 25 Obuncans · obiurgans · Fragor · uox uel sonitus ·
 Obices · resistentes · Perpera · sine causa ·
 Anulum · fidei libertatem · Commenta · petra ·
 Globus · rotunditas · Munificentia · largitas ·
 Controuersiae · aduersitates ·
- 30 Ex pretore · de pretorio · Delubra · templa deorum ·
 Scuriosa · sordida · In chaos · in profundum · uel in aera ·
 Aduta · occulta · Labris · labris ·
 Dispicias · incisis · Exesum · subtilis ·
 Patulis · apertis · Numinis · diuinitatis
- 35 Lineolis · dredum · Suggillato · inclinato ·
 Busta · ubi homines conburuntur ·
- 50.** Funestare · cruentare · Coementeria · sepulture ·
 fo 32 De triuio · de tribus uis ·
 a/II Prefocatus · strangulatus
 Angiportus · angustus locus ·
- 5 Extorres · exules de patria ·
 Ponte moluio · propter pontis iuxta roma ·
 Eques · equester · uel equi · Fomite · materia ·
 Conpaginatum · coniunctum ·
 Spurca · imunda · Auditorio · scole legentium ·
- 10 Pirgos · turris · Pompam · risionem ·
 In exameron · sex dierum computum

49, 17. über o in sned. v. — 21. Wegen propt. cf. pg. 9 3. 28. —
 32. über t in occ. l (cf. pg. 14 3. 11 ff.) — 35. Erstes g in sugg. über-
 geschrieben.

50, 1. a in Coem. aus Doppelpunkt (?) korrigiert. — 6. Wegen propter
 cf. pg. 9 3. 28. — 10. s. von Pirgos auf Rajur.

- Otii · quieti · Meandrum · locum uel stagnum ·
 Solaria · munera ·
 De octoade · de nouo testamento ·
 15 Conpendiosis · breuissimis · [l]inimentis
 Actio · p[ro]pter nomen ciuitatis · Columellas · diuersis
 Lenonibus · conciliatoribus mulierum ·
 Gestire · desiderare ·
 Lacessit · prouocat · u[e]l frequenter lacerat ·
 20 Incessit · incurrit · Illo · usque illuc ·
 Infestus · inruens molestus ·
 Incessere · inpugnare · Concinnant · congregant ·
 Antinoitas · ciuitas in egypto ·
 Factionibus subdolibus · Agellis · terre partes
 25 Plasma · forma · Elogiis · uerbis ·
 Cudat · fabricat ·
 Patricius · senator consiliarius ·
 Delibratum · cogitatum · Axe · polus ·
 Editore · excelsiore · [u]erticem montium
 30 Reditus · facultates · Iugum montium ·
 Litat · sacrificat ·
 Oratoriam · sapientiam seculariam ·
 Infecti · uiciati · Operiremur · expectaremur ·
 Ducennarium · presidem
 35 Sinisactas · sociatrices ·
 Consulere · providere · Coibatur · exitur ·
51. Sodalibus · socibus · Adseueratur · adnuntiatur ·
 fo 32 Nancisci · inueniri · Inuisum · luad
 b/I Effetas · euacuatas · Stipis · esca modica ·
 Ruderibus · mixinum · [ca] (?) de argento
 5 Uoti copos · xpistiana · Thecis custodiis · fabri

50, 12. g in stagn. aus n forrigiert. — 14. st in test. aus Korrektur.
 — 16. Wegen p[ro]pt. cf. pg. 10 3. 1 f. — 17. i in Len. über o forrigiert;
 li in mul. übergeschrieben. — 19. Wegen u[e]l cf. pg. 9 Ann. 61. —
 32. Zweites a von sec. aus u (?) forrigiert. — 34. Ms. hat presidem mit
 absichtlich ausgelöshtem e.

51, 2. über ua in luad v. — 5. Wegen xp. cf. pg. 6 3. 9 u. Ann. 28.
 Nach Thecis kleine Rasur (einer Interpunktion?); zweifelhaft ob der Strich
 über dem zweiten a in fabr. (5/4) mit fabricam oder fabricatis oder einer
 anderen Endung aufzulösen ist.

- Cathanos · mundos · Perspicem · ingenium ·
 Exin · deinde · Spiridon · nomen hominis ·
 Cyprius · prouintia · Rata · confirmata ·
 Fruga · modestia ·
- 10 Seminon · honestorum conuenticulum ·
 Mulcata · uincta · Pugionibus · mucronibus ·
 Pessum · interitum · Fuco · pigmento ·
 DE OROSIO · Iani porte · id est · porte
 templi iane dei paganorum quæ ante pa
 15 tebant · unaqueque ad gentem suam
 quando contraria fuit romanis nomine
 gentis ipsius scribta super porta ·
 Armenias pilas · nomen montium uel gen
 tis · uel silue · uel clausure ·
- 20 Promontorium · ubi intrat terra
 in mare · Sinum · ubi mare intrat in terram ·
 Fares · turres custodum ·
 Eurus · dexter · Choneis · hebernum ·
 Scabros · pisces sunt · Pernicax · continuum ·
- 25 Uitiginem · bleci · Musca canina · quæ in
 Foetontis · id est sol · cane habitat
 Astu · astucia · Uitricum · steuffeder ·
 Amazones · semiuste ·
 Pelleixerat · uocauerat · id est sodales ·
- 30 In lati · in italia · Conmanipulares ·
 Stiuam · manubrium ·
 Atticarum · athinensium ·
 Laser · pigmentum · Uiteleos · iuuenes ·

52. DE Sancti AGUSTINI ·

fo 32

b/II

Obsoriorum · negotiationum ·

51, 6. Wegen Cathan. cf. pg. 2 3. 1. — Nach 12 leere Zeile. —
 16. Wegen quando cf. pg. 10 Anm. 68. — 20. Über tr in intr. und dem
 ersten r in terra je 3 Punkte (cf. pg. 13 3. 28) zur Umstellung. — 23. Über
 er in heb. v. — 25. Über e in bleci v. — 26. e in cane aus a (?) forri-
 giert. — 26. Erstes o in Foet. über dem Mittelfrich von F nachgetragen. —
 27. Über u in steuf. v. — Nach 33 zwei leere Zeilen.

52, 1. Wegen Sancti. cf. pg. 6 3. 15

- C· uolles · c· nummos ·
 Fidelia · farris uas tritici ·
 5 Fidelia · uas · far · genus tritici · | flaconi ·
 Capsaces · lenticula · id *est* uas uitreum simile
 Caligam · calciamentum subtalare ·
 Odonis uitam · mihes nostlun ·
 Odon · lineum *est* in pede ·
 10 Tabulas legat · id *est* tabulas matro
 nales · quia omnia scribuntur in curia
 et substantias disponunt in XII · uncias
 quamuis magnas · uel modicas · et ad ma
 ritum pertinent · uiii · ad mulierem · iiii ·
 15 Unde in dialogo gregorii · ui untias
 id *est* medium precium accipit · puella ·
 Mutilabo · dubitabo ·
 Ambieres · munieres ·
 Ore camerato · multum clamantem
 20 a camera · tamen dicitur · Passim · per omnia ·
 Sationis · seminis · Uindicatur · defenditur ·
 Taxatio · deputatio · | mebat
 Addicitur · damnatur · Pallebat · ti
 Laurus · arbor *est* unde milites
 25 coronas sibi faciunt in uictoria ·
 DE CLEMENTE · | Toga · dignitas ·
Examussim · inquisitiue ·
 Dumosis · spinosis · Elocare · collocare ·
 Gattas · muriceps ·
 30 Chantari · uermes qui cantant noc
 te sicut locuste · | te depicta
 Stragula · curta pulcra · uarieta
 Columnas uitreas · id *est* in simili uitis ·
 Genesim · natura · | scalpantur
 35 Epicurius · uoluptarius corporis ·
 Phitagoras · uoluptarius mentis ·

52, 7. g in Calig. über c (worunter ein Punkt) korrigiert; zweites a in calcia. aus i (?) korrigiert. — 8. über mi in mi. v. — 12. Wegen disp. cf. pg. 7 Anm. 40. — 20. Wegen tam. cf. pg. 6 3. 26. — 31. de in dep. übergehrieben.

- 53.** Calistratus · *proprium* uiri · Idasteles · *proprium* uiri ·
 fo 33 Diodorus · *propter* uiri · Adepiades · *proprium* uiri ·
 a/I Hygæ · quas beluas uocant id *est* bestie ·
 Ochimo herba *est* quæ latine · catagoga ·
 5 Cratera · patena ·
 Creta comam · diptamini mittit ·
 Tholus · tectum de petris sine ligno ·
 Fidia opera · opera dei ·
 Anacefaleosin · recapitulatio ·
 10 Deucalionem · nomen regis sub diluuium
 factum *est* non generare ·
 Scrupes · dubitationes ·
 Pyriflegitonta · ignis ebulliens ·
 Climacteras · partes cæli ·
 15 Mathesis · doctrina astrologiae ·
 Tetragono · quattuor angulos ·
 Cacodemonus · malus demon ·
 Trapezita · qui in mensa nummorum
 per mutationes uictum querit ·
 20 Palestris · luctatio · | tur
 Decanorum · qui per x · nummos augurian
 Thema · doctrina · Scema · figura
 Paenilopis · uxor · achilis ·
 Ex diametro · e regione · medietas anni ·
 25 Sindetus · ligaturas ·
 Coribantas · id *est* qui fecerunt sonitum
 Satirum · incubum ·
 Aides · pluto diuitiæ · Peleum · pater ache
 Totegis · procella · lis
 30 Hierufontis uel prophetis
 qui auditis præsunt ·
 Nastologis · mercedes

53, 1 u. 2. Wegen *proprium* und *propter* cf. pg. 9 3. 21 u. 30. —
 8. Zweites i in Fid. übergeschrieben. Wegen dei cf. pg. 6 3. 18. — 13. b in eb.
 aus (durch 2 Punkte getilgtem) p forrigiert. — 16. v in ang. aus o forrigiert. —
 21. D aus G forrigiert (?); nach qui ein Buchstabe (?) rabiert. — 26. Letztes a
 von Corib. über e forrigiert (unter e und rechts neben a je ein Punkt); cf. pg. 13
 3. 8. — 29 bis 32 incl. durch ein Loch im Pergamente unterbrochen (beginnt 29
 nach procella · und füllt die 30 bis 32 angezeichneten Zwischenräume aus).

quæ dantur nautis · propter regimen navis ·

Epibatis qui pervenient et dant na

35 bulum pro nauigatione ·

Sitatum · mallenm duratum ·

54. DE DIALOGORUM ·

fo 33

a/II

A primo flore · a primo flore barbe ·

Colonus · a colendo ·

Censura · inditium · Balneum ciceronis · a ci

5 cerone romano prefecto qui fecit illud ·

Mansionarius · hostiarius qui custo

dit edem · Fledomum · blodsaex ·

Erucae · modici vermes qui mandunt folia

In gremio · in medio domus | multos pedes · habent

10 In terorina · propter nomen loci ·

Ansaret · proprium nomen fluminis ·

Uini fusor · pincerna · Uangas · spaedun

Aurelia · terra est · nel prouincia ·

Sabanum · linteum ad balneum

15 Ferula · baculus arundineus de ma

iore genere · si feris de ipso ardet et non est

Modernos · nouos · | libidum

Sabura · in romana urbe ·

Paritores · ministros ·

20 Freniticus · insanus ob dolorem

capitis · ad tempus qui multum uigilat

In mare adriatico · ab adriano · im

peratore · qui pensabat hoc mare

cum catenis in profundum rimis · bord

25 Presbitera · uxor presbiteri | remum

54, 2. 1 im ersten flore über (durch 2 Punkte getilgtem) r forrigiert. — 7. Mit zarterer Schrift (vielleicht nachgetragen); Ms. custodiunt, wovon das zweite u und das n durch je zwei Punkte (iij) getilgt sind; über o in blod v. — 10 u. 11. ci in loci (10) forrigiert (??); wegen propter (10) und proprium (11) cf. pg. 9 3. 33 u. 22. — 12. Über a in spaedun v. — 14. Vor ad ein Buchstabe (d, l?) radirt. — 20. t in Fren. wahrscheinlich aus et forrigiert. — 21. Über t in uigilat l (cf. pg. 14 3. 11 ff.) — 23. c in hoc übergeschrieben. — 24. Über o in bord v. — 25. Wegen presb. cf. pg. 6 3. 11.

- quam habuit ante ordinationem ·
 Diaconissa · quam diaconus habuit ·
 Advocatus · dicitur qui vocatur in adiutorium alicuius causa · vel per pecuniam ·
- 30 Uulgari · hui · id est dingere ·
 Emorphium · proprium
 Exactio · monung gaebles ·
 Qui in numero optio fuit numerus
 dicitur quando milites fiunt ·
- 35 Optio · dispensator · qui dispensat
 stipendia militum · prepositus eorum ·
- 55.** Cassari · euacuare · Decepitam · dobend ·
 fo 33 Carabum · modica nanis · minor quam scafa ·
 b/I Dalmatica · tonica lata habens manicas misalis · portatum est ·
- 5 Porta laurenti · quia per ipsam corpus eius
 Angulinis · propter termæ calidæ
 Iuuenior · id est senior in iuventute ·
 Sex unt(?) mediam partem unius mille ·
 consuetudo est romanorum totam sub
- 10 stantiam xii · untias dicere siue magna
 sit siue modica · Arbor · maest ·
 Clavi · perdit · Rimis · cinum ·
 Paralisin · desolutio · omnium membrorum
 Crepido · a crepando dicitur · agitur
- 15 Altare · dicitur · quod alta res · id est · diuina in eo
 Duas coronas · II · panes pertussos similes
 Glebum · ascensum singularis uia · coronæ
 Palestrarum · luctantium ·

54, 26. d in ord. aus i forrigiert. — 31. Wegen prop. cf. pg. 9 3. 22. — 32. Über dem zweiten n in mon. und über ae in gaehl. je ein v. — 34. Wegen dic. cf. pg. 7 3. 8. — 36. Am ersten p von prepos. ein pro = Gaden (cf. pg. 8 3. 21), also pre aus pro forrigiert oder umgekehrt (cf. 9, 13).

55, 1. Über en in dob. v. — 3. Erstes a in manicas aus i (?) oder Anfaß von n forrigiert. — 4. rt in port. aus st forrigiert. — 6. Wegen propter cf. pg. 9 3. 30. Nach dem ersten i in Ang. Nasur von f (oder f ohne Strichlein?) — 11. Über a in maest. v. — 13. t in desol. aus i forrigiert.

- Camisa · lineum ·
- 20 Sincopin · defectio stomachi ·
 Calculum *dicitur* · infirmitas eius qui non potest
 mingere · quasi lapis obdurat uirilia ·
 Colirium *dicitur* · multa medicamina
 in unum collecta ·
- 25 Sentina *dicitur* · ubi multe aquæ fiunt
 collecte in naui
 Byssus · in terra affricana crescit
 in arbustis lana alba sicut nix ·
 Omnes dies septimanæ sabbata dicebantur ·
- 30 In pulpito · in gradu · ubi lectores legunt ·
 In diocesi · in parrochia ·
 Scinici · scinnenas ·
 Ante absida · ante sedem episcopi ·
 Histrionibus oroccerum
- 35 Pitoicis · dispensatio pauperum ·
 Xenodochiorum · susceptio peregrinorum ·
- 56.** Alae · genus · ludī · Municipii · tribv | tarii
 fo 33 Filacteria · scriptura diuersa
 b/II quæ propter infirmos habentur ·
 Per pragmatiam formam · per princē
 5 palia imperia uel negotia ·
 Didascalum · doctorale · | tum
 Infvlas · dignitates · Elicitum · incita
 Conpotis · inpletis ·
 Catalocum · secundum numerum ·
- 10 Scedule · carte ·
 Adstipulatione · congregatione ·
 Typum · inflationem ·
 Olografia · totum scriptio ·

55, 22. Wegen *quasi* cf. pg. 8 3. 9 u. Ann. 52b. — d in obdur.
 aus t forrigiert. — 32. Über e in scinnen. v. — 34. io in Hist. auf Natur;
 wegen oroc. cf. pg. 5 3. 4 u. Ann. 20; vor oroc. ein Buchstabe (e?) radiert (?)
 und aufgelöst. — 36. h in Xen. übergeschrieben.

56, 1. g in gen. aus n, v in tribv aus a forrigiert; |tarii auf den
 oberen Rand von 56 übergeschrieben. — 4. Nach p in prag. ein Buchstabe
 radiert. — 7. v in Inf. aus i (?) forrigiert. — 9. Wegen sec. cf. pg. 6 3. 23.

- Autenticum · auctorale ·
- 15 ITEM INCIP*unt* UERBa
 Uiscide · Ineluctabile · *id est* · maius luctu ·
 Fatere · laudare · Denotatum · male gebtur
 dicturio · incomp^{ar}ari · Pangebantur · iun
 Alternandis · inuicem ·
- 20 Palantibus · pendentibus Crinicul(?) · funicul(?) ·
 Ad infirmationem · ad stibulationem ·
 suscitationem · Inperagrata · intransita ·
 Cicima · geometrica · Malua · olus · foede ·
 Fulmentatur · initiatur · Bachal · multi idole
- 25 Reis · immundis · Momentaneas · cotidianas ·
 Ollitani · senes · Insigniri · inuri ·
 Thiarati · diuini · Conpage · porrectione
 Pallantibus apparentibus
 Liniam^{en}tis · signis ·
- 30 Rigentia uigentia ·
 ITEM DE NOMINIBus
 DIUERSIS ·
 Presbiteri qui sunt in agris · epistolas dare non possunt
 Ad solos tantum uicinos episcopos litteras
- 35 destinabunt · Chorepiscopi qui sunt inrepre
 hensibiles dare possunt pacificas · *id est* · gene
57. rales epistulas · Sidonicis · hospicia
- fo 34 pauperum · Orthodoxam · recte gloriantium ·
 a/I Diocesis · adiacens domus · colorem habet
 Cinico · canino · Iaspis · nigrum et uiridem
- 5 Saphirus · mari similem et quasi aureas

56. Von 15 bis 57, 26 incl. die pg. 2 3. 21 erwähnte Hand; wegen INCIP. cf. pg. 8 3. 2 u. Num. 47. — 16. Wegen maius cf. pg. 5 3. 8. — 18. Nach dicturio :— (cf. pg. 14 3. 7 u. Num. 91); Ms. Plangebantur, wovon 1 durch 3 Punkte getilgt ist. — Wegen 24 cf. pg. 9 3. 10 ff. — 26. Über 1 in Ins. und in in inuri je ein ÷ (cf. pg. 13 3. 29). — Von 29 bis 32 incl. das 53, 29 erwähnte Loch im Pergamente; es fällt hier die 29, 30 u. 31 angedeuteten Zwischenräume aus und endigt hinter DIUERSIS (32). — 33. Wegen Presb. cf. pg. 6 3. 10. — 34. Wegen episc. cf. pg. 6 3. 4. — 35. e in Chorep. (cf. auch pg. 6 3. 3) aus Korrektur (?)

- stellas habens · Calceidon · ut ignis lucens
 Smaragdus · uiridem colorem habet hoc est
 prasinum · Sardonix · habet colorem
 sanguinis qui est onichinus ·
 10 Sardius · colorem purum sanguinis ·
 Crisolitus · auri colorem et stellas lu-
 culentas habet ·
 Byrillus tamen ut aqua resplendit ·
 Topation · ut aurum micat ·
 15 Cypressus · uiridem habet colorem ut est
 porrus et stellas aureas habet ·
 Mastigia · lora cum uncis ferreis ·
 Initiatum · ordinatum ·
 Pagus · possessio magna · entes
 20 Lance · mensura · Obfirmantes · obici
 omne presagio uel signo ·
 INCIPIT EX DIUERSIS LIBRIS
 Excipiuntur · separantur ·
 Tapetibus · rihum
 25 Memphitica · regina egypti uel ciuitas
 Elleus · ualuyrt · Neutricis · nouis ·
 Sutrinator · scoehere · guma ·
 Priuigna · nift · Paranimphi · dryet
 Ceruerus · canis qui hostiarius inferni dicitur ·
 30 Senit · glimith · Pone · post ·
 Fornaculum · herth · utriusque sexus ·
 Hermofroditus · androginus homo
 Ruseus · cneholen · Scithis · speciosas ·
 Falleras · falsitates · Sirte · harena ·
 35 Amphibalum · coculus · Egre · difficile ·
 In uiridario domus · in atrio pro uiridi
 tate herbarum

57, 6. n in luc. schlechtes n oder r (?) — 24. über u in rihum v;
 Ms. trennt ri hum; cf. auch pg. 11 3. 10. — 25. r in reg. auf einem
 radiereten (?) oder absichtlich verwischten Buchstaben. — 26. über dem zweiten u
 in ual. v (mit Punkt darüber; cf. pg. 11 3. 10 u. Num. 74). — 27. über o
 in scoeh. v. — 35. ei in diff. übergeschrieben. — 37 auf den unteren
 Rand geschrieben.

58. Basterna · similis curro de coreo tota ·
 fo 34 et portatur semper ab asinis · uel hominibus
 a/II nullam rotam habet · uenit
 Typo · signo · Quartane · quæ quarta die
 5 Uectandi · gratia exercendi ·
 Platonis ideas · id est · species ·
 Furcifer furci · id est cruci dignus ·
 In pennicis · ober scoeiddo ·
 Item DE DIUERSIS NOMINIBus ·
 10 Themisto · insula · Calipso · insula ·
 Pan deus · arcadiæ · uel pastorum ·
 Arcades · gens dicitur quæ colebat pana ·
 Polideuces · pollux · ulixes · homines fortissimi ·
 Notha · adultera eo quod incerti generis ·
 15 Nepus · filius filii · Nepus · adulter ·
 Nepus · consumptor substantie ·
 Omonima · uaria nomina ·
 Polionima · multiuoca ·
 Cethetica · possessiua ·
 20 Agrippa · qui in pedes nascitur · eius natura ·
 Comedo · edax · Paupe · genus piscis ·
 Micene · nomen ciuitatis · et plurale sicut Kalendæ
 Nereus · deus maris ·
 Carus · nomen hominis qui transportare
 25 dicitur · in infernum · Cruda · ualens ·
 Eunuchus · consul romanus
 Centaurus · nauis unus de nauibus ænie ·
 Forinnadas · interior pars nauis ·
 · IIII · GENERA POETARUM ·
 30 Comicus · qui comedia scripsit ·
 Traicus · qui traica scribit
 Liricus · qui per liram cantat ·

58, 6. Nach Platonis kleine Nasur (eines Unterscheidungszeichens?) — 8. Über e in ob. v; zweifelhaft ob ober und sco. wirklich getrennt geschrieben sind. — Vor 9 leere Zeile. — 19. Ms. Cetheetica, wovon das dritte e durch 4 Punkte getilgt ist. — 24. Unterhalb hominis wahrscheinlich ein Strich (?), von dem das ganze Wort unterstrichen war (?), radiert; cf. pg. 13 3. 24. — 25. in in infern. übergeschrieben.

- Saturicus · qui per saturicam scribsit
 Frora · mater dearum ·
- 35 Bachus liber · pater dionisius nomen unius hominis est ·
- 59.** Floralia · bachunalia · saturnalia
 fo 34 liberalia · ulcanalia · festiuitates uel
 b/I sacra paganorum est · Emblema · fodor ·
 Manes · anime mortuorum ·
- 5 Mactus · magis auctus · Silla · consul ·
 Horno · hoc anno · hac in hac parte ·
 Illac · in illa parte · Cuiatis · huidirrynæ ·
 Nostratis · hidirringæ · Quotus · hu ald ·
 Totus · suæ ald · Perende · ofer tua nest
- 10 Postridie · post III dies · Quidni · quare · non ·
 Epul · castor · Per pullux · per castor ·
 Pytisso · sputum deicio ·
 Piraondes · domus in similitudinem ·
 ignis · nam ignis · pirus est ·
- 15 Animalus · fifaldae · Cedo · dico · uel per dono ·
 Parcae · quæ minime parcant ·
 Lucus quod minime luceat ·
 Piscina · quæ pisces non habet ·
 Facesso · facere cesso · uel sepe facio ·
- 20 Eumenides · filiae noctis · id est · hegittissæ ·
 Cestus · arma pictarum · sis nuis ·
 Aptotum · inflexibile · uel incasale ·
 Item · ALIA · DE CÆLO ·

Partes · autem · eius · cons · axis · clima · ear

58, 35. Wegen nom. cf. pg. 8 3. 12 f.

59, 3. Über dem ersten o in fod. v. — 7. d in huid. aus r forrigiert; über r in rynæ v. Wegen huid. cf. pg. 11 3. 28. — 8. Über r in rinæ v. Wegen hid. cf. pg. 11 3. 28. — 9. Über æ (cf. pg. 4 3. 12) in su. v und über a in ofer v mit Punkt rechts daneben (cf. pg. 11 Anm. 74). — 12. y in Pyt. aus i (?) forrigiert. — 15. Über dem zweiten a in fif. v. Wegen dico cf. pg. 7 3. 14. — 16. r in Parcae übergeschrieben. Wegen quæ cf. pg. 10 3. 7. — 21. sis nuis mit feinerer Schrift geschrieben (nachgetragen?) — Nach 23 leere Zeile. Ae als eigentliche Sigatur (cf. pg. 4 3. 11 f.) — 24. autem zwischen 2 Punkten übergeschrieben (cf. pg. 7 3. 9 u. Anm. 38 und pg. 12 Anm. 81).

- 25 dines · conuexa poli · hiemisperia ·
 Caus est quo cælum continetur unde
 enias uix solum complere eoum
 terroribus cæli ·
 Axis · linea recta quæ per mediam pilam
 30 sperere tendit ·
 Clima cardo uel pars celi · ut clima
 orientalis uel meridiana ·
 Cardines · extreme partes axis sunt ·
 Conuexa extrema cæli ·
 35 Poli ex celestibus ciclis cacumina ·
- 60.** quo maxime spera nititur alter
 fo 34 ad aquilonem expectans boreus alter
 b/II terræ obpositus austronothus dictus
 Hiemisperia duo sunt quorum | est
 5 alterum est super terram alterum sub terra ·
 Cælum · ab oriente · ad occidentem
 semel in die et nocte uerti sapientes
 aestimant ·
 Cardines quoque axis ipsius sunt extre
 10 mæ · partes sunt quos insertos orbi
 describant sperico ut ipsis cælum inuol
 uatur inuisis · et ita polum philoso
 phi ui propria semper in suo axe torqueri
 arbitrantur · a quibus ignoratur
 15 opifex qui mundum in suum orbem
 absque ullo axis moderamine eregit ·
 Clima aliquando · pro cardine accipitur
 si sepius pro qualicumque celi parte et max
 ime pro oriente et meridiæ climas
 20 aliqui · designant · nos · secundum · grecum om(?) cæli ad
 superna conuexas · ita undique uocamus

59, 25. Zu hiem. erstes e übergeschrieben, zweites i aus e forrigiert.
 — 31. i im zweiten clima aus u (?) forrigiert.

60, 5. Über dem sehten a — (cf. pg. 13 3. 12 f.) — 7. Am Schluß
 (abstrichlich) verwischtes Komma (?) — 9. x in ext. aus t forrigiert. —
 18. i in sep. auf Natur. — 20. s in nos übergeschrieben; wegen sec. cf.
 pg. 6 3. 25, wegen grec. cf. pg. 7 Num. 43.

- A**reticos · septentrionalis ab arcto ad
 Terinos · id *est* bestialis · | iectum ·
 Isemerinus · id *est* · meridianus ·
- 25 Exemerinus · ac si ex meridia remotior
 Antarticus · artico contrarius horum
 primus qui est erga arcturum · a polo
 poreo · IIII murorum spatiis distat a quo
 secundus · u · ab eo · III · uI · Item ab eo · III ·
- 30 uI · muris distat · Item · u · circulus · u ·
 spatiis ab eo · ad polum australem ·
 · III · id *est* · ad uerticem · III sunt moera
 spatiis · ut figunt astrogi ·
 Caus dicitur eo quod sibi inuicem in mundo
- 35 · III · coeunt elementa ·
 Poli summa · caelorum cacumina ·
- 61.** Hiemispermium · apud grecos dicitur quod nos uerticem
 fo 35 Anomala · inæqualia · | uocamus
 a/I Conuexa · ardua ·
 Pliadæ · uII · sunt stelle in cauda tauri ·
- 5 Zodiacus · sideralis ·
 Alcianus · arbores frangit ·
- D**extera · mutatur quando sibi uertix
 in circium declinans ad eum subregit
 austronothum ·
- 10 A tergo · dicitur errare dum austronotho in sub
 limi erecto uertix se in summum poli demergit ·
 Leua deinde cum se subleuans in boreum
 uertix austronothum precipitans obiecit
 et sursum atque deorsum dicimus quod cælum
- 15 sicut in ortu surgens · eregitur ita et in oc
 Hii sunt · uII · motus cæli | casu demergitur ·

60, 22. über dem zweiten e in sept. — (?) radiert. — 23. Zu iect.
 et aus st forrigiert, über u — (durch m. überflüssig gemacht). — 26. i in
 Antart. forrigiert (aus c?) — 34. Wegen quod cf. pg. 10 3. 11.

61, 1. Wegen grec. cf. pg. 7 Num. 44. — 13. e in ob. aus for-
 rettur (?) — 14. Wegen quod cf. pg. 10 3. 11.

qui solem et lunam dum polo sunt tardiores
in diuersis oriri et occidere cogunt orbibus ·

- E**xtrēmi quoque duo septentrionales · axem
20 celi ipsius dominus · hinc hiemis peria
per medium orbem terræ sed nullus cor
poralis intellegitur axis quod uirtus di
uina celi globum rotans per axem ineor
poreum in orbem speri contorqueat
25 comminisque · moliri ·
UERBA DE MULTIS ·

Gymnasium · locus exercitationis

ubi diuerse arte discantur ·

- Eruere · discere · Las · ignis · Fors · uyrð ·
30 Fax · falcis · Glis · egle · Lanx · unde lancis ·
Præx unde · præcis · Far · frumentum ·
Gyt · genus seminis herbis minuta
bona in panes mittere ·
Ops · apud antiquos terra dicitur unde
35 inops inhumatus · Coa · insula ·
Massica · mons · Genium · natura

62. Ador · genus frumenti · Antes · dicitur · ordo uinearum ·

fo 35 Toraca · lurica ·

┌ dum · ʃ

a/II Pedum · fustis · quem pastores habent in mo
Lanistra · macellarius in macello ear

5 nes diuidit · Damma · elha · adsecla minister ·

Pedissequa · ministra · Uerna · mancipium ·

Aleo · teblheri · Alea · tebl ·

Histrio · scurres · lees · Gurgullio · drolibolla ·

Actio · disputatio · Uligo · terræ natural (?) ·

61, 18. rir in oriri auf Rajur. — 20. Wegen dom. cf. pg. 6 3. 21 u. Ann. 31 u. 32. — 22. Wegen quod cf. pg. 10 3. 11. — 32. y in Gyt aus i (?) torrigiert. — 34. Ms. hat Opf (cf. pg. 8 Ann. 50). — 36. Über ur in nat. abſchließend verwiſſtetes i (?) oder — (= m?)

62, 2. Cf. pg. 5 3. 22 f. — 7. Vor Alea ein Buchſtabe radiert. — 8. über dem erſten e in lees v.

- 10 Mango · comitator equorum ·
 Popa · tabernarii qui in domo taber
 ITeM ALIA · Ueru · snaas · narii sunt
 Pugil · milis · Tanaquil · uirga regalis ·
 Cos · ueostun · Rien · lumbis ·
- 15 Lien · miltæ · Tybicen · qui tibia cantat ·
 Flamen · sacerdos iouis · Fidicen · harperi ·
 Liricen · qui lira cantat ·
 Lucar · uectical · Lucunar · camera ·
 Tuber · in dorso cameli · | ponitur
- 20 Suber · genus ligni ex hoc cortex in calcimenta
 Laser · genus herbæ · Liser · genus ligni minuti ·
 Semiuir · eunuchus · Fidis · sner ·
 Prepes · auis · Seres · otiosus · Pollis · grot
 Scropis · groop · Astus · astutus · Uel · callidus ·
- 25 Situs · lana quæ crescit in loco quæ caret
 sole · uel positio · Cliutex · cortex · uel lapis ·
 Carex · seic · Uarix · ompre in cruribus ho
 Matrix · radix · uel uterus · | minum
 Pernix · uelox · Celox · nauis ·
- 30 Epitorta · adbreuiatio ·
 Libertabus · friulactum
 Cune · ciltrog · unde eunabula ·
 Inferie · hostie mortuorum · Exubiæ · exuendo ·
 Manubiæ · a manu dictæ facultates ·
- 35 Magalia · byrae · Glisco · cresco · Simplex · aenli ·
 Bilex · tili · Triplex · drili · paturum · fector ·
 Abetape · tysse ·

62, 12. über dem ersten a in snaas v. Cf. auch pg. 4 3. 1. —
 14. i in Rien auf Rasur (?) — 15. über t in mil. v. — 16. über ar in
 harp. wagrecht durchstrichenes v (hoff der Strich im Sinne von pg. 10 3. 26
 fein?) — 20. i in calc. scheint nachgetragen zu sein. — 22. über ne in
 sner v. — 23. über ro in grot v. — 24. über dem ersten o in groop v. —
 27. über i in seic und p in omp. je ein v. — 31. über a in friul. v. —
 34. a in Manub. aus i (?) forrigiert. — 35. über en in aenli v. — 36. über
 ti in tili, ri in drili und o in fector je ein v. — 37 auf den unteren Rand
 geschrieben und hereingerückt.

- 63.** **A** bellana · hel · Usque quaque · multum · ITeM ALIA ·
 fo 35
 b/I Rigor · frigor inflexibilis ·
 Ancones · untinos · Corimbis · nauibus ·
 Cirris · crinibus · Calomaucus · het ·
 5 Muscus · bestia · et sanguis eius · boni odoris est ·
 Platissu · folc · Balera · hron ·
 Uinarium · piscina · Caefalus · haerdhera ·
 Perna · flicci · Umbrellas · stalo to fuglam ·
 Tappula · uermis qui currit super aquas ·
 10 Uertigo · edualle · Buculus · nordbaeg ·
 Truffulus · felosprie · Famfelveas · laesun
 Inuolucrus · uuluc · gae ·
 Mordatius · elox · Erpica · egida ·
 Alga · uuac · Osma · odor · pessul · leer ·
 15 Opilauit · gigisdae · Colostrum · beust ·
 Saburica · dicitur quando mittuntur in nauem
 quando alia non habent ·
 Isica · tyndri · Sicunia · gibreci ·
 Reuma · streum · Mustacra · gronae ·
 20 Uicias · fuglues · benae ·
 Manticum · hondful baeues ·
 Maulistis · scyhend · Berruca · uaertæ ·

63. 1. Über e in hel v. ITeM ALIA auf den oberen Rand von 63 übergeschrieben. — 4. In het über e ein v, t aus c korrigiert. — 6. Über ro in hron v. — 7. Nach Caefa ein Buchstabe radiert und verwischt. — 8. Über dem ersten c in flicci v; über a in fug. —, d. h. wahrscheinlich fuglam zu lesen (cf. pg. 10 3. 23 f. u. Num. 69) und kaum im Sinne von pg. 10 3. 26 zu verstehen. — 10. Über u in ed. und a in baeg je ein v. — 11. v in Famf. aus Korrektur (o??; cf. pg. 14 Num. 92); über dem ersten e in laes. v. — 12. Über dem letzten u in uul. v. — 13. Das Ms. hat egldae, wobei l und das End=e durch je 3 Punkte getilgt sind; über g ist i übergeschrieben, so daß endgültig egida zu lesen ist, wie Logeman *Moyen Age* 1890 pg. 206 (zu n° 174) zuletzt richtig bemerkt; über a in eg. v. — 14. Über dem ersten e in leer v. — 16. ri in Sab. übergeschrieben. Wegen quando cf. pg. 8 3. 7. — 18. Über re in gib. v. — 19. Über um in str. Strich, über n in gron. v. — 20. Über dem zweiten u in fug. und über n in ben. je ein v. — 22. Über tæ in uaertæ ein (aus Versehen?) umgelegtes v (>).

- Argella · laam · Accearium · stel ·
 Scarpmat · scribid · Byrseus · lediruyreta ·
 25 Tubolo fala · andeda brondra ·
 Uaricat · stritæd · Battat · ginat ·
 Lurdus · lemphald · Terebellus · næbu
 Dolabella · bradacus · gaar
 Scalpellum · birii · Ciscillus · haerdhaeu ·
 30 Auriculum · dros · Garallus · hroc ·
 Parula · masae · Sturnus · stær ·
 Noctua · neethtrefn ·
 Turdella · drostlae · Ciconia · storhe ·
 Arpa · arngeus · Scorelus · emær ·
 35 Acega · holthona · Cucuzata · laepiunicæ ·
 Tilaris · laurice · Ruscinia · neetigalae ·
- 64.** Turdus · scruc · Perðvlum · bragra ·
 fo 35 Sticulus · gaeno · Picus · higræ ·
 b/II Marsopicus · uinu · Ficetula · suca ·
 Fringella · uine · Cardella · distyltige
 5 Tinct slii · lupus breuis · Porco piscis · styra ·
 Sardinus · heringas · Ginisculas idem ·
 Furunculas · maerth ·
 Netila · herma · Mus iranus · scraeua ·
 Talpa · uoond · Striga haegtis ·
 10 Incuba · maerae · uel saturus ·

63, 23. In laam über dem ersten a ein v, das zweite a übergeschrieben (cf. auch pg. 4 3. 1); über e in stel Strich durch l (cf. pg. 10 3. 24 f. u. Anm. 69). — 24. über y in nyreta v. — 26. über n in gin. v. — 27/8. Erstes n in Lurd. ähnest einem schlechten o; cf. auch pg. 4 3. 1. — 30. über o in hroc v. — 32. über dem zweiten t in nect. v. — 33. In Tur. r aus l (?), d aus ? corrigiert; über a in drost. v. — 34. Arpa · arngeus mit bläfferer Tinte unterstrichen (ein gemeinsamer Strich); cf. pg. 13 3. 23 ff. über ma in em. v. — 35. ni in laep. unsicher.

64, 1. v in Perd. aus Korrektur (o??; cf. pg. 14 Anm. 92); über dem ersten r in brag. v. — 2. über e in gaeno und r in higræ je ein v. — 3. über i in uinu v. — 4. über i in uine und tige je ein v. — 5. y in styra aus i (?) corrigiert. — 6. h in her. übergeschrieben; G in Gin. ist im Ms. eigentlich nur ein größer geschriebenes g, dessen Händchen (cf. pg. 4 3. 19) mit einer großen Schleife beginnt (vielleicht Anfang von h??) — 8. über r in her. und dem ersten a in scraeua je ein v. — 10. über dem ersten e in maerae v.

- Tabanus · brimisa · Cacomicanus · logdor ·
 Lendina · hmitu · Aquilius · onga ·
 Auricula · æruigga ·
 Castorius · bebor · Scira · acurna ·
 15 Bulinus · uermis · lacertæ similis
 in chomacho hominis habitat ·
 Maruca · snægl · Maialis · bærg ·
 Porcastrum · foor · Scrufa · sugu ·
 Bierrus · baar · Philocain · grece · scopon ·
 20 Acrifolium · holera ·
 Acerafulus · mapaldurt ·
 Inuoluco · uudubindlae · Alnus · alaer ·
 Tilio · lind · almenta · alerholt ·
 Putat · snædit · Ruscus · ereholegu · finit ·
 25 ITeM DE CASSIANO · Eregantur · loquantur ·
 Adscitus · inuitatus ·
 Inextricabiles · anatreten · | stantia
 Uacillantem · fugantem · Questus · sub
 Flagitiorum · adulteriorum ·
 30 Biotlanti · laquei · Inpegit · tradit ·
 Dirimit · diuidit ·
 Corpulentioribus · crassioribus ·
 Gestiunt · uolunt · Frugalitas · penn
 Cassuae · ruinae · | ria
 35 Fastus · inflatio · uel timor ·

64, 11. Zweites a in Tab. auß u forrigiert. Ms. hat brimsa, worin
 b auß p forrigiert und rabiert ist; unter u steht ein kleiner Punkt und über
 iu ist mi mit zarterer Schrift forrigiert (brimsa), so daß brimisa zu lesen ist.
 Tabanus · brimisa mit blässerer Tinte unterstrichen (ein gemeinsamer Strich);
 cf. pg. 13 3. 23 ff. — 13. Über i in æru. v. — 14. Über e in beh. v;
 r in ac. auß Strichpunkt (?) forrigiert; das Pergament etwas beschädigt (keine
 Rasur, wie Logeman *Moyen Age* 1890 pg. 206 zu n° 236 meint). — 17. Über æ
 (cf. pg. 4 3. 12) in snægl. v. — 18. c in Scrufa auß i forrigiert; über ug
 in sugu v. — 19. Über aa in baar und op in scop. je ein v; unter g in
 grece Rasur. — 21. Über u in map. v. — 22. n in Aln. auß c (?) forrigiert.
 — 23. Über n in lind und e in aler. je ein v. — Nach 24 leere Zeile. —
 25. Nach E in Ereg. ist g rabiert. — 27. Über treten Strich. — 30. ud in
 trad. ziemlich ersoffen. — 33. i in Frug. fast ganz ersoffen.

- 65.** Iubar · lumen · uel splendor · Manus · turba ·
 fo 36 Conpellare · fraudare · Inhibere · prohibere ·
 a/I Prerogatiua · excellentia ·
 Abdicare · abicere · Leporem · decorem ·
 5 Immunitatis · castitatis ·
 Expolita · famata · Indolem · ingeni
 um iuuentutis · Aeron · ciuitas ·
 Effeborum · studiorum · Tesbites · castella · | eius
 Insolescit · unstillit · Delecto eius · legationes
 10 Adfecit · distaut · Pernities · uelocitas ·
 Conciderat · acciderat · Perpeti · ueloces ·
 Adfectanda · adficienda ·
 Expertim · ignorari · Faustus · superbia ·
 Postere · portæ · Contiguus · iugis · uel conpe
 15 Libet · inuidet · | tentes
 Excellentiores · gipparre ·
 Synaxeos · enra · Scita · documenta ·
 Scandere · ascendere · Distabui · tabefactus ·
 Reditus · substantia · Fautorem · laudatorem ·
 20 Distrauntur · uendentur ·
 Commectarum · tractatores · Uersum contra ·
 Suffusione · circumfusione · Sanguessuges · lexis ·
 Immunes · mundi · Aborsum · abiectio infantis ·
 Citra · bilina · Suricus · brooc · Extiores · extra
 25 Classica · tuba · Opere precium · necessarium | neos
 Telopagere · bibere · Reddibitiones · retribui
 Multhra · celdre · Nanctus · nuens · | tiones ·
 Aspeleo · bethlem sarculum · | boor
 Infestante · iniuriam facientei · Scalpeum

65. 1. Cf. 33, 1. — 2. Erstes r in fraud. übergeschrieben. — 9. In unst. über stil Strich, zweites t sehr undeutlich und übergeschrieben. — 13. End=i von ign. aus e (worüber ein Punkt; cf. pg. 13 Anm. 83) forrigiert (oder umgekehrt). — 20. Ob der Punkt ober- und derjenige unterhalb des zweiten n in uend. Tilgung des n bedeuten, ist zweifelhaft. — 24. Über ina in bil. Strich. — 26. Am Schluß nach u absichtlich verwechselter Buchstabe (m?) — 27. Über celdre Strich (durch l und d); cf. pg. 11 Z. 23. Über dem zweiten n in nuens Rasur. — 28. hle in bet. auf Rasur; über oor Strich. — 29. End=i von fac. aus f radiert und forrigiert (??) oder umgekehrt (dann wäre der obere Teil des f nur ersoffen, nicht radiert).

30 Oculis · uelotius · Sinaxeos · celebrationes ·
 Ceno · luto · Enthetam · subpellectilem ·
 Apologis · excusationibus · Coalescere · adolescere ·
 Adulti · maturi · Emolumenta · lucra ·
 sicut inueni scripsi · ne reputes scriptori

65. Nach 33 leere Zeile. — Wegen 34 cf. pg. 3 3. 5 ff. u. Anm. 9.

3itate.

Die Zahlen in [] bedeuten die Seite der vorliegenden Ausgabe, auf welcher das betreffende Zitat vorkommt.

Ahd. Gl. cf. *Steinmeyer*.

Bethmann, L. in ZfdA. [2]

Cod. Bern. 2^o 258 auf der Stadtbibliothek zu Bern. [7, 11, 38, 40, 44]

CGL cf. *Goetz*.

Corp. Gl. cf. *Hessels*.

Delisle L' Evangélaire de St.-Vaast d' Arras. Paris 1888. [5]

de Vries, Sc. Exercitationes palaeographicae. Leiden 1889. [5]

Forc. = *Forcellini*, Ac. Totius Latinitatis Lexicon. Prati 1858—75. [40]

Goetz, Gg. Corpus Glossariorum Latinorum. Lipsiae 1888— . [2, 5]

Hessels, J. H. An Eighth-Century Latin-Anglo-Saxon Glossary, preserved in the Library of Corpus Christi College. Cambridge 1890. [2]

Logeman, H. in Moyen Age. [11, 31, 40, 89, 91]

Migne Patrologia Latina. [10]

Moyen Age, Bulletin mensuel d'histoire & de philologie (Paris); cf. *Logeman*.

Neu. Arch. = Neues Archiv der Gesellschaft für ältere deutsche Geschichtskunde; cf. *Traube & Winterfeld*.

OET cf. *Sweet*.

Perrona = L. *Traube* [cf. unten], Perrona Scottorum, ein Beitrag zur Ueberlieferungsgeschichte & zur Palaeographie des Mittelalters (Stzb. d. bayr. Ak. philos. philol. & hist. Cl. 1900, IV pg. 469 ff.)

Psalmen = Vulgata. [53]

Rück, K. in Stzb. d. bayr. Ak. [1]

Schum, W. Beschreibendes Verzeichniss der Amplonianischen Handschriften-Sammlung zu Erfurt. Berlin 1887. [2]

Sievers, Ed. Angelsächsische Grammatik. ³⁾ Halle 1898. [4, 11]

Steinmeyer, El. & *Sievers*, Ed. Die Althochdeutschen Glossen. Berlin 1879—98. [1, 2, 5, 40]

Sweet, H. The Oldest English Texts. London 1885. [2, 3, 5, 11, 13, 40]

Traube, L. im Neu. Arch. [1, 7] und in Perrona [1, 6].

r. *Winterfeld*, P. im Neu. Arch. [1]

ZfdA = Zeitschrift für deutsches Altertum; cf. *Bethmann*.

Verzeichnis der „Titel“*)

	Spalte		Spalte
GLOSAR UERBORUM DE CA-		DE MARCO ET LUCA ET	
NONIBUS	1, 1	IOHANNES	31, 14
INTERPRETATIO SERMO-		IN LIBRO OFFICIORUM	31, 29
NUM DE REGULIS	5, 14	IN LIBRO ROTARUM	32, 5
VERBA DE SANCTI MARTY-		DEODEMO LIBRO	32, 17
NI STORIA	11, 1	IN LIBRO ANTONII	32, 29
INCIPIT IN LIBRUM ECCLE-		INCIPIT UERBORUM INTER-	
SIATICAE HISTORIAE	12, 23	PRETATIO	36, 23
ITEM DE ECCLESIASTICA		DE CALOGO HIERONIMI	
STORIA	15, 1	IN PROLOGO	38, 23
INCIPIT BREVIS EXSOLU-		DE PONDERIBUS INCIPIT	41, 6
TIO	15, 20	DE PONDERIBUS	42, 11
DE PARALIPOMENON	16, 1	DE PONDERIBUS SECUNDUM	
DE SALAMONE	16, 11	EUCHERIUM	42, 28
DE ECCLIASTEN	17, 13	DE CASSIANO	44, 1
IN CANTICO CANTICORUM	17, 19	DE EUSEBIO	45, 1
DE SAPIENTIA	18, 23	DE OROSIO	51, 13
DE ECCLESIASTICO	19, 13	DE SANCTI AGUSTINI	52, 1
IN LIBRO ISAIE PROPHETE	20, 20	DE CLEMENTE	52, 26
INCIPIT IN HIEREMIA	22, 21	DE DIALOGORUM	54, 1
INCIPIT IN HIEZECHIEL	23, 27	ITEM INCIPIT VERBA	56, 15
ITEM ALIA	24, 31	ITEM DE NOMINIBUS DI-	
INCIPIT IN DANIELEM	25, 6	UERSIS	56, 31
DE IOHEL UEL DE PROPHE-		INCIPIT EX DIUERSIS LIBRIS	57, 22
TIS MINORIBUS	26, 11	ITEM DE DIUERSIS NOMI-	
DE OSE specialiter**)	26, 31	NIBUS	58, 9
INCIPIT IN IOB	27, 1	III GENERA POETARUM	58, 29
INCIPIT IN TOBIA	28, 19	ITEM ALIA DE CAELO	59, 23
INCIPIT IN IUDITH	28, 30	VERBA DE MULTIS	61, 26
DE ESTER	29, 20	ITEM ALIA	62, 12
INCIPIT IN ESDRA	30, 13	ITEM ALIA	63, 1
INCIPIT IN MATHEUM	30, 32	ITEM DE CASSIANO	64, 25

*) Diese Titel sind nicht zuverlässig. So ist z. B. III GENERA POETARUM (58, 29) wahrscheinlich kein Buchtitel, während Antoni (12, 12) scheinbar ein Lemma, in Wirklichkeit aber die Überschrift zu Glossen aus der Vita Antonii ist. Ofters fehlt der Titel, wie z. B. bei der 33, (5 oder) 6 beginnenden Psalmenerklärung Cassiodors. Obige Zusammenstellung soll nur zur vorläufigen Orientierung dienen und es behält sich der Herausgeber die Behandlung der richtigen Titel (bzw. Quellen) für den 2. Teil seiner Arbeit vor.

**) Cf. Num. zu 26, 31.

Übersichts-Tabelle

(cf. pg. 15 3. 2 ff.)

Handschrift			Abdruck		
Handschrift			Abdruck		
fo	Kolumne	pg.	fo	Kolumne	pg.
20 a/I	1	17	28 a/I	33	53
II	2	18	II	34	54
b/I	3	19	b/I	35	55
II	4	20	II	36	56
21 a/I	5	21	29 a/I	37	58
II	6	22	II	38	59
b/I	7	23	b/I	39	60
II	8	24	II	40	61
22 a/I	9	25	30 a/I	41	62
II	10	26	II	42	64
b/I	11	28	b/I	43	65
II	12	29	II	44	66
23 a/I	13	30	31 a/I	45	67
II	14	31	II	46	68
b/I	15	32	b/I	47	70
II	16	34	II	48	71
24 a/I	17	34	32 a/I	49	72
II	18	36	II	50	73
b/I	19	37	b/I	51	74
II	20	38	II	52	75
25 a/I	21	39	33 a/I	53	77
II	22	40	II	54	78
b/I	23	41	b/I	55	79
II	24	42	II	56	80
26 a/I	25	43	34 a/I	57	81
II	26	44	II	58	83
b/I	27	46	b/I	59	84
II	28	47	II	60	85
27 a/I	29	48	35 a/I	61	86
II	30	49	II	62	87
b/I	31	50	b/I	63	89
II	32	51	II	64	90
			36 a/I	65	92

Inhalt.

	pg.		pg.
Vorwort	III	V. Abfürzungen	6
Einleitung: Beschreibung der		1) Kontraktionen	6
Handschrift	1	2) Suspensionen	7
A. Herkunft	1	3) Liste der übrigen Ab-	
B. Abfassungszeit	2	fürzungen	7
C. Schreiber	2	4) Nachtrag zu proprium	
D. Schrift	3	u. propter	9
I. Schriftart	3	5) Bedeutung von <i>¶</i> u.	
II. Ausstattung	3	quo	10
III. Einteilung	3	6) Abfürzungen und	
IV. Einzelne Buchstaben und		Zeichen der altengl.	
Zeichen	3	Wörter	10
1) a	3	VI. Diafritische Zeichen u. f. w.	12
2) ae, æ u. <i>ſ</i>	4	1) Allgemeines	12
3) d	4	2) Rasuren x.	12
4) g	4	3) Korrekturen	12
5) i	4	4) Interpunktion	14
6) o	5	E. Wiedergabe im Druck	15
7) s	5	Text der Handschrift	17
8) t	5	Fälsche	93
9) u, v, w	5	Verzeichnis der „Titel“	94
10) y	5	Übersichts-Tabelle	95
11) Griech. Buchstaben	5		
12) Zahlen u. Zeichen	5		

Verbesserungen.

- pg. 4 3. 12 ergänze: Cf. *Æ* in ECCL. (12, 23) = *Ē* im Ms. und *Æ* in CAELO (59, 23) als eigentliche Sigatur schon im Ms.
- pg. 6 3. 8 ergänze: Cf. Num. zu 39, 27.
- pg. 6 3. 25 lies *domine* statt *domine*.
- pg. 7 Num. 39 ergänze: Wird gewöhnlich con....
- pg. 13 Num. 83 ergänze: Cf. Num. zu 36, 13.
- pg. 18 Num. zu 1, 25: Cf. pg. 9 Num. 62.
- pg. 20 Num. zu 4, 25 ergänze: Cf. pg. 10 3. 7.
- pg. 24 in 7, 31 lies III statt III.
- pg. 28 in 11, 4 lies XIII statt XIII.
- pg. 32 in 14, 10 lies III statt III.
- pg. 44 Num. zu 25, 29 lies XII statt XIII.



9-11
PE
274
L4C56
T.1

Glogger, Placidus
Das Leidener Glossar

PLEASE DO NOT REMOVE
CARDS OR SLIPS FROM THIS POCKET

UNIVERSITY OF TORONTO LIBRARY

